
VERBOS ALEMANES ESPASA

LA MEJOR GUÍA DE VERBOS PARA
ESTUDIANTES DE ALEMÁN DE TODOS LOS NIVELES

VERBOS ALEMANES ESPASA

**LA MEJOR GUÍA DE VERBOS PARA
ESTUDIANTES DE ALEMÁN DE TODOS LOS NIVELES**

José Manuel Pineda


ESPASA

ÍNDICE

Directora Editorial: Marisol Palés Castro
 Coordinadora Editorial: Alegría Gallardo
 Editora: Margarita Ostojka Asensio
 Diseño de la cubierta: Juan Pablo Rada

© José Manuel Pineda Benedicto, 2003
 © De esta edición: Espasa Calpe, S. A., Madrid, 2003

Depósito legal: M. 16.201-2003
 ISBN: 84-670-1016-9

Reservados todos los derechos. No se permite reproducir, almacenar en sistemas de recuperación de la información ni transmitir alguna parte de esta publicación, cualquiera que sea el medio empleado —electrónico, mecánico, fotocopia, grabación, etc.—, sin el permiso previo de los titulares de los derechos de la propiedad intelectual.

Espasa, en su deseo de mejorar sus publicaciones, agradecerá cualquier sugerencia que los lectores hagan al departamento editorial por correo electrónico: sugerencias@espasa.es

Impreso en España / Printed in Spain
 Impresión: UNIGRAF, S. L.

EDITORIAL ESPASA CALPE, S. A.
 Complejo Ática - Edificio 4
 Vía de las Dos Castillas, 33
 28224 Pozuelo de Alarcón (Madrid)

Introducción	13
1. INTRODUCCIÓN AL VERBO ALEMÁN	15
El paréntesis oracional	
2. CLASIFICACIONES DE LOS VERBOS	18
1. Clasificación según criterios morfológicos	18
1.1. Formas finitas e infinitas	18
1.2. Verbos regulares e irregulares	19
2. Clasificación según criterios sintácticos	20
2.1. Verbos principales, auxiliares, modales, copulativos, etc.	20
2.2. Verbos transitivos, intransitivos, reflexivos... ..	21
2.3. Verbos personales e impersonales	22
3. Clasificación según criterios semánticos	23
3.1. Acciones, procesos, estados	23
3.2. Durativos, frecuentativos, intensivos, mutativos, etc. .	24
3. CLASIFICACIÓN MORFOLÓGICA DE LAS FORMAS VERBALES	26
1. Formas finitas e infinitas	26
2. Formas verbales infinitas	26
2.1. El infinitivo	27
2.2. El participio I	27
2.3. El participio II	27
3. Formas verbales finitas	28
4. Verbos regulares e irregulares	29
4. EL INFINITIVO	30
1. Forma y uso del infinitivo	30
2. Infinitivo con zu	31

3. Infinitivo sin zu	32
4. El infinitivo en el predicado	33
5. Construcciones de infinitivo	34
6. Valor de las construcciones de infinitivo	37
6.1. Frases que representan al sujeto	37
6.2. Frases que representan al objeto	38
5. EL PARTICIPIO	39
1. El participio	39
2. Formación de los participios	39
2.1. El participio I	39
2.2. El participio II	40
2.2.1. Particularidades en el uso de la termina- ción -t	40
2.2.2. Restricciones al uso del prefijo ge-	41
3. Usos de los participios	42
3.1. Usos del participio I	42
3.2. Usos del participio II	43
3.2.1. En formas compuestas	43
3.2.2. Atributo	43
3.2.3. Complemento modal	43
3.3. El infinitivo como alternativa al participio II	44
6. LA CONJUGACIÓN DE LOS TIEMPOS VERBALES EN INDICATIVO	45
1. Presente	45
1.1. Formación del presente	45
1.1.1. Vocal suplementaria -e-	46
1.1.2. Restricciones a la terminación de 2. ^a persona singular	46
1.1.3. Verbos en -eln y -ern	47
1.1.4. Transformación de la vocal temática en los irregulares	47
1.1.5. Verbos auxiliares	49
1.2. Uso del presente	49
2. Pretérito	50
2.1. Formación del pretérito	50
2.2. Uso del pretérito	51
3. Perfecto	52
3.1. Formación del perfecto	52
3.1.1. Verbo auxiliar: haben o sein ?	52
3.1.2. Verbos que emplean sein o haben	55
3.1.3. El participio II	56
3.2. Usos del perfecto	57
4. Pluscuamperfecto	57
4.1. Formación del pluscuamperfecto	57
4.2. Uso del pluscuamperfecto	58

5. Futuro I	58
6. Futuro II	59
7. EL IMPERATIVO	61
1. Formas del imperativo	61
2. La exhortación	63
8. EL KONJUNKTIV	65
1. Formas del Konjunktiv	65
2. Formas del Konjunktiv I	65
3. Formas del Konjunktiv II	67
4. La forma würde	68
5. Tiempos compuestos	69
6. Usos del Konjunktiv	70
6.1. El estilo indirecto	70
6.2. Oraciones comparativas hipotéticas	72
6.3. Oraciones condicionales irreales	72
6.4. Oraciones consecutivas irreales	72
6.5. Oraciones desiderativas irreales	73
6.6. Fórmulas breves	73
6.7. Uso imperativo del Konjunktiv I	73
9. LA VOZ PASIVA	75
1. El sentido de la voz pasiva	76
2. Forma de la voz pasiva	77
3. Uso de la voz pasiva	78
4. Verbos que no pueden construir la voz pasiva	80
5. Correspondencias con la voz pasiva	82
10. RECCIÓN DE LOS VERBOS	84
Verbos que rigen nominativo	86
Verbos que rigen acusativo	86
Verbos que rigen doble acusativo	89
Verbos que rigen dativo	89
Verbos que rigen acusativo y dativo	90
Verbos que rigen genitivo	91
Verbos que rigen una preposición	91
11. LOS VERBOS MODALES	101
1. Sintaxis de los verbos modales	101
2. El significado de los verbos modales	103
2.1. Uso objetivo de los verbos modales	103
2.2. Usos subjetivos de los verbos modales	106
12. VERBOS ESPECIALES	109
1. Verbos especiales	109
2. El verbo lassen	110

3. Verbos con infinitivo con zu	111
4. Uso de haben y sein con infinitivo preposicional	113
13. VERBOS REFLEXIVOS Y RECÍPROCOS	114
1. Los verbos reflexivos	114
1.1. Reflexivos auténticos	114
1.2. Verbos empleados de forma reflexiva	116
1.3. Particularidades en el uso de los reflexivos	117
2. Los verbos recíprocos	118
14. LOS VERBOS FUNCIONALES	119
15. LA PREFIJACIÓN DE LOS VERBOS	128
1. Características de los prefijos verbales	128
2. Clasificación de los prefijos	130
3. Naturaleza de los prefijos	131
4. Comportamiento de los prefijos	133
16. PREFIJOS SEPARABLES E INSEPARABLES	135
17. AMPLIACIÓN DEL CORPUS LÉXICO VERBAL	146
18. EL USO DEL VERBO EN OTRAS CATEGORÍAS	150
1. Nominalización del verbo	150
1.1. De género neutro	150
1.2. Derivación (masculinos)	151
1.3. Femeninos en -ung	152
2. El verbo como adjetivo	152
2.1. Sufijos -lich y -haft	152
2.2. Uso adjetivo de los participios I y II	152
19. CONJUGACIÓN DE LOS VERBOS	154
Conjugación de los verbos regulares	154
suchen	154
angeln	159
studieren	159
sich freuen	160
Conjugación de los verbos irregulares	161
rufen	161
fahren	165
kennen	166
schreiben	166
tun	167
wissen	168

Conjugación de los verbos modales	169
können	169
dürfen	171
mögen	172
müssen	172
sollen	173
wollen	174
Conjugación de los verbos auxiliares	175
sein	175
haben	177
werden	179
20. VERBOS IRREGULARES ORDENADOS ALFABÉTICA- MENTE	181
21. VERBOS IRREGULARES ORDENADOS POR SU TIPO- LOGÍA	185
22. VERBOS QUE PUEDEN LLEVAR UNA ESTRUCTURA INFINITIVA	191
23. VERBOS QUE DENOTAN SONIDOS	195

INTRODUCCIÓN

El alemán tiene una labrada reputación de lengua difícil, como si su aprendizaje dependiera de unos arcanos inaccesibles a la mayoría. No lo es, en realidad, más que otras lenguas de nuestro entorno: no más que el inglés o el francés. La desventaja con la que cuenta frente a otras es de índole vital. Los hispanohablantes tenemos muchos menos elementos a nuestro alrededor que sugieran lo germánico que los que nos envuelven con una marcada impronta anglosajona. La necesidad de acercarse por motivos socioeconómicos, técnicos, culturales o comunicativos al alemán es proporcional al peso específico de esta lengua en el mundo, o sea, menor que la que tenemos con respecto al inglés o al francés. Pero eso no puede apuntarse en el haber de la dificultad intrínseca de una lengua.

Los naturales de los países de habla alemana no tardan más que nosotros en aprender su lengua. La escritura del alemán no es más costosa que la del portugués. Ni siquiera el vocabulario alemán es más rico que el de las lenguas supuestamente más fáciles como el inglés, idioma que casi triplica el número de palabras de la lengua germánica. ¿Y qué decir de los verbos y su conjugación? ¿Acaso el alemán posee una conjugación más complicada que la francesa? ¿Son los verbos alemanes con preposición más difíciles que los ingleses? En absoluto.

Este libro quiere acercar al lector a las peculiaridades de los verbos alemanes y lo hace desde una intención que —por el carácter de la obra— no puede ser enciclopédica, pero sí abiertamente totalizadora. Hemos querido hacer mención aquí de todo cuanto es relevante para hacer de este libro un útil instrumento de trabajo y de consulta para estudiantes de alemán de cualquier nivel.

Esperamos, muy sinceramente, que al acercarse a este libro encuentren todo cuanto precisen para avanzar en el dominio de una lengua cuya dificultad no es tanta como parece.

1. INTRODUCCIÓN AL VERBO ALEMÁN

El sintagma verbal, junto con el nominal, es el segundo constituyente inmediato de la oración. Este sintagma se organiza en torno al verbo y actúa como predicado.

El **verbo** alemán es la **única categoría gramatical que puede conjugarse**. Al lexema verbal lo acompañan una serie de **morfemas flexivos** que indican circunstancias diversas en torno al significado de dicho lexema. Las transformaciones que de ello se derivan se concretan en las categorías de **persona, número, tiempo, voz y modo**. Por el contrario, el verbo carece de la categoría de caso, no siendo por ello declinable.

El verbo es el miembro más importante de la oración desde el punto de vista gramatical, ya que determina sustancialmente su contenido y su estructura formal: moldea a través de sus accidentes el sentido de la oración, la relación temporal de cuanto en ella se dice respecto del momento en que se habla, hace reconocible la validez de una expresión y representa lo expresado desde un determinado punto de vista.

Los verbos alemanes constituyen aproximadamente la quinta parte de la riqueza léxica del alemán y **sirven para referir procesos, estados y acciones**:

regnen	<i>llover</i>	fallen	<i>caer</i>
liegen	<i>estar tumbado</i>	sein	<i>ser, estar</i>
arbeiten	<i>trabajar</i>	frühstücken	<i>desayunar</i>

Desde el punto de vista formal tienen una función importantísima en la organización de la estructura oracional.

La **colocación del verbo** en la frase responde a una serie de reglas fijas. Si se trata de una forma verbal simple, ocupa la **segunda posición**. El sujeto permanece a su lado en la primera posición, si así lo decide el hablante y lo requiere el contexto, o inmediatamente detrás de él si, por las mismas razones, otro elemento ha pasado a ocupar ese primer lugar.

Er **arbeitet** heute. Él trabaja hoy.
 Heute **arbeitet** er.
 Unsere Bekannten **arbeiten** in der Fabrik am Rande der Stadt.
 In der Fabrik am Rande der Stadt **arbeiten** unsere Bekannten.
 Nuestros conocidos trabajan en la fábrica de las afueras de la ciudad.

Esto vale para oraciones principales; cuando se trata de subordinadas, el verbo conjugado abandona su lugar y pasa a ocupar la última posición:

Sie sagt, dass ihr Mann heute in der Fabrik **arbeitet**.
 Ella dice que su marido trabaja hoy en la fábrica.

Por otro lado, en alemán es muy frecuente encontrarse con estructuras verbales de dos miembros. Las formas compuestas del verbo y la existencia de verbos con prefijos separables obligan a contemplar una estructura verbal compleja, con una colocación que suele denominarse **paréntesis oracional**.

La oración está limitada por el verbo que se sitúa en estas ocasiones en sus extremos, entendiéndose por tales la segunda posición —pues la primera en realidad suele denominarse campo previo (Vorfeld)— y la última.

El paréntesis oracional es, pues, una estructura en la que una forma compuesta del verbo, más de un verbo o un solo verbo ocupan dos posiciones en la oración, enmarcando el resto de elementos dentro de unos límites muy determinados e invariables.

Nos encontraremos con ella en todas las formas compuestas del verbo: perfecto, pluscuamperfecto, futuro [► 6]; en la voz pasiva [► 9]; en los verbos separables [► 15]; en aquellos verbos que pueden ir acompañados de un infinitivo [► 4], y siempre que se trate de frases principales y no subordinadas, en las que la parte conjugada ocupa la última posición.

La **estructura del paréntesis oracional** es muy sencilla: la parte verbal variable, la que se modifica y admite morfemas de género y número,

va en segunda posición, junto al sujeto. Éste o bien precede o bien sigue al verbo. Por el contrario, la parte invariable del predicado (participio, infinitivo, prefijo) ocupa la última posición.

► Perfecto:

Der Mechaniker **hat** die Zündkerzen vom Wagen **ausgetauscht**.

Die Zündkerzen vom Wagen **hat** der Mechaniker **ausgetauscht**.

paréntesis
oracional

El mecánico ha cambiado las bujías del coche.

► Presente (verbo separable):

Ich **rufe** Sie heute noch von zu Hause **an**. verbo separable: **anrufen**
 Le llamo a usted por teléfono hoy aún desde casa.

► Futuro I:

Er **wird** wohl schon zu Hause **sein**.
 Seguramente él ya estará en casa.

2. CLASIFICACIONES DE LOS VERBOS

Los verbos alemanes pueden clasificarse desde diversos puntos de vista. Entre ellos los más comunes son los que responden a criterios morfológicos, sintácticos o semánticos.

1. Clasificación según criterios morfológicos

- 1.1. Una clasificación morfológica común de los verbos suele fijarse en la existencia de las diversas formas verbales, en atención a la capacidad que tienen para conjugarse. Así aquellas formas verbales que no pueden conjugarse, esto es, cuyo forma es invariable independientemente del contexto o, dicho de otro modo, que no admiten ningún tipo de flexión, son denominadas **formas infinitas**.

Las formas infinitas son importantes, dado que en ellas son reconocibles algunos de los rasgos que permiten desarrollar los distintos paradigmas de la conjugación.

Se emplean, entre otras cosas, para —en combinación con las formas finitas correspondientes— formar los tiempos compuestos.

Las formas infinitas del verbo alemán son **los infinitivos y los participios**.

Por el contrario, hay unas formas que sí poseen las características de las que aquéllas carecen, sobre las que recaen los llamados accidentes del verbo o categorías verbales. Estas son formas conjugables y, por tanto, sufren transformaciones en función del contexto en el que aparecen. Se trata de las **formas finitas**.

En ellas recaen **flexiones de persona, número, tiempo, voz y modo**. Son, en realidad, el grueso de las formas verbales existentes.

Esta clasificación morfológica —como se ve— no distingue, sin embargo, entre el acervo léxico de los distintos verbos alemanes, sino que se limita a las formas verbales independientemente del verbo en cuestión.

- 1.2. Existe, por el contrario, una clasificación morfológica de los verbos que sí es capaz de distinguir entre distintos tipos de verbos. Esta clasificación atiende a la capacidad de los verbos para acomodarse a los diversos paradigmas de conjugación.

Se distingue así, según ese criterio, entre verbos **regulares e irregulares**.

VERBOS REGULARES

La inmensa mayoría de los verbos alemanes —en torno a los cien mil— son **regulares**. La regularidad viene determinada por la presencia invariable en las formas finitas e infinitas de su raíz o lexema.

Son reconocibles por una serie de **rasgos** generales que podemos resumir del siguiente modo:

- la forma del participio II termina en -t
- construyen el pretérito gracias al morfema flexivo **-te-**

suchen	buscar	participio II pretérito	gesucht ich suchte, du suchtest, er suchte
wohnen	vivir; habitar	participio II pretérito	gewohnt ich wohnte, du wohntest, er wohnte

VERBOS IRREGULARES

Por oposición al modelo de los verbos regulares se habla de **verbos irregulares**. Se trata de en torno a doscientos verbos, sin contar los derivados, identificados comunmente en listas al efecto en las que se muestran sus características básicas. [► 20 y ► 21]

Los verbos irregulares se caracterizan por lo siguiente:

- forman el participio II añadiendo el sufijo **-en**
- construyen el pretérito sin el morfema flexivo **-te-**
- y, de modo muy fundamental, pueden modificar la vocal temática de su raíz verbal tanto en pretérito como en el participio II, dando lugar a una suerte de variantes que suelen recogerse en los listados mencionados

fahren	<i>ir</i>	participio II pretérito	gefahren ich fuhr, du fuhrst, er fuhr
singen	<i>cantar</i>	participio II pretérito	gesungen ich sang, du sangst, er sang

La concreción de las características singulares de los verbos regulares e irregulares se encuentra en cada una de las secciones dedicadas a tratar la formación de los diversos tiempos verbales. [► 6]

Se renuncia en este libro a emplear la denominación de verbos débiles, verbos fuertes y mixtos, por considerarla confusa.

2. Clasificación según criterios sintácticos

El criterio sintáctico de clasificación de los verbos tiene en cuenta su comportamiento en el predicado y la relación que establecen con el resto de elementos integrantes de la oración: sujeto y objetos.

2.1. En cuanto a sus relaciones o **comportamiento en el predicado**, los verbos alemanes pueden ser:

- **Verbos principales:** constituyen el predicado por sí solos:

leben	<i>vivir</i>
helfen	<i>ayudar</i>

El resto de verbos no forman el predicado por sí mismos, sino con la ayuda de otros elementos, y se trata de los siguientes tipos:

- **Verbos auxiliares:** se emplean para la construcción de los tiempos compuestos en compañía del infinitivo y el participio II:

haben	<i>haber, tener</i>
sein	<i>ser, estar</i>
werden	<i>llegar a ser</i>

- **Verbos modales:** expresan una modalidad (suposición, necesidad, certeza, deseo, posibilidad, capacidad, etc.) y requieren de la presencia de un infinitivo junto a ellos en el predicado. Dicho infinitivo nunca va precedido de la preposición **zu** y ocupa la última posición en el paréntesis oracional [► 11]:

dürfen	<i>tener permiso</i>	müssen	<i>deber</i>
können	<i>poder</i>	sollen	<i>deber</i>
mögen	<i>gustar</i>	wollen	<i>querer</i>

- **Verbos modificadores:** sólo aparecen en compañía de infinitivos (precedidos de **zu** o no, según el caso) y se asemejan a los verbos modales en su significación [► 12]:

drohen	<i>amenazar</i>
pflegen	<i>soler</i>
scheinen	<i>parecer</i>

- **Verbos copulativos:** aparecen en unión de un sustantivo en nominativo o de un adjetivo predicativo, esto es, sin flexión:

sein	<i>ser/estar</i>
werden	<i>llegar a ser</i>

- **Verbos funcionales:** verbos que aparecen en compañía de un componente nominal (sustantivo o preposición y sustantivo) con el que constituyen una unidad significativa [► 14]:

zur Verteilung bringen (verteilen - *repartir*)

2.2. Clasificados por la **rección** o, si se prefiere, por su relación con el objeto y en concreto con el objeto acusativo, se distingue entre verbos transitivos o intransitivos. [► 10]

- **Verbos transitivos** que rigen acusativo: a su lado puede aparecer un objeto en acusativo, capaz a su vez de convertirse en el sujeto de la oración en pasiva. (bauen - *construir*, beschreiben - *describir*):

Ich esse ein Sandwich. objeto acusativo
Me como un sandwich.

Ein Sandwich wird gegessen. (pasiva)

Ich esse heute nicht. (uso intransitivo)
Hoy no como.

- **Verbos intransitivos** que rigen dativo (danken - *agradecer*, helfen - *ayudar*), genitivo (gedenken - *pensar*; sich entsinnen - *acordarse*) o requieren de la presencia de una preposición (denken an - *pensar en*, verzichten auf - *renunciar a*), o no rigen caso alguno (atmen - *respirar*, schlafen - *dormir*): se trata de verbos, todos ellos, que no pueden estar acompañados por objeto acusativo alguno.

- Entre los anteriores figuran una serie de verbos que poseen un objeto acusativo. Pero dicho objeto no puede convertirse en sujeto de una oración pasiva que, por otro lado, no pueden construir:

behalten	<i>conservar</i>	es gibt	<i>hay</i>
bekommen	<i>obtener</i>	gelten	<i>ser válido</i>
besitzen	<i>poseer</i>	umfassen	<i>abarcar</i>
enthalten	<i>contener</i>	wiegen	<i>pesar</i>
erhalten	<i>obtener</i>		

Er bekommt den Brief. *Él recibe una carta.*
 Sie wiegt sechzig Kilo. *Ella pesa sesenta quilos.*
 Pero: *Der Brief wird von ihm bekommen.
 Pero: *Sechzig Kilo werden von ihr gewogen.

(*) El asterisco precediendo a una oración indica que dicha oración es incorrecta].

De igual modo hay que distinguir entre verbos reflexivos y recíprocos, cuya peculiaridad reside en la **relación entre sujeto y objeto**. ► 13]

- **Verbos reflexivos:** se trata de verbos en los que el pronombre reflexivo, el objeto, es idéntico al sujeto. Dicho pronombre reflexivo puede ser obligatorio, en el caso de los verbos reflexivos auténticos, o puede ser sustituido por otro objeto distinto al sujeto, en el caso de los verbos de uso reflexivo ocasional.

sich entschließen	<i>decidirse</i>	sich einbilden	<i>imaginarse</i>
fragen	<i>preguntar(se)</i>	kämmen	<i>peinar(se)</i>

- **Verbos recíprocos:** en su caso se establece una relación de intercambio entre sujeto y objeto (sich einigen - *ponerse de acuerdo*, sich verloben - *prometerse*).

Hans und Anna unterhalten sich. *Hans y Anna charlan (entre ellos).*
 Hans unterhält sich mit Anna. *Hans charla con Anna.*
 Anna unterhält sich mit Hans. *Anna charla con Hans.*

2.3. Otra clasificación sintáctica posible es la que observa la forma del sujeto al que se adhieren:

- **Verbos personales:** se trata de la mayoría de los verbos alemanes, capaces de asociarse a las tres formas personales:

arbeiten	<i>trabajar</i>
verstehen	<i>comprender</i>

- **Verbos impersonales:** van asociados a la forma impersonal **es** como sujeto y se conjugan en tercera persona del singular. Se trata de verbos que describen fenómenos meteorológicos o el paso de la noche al día o viceversa o de una estación a otra:

Es donnert. *Truena.*

donnern	<i>tronar</i>	nieseln	<i>lloviznar</i>
dunkeln	<i>oscurecer</i>	schneien	<i>nevar</i>
hageln	<i>granizar</i>	tagen	<i>hacerse de día</i>
herbsten	<i>otoñar</i>		

- Verbos personales que **sólo** pueden asociarse a la **tercera persona del singular**:

geschehen	<i>suced</i>	misslingen	<i>fracasar</i>
missglücken	<i>salir mal</i>	sich ereignen	<i>suced</i>

- Verbos personales de **uso impersonal**: se emplean de forma impersonal y, en tal caso, se asocian a la forma impersonal **es**:

klopfen	<i>llamar con los nudillos</i>
läuten	<i>llamar al timbre</i>

3. Clasificación según criterios semánticos

1. Los verbos pueden clasificarse desde un punto de vista semántico y atendiendo a su estructura significativa del modo siguiente:

- Verbos que expresan **actividades o acciones**:

arbeiten	<i>trabajar</i>	helfen	<i>ayudar</i>
bauen	<i>construir</i>	lesen	<i>leer</i>

- Verbos que expresan **procesos o sucesos**:

erkranken	<i>enfermar</i>	regnen	<i>llover</i>
hungern	<i>pasar hambre</i>	schneien	<i>nevar</i>

- Verbos que expresan **estados**:

sein	<i>estar</i>
bleiben	<i>quedarse</i>
liegen	<i>estar tumbado</i>

Los verbos que expresan actividades o acciones van asociados a un sujeto actor que de una forma activa realiza una acción:

Er geht.
Él camina

Der Hausmeister öffnet die Tür.
El portero abre la puerta.

A menudo, como es el caso del segundo ejemplo, la acción del sujeto supone una transformación de algún elemento nombrado en la frase.

Normalmente este tipo de verbos pueden responder a una pregunta acerca de lo que el sujeto hace, hizo o hará:

Was macht der Hausmeister?
¿Qué hace el portero?

Los verbos que expresan procesos se distinguen por el hecho de que el sujeto sufre una transformación de algún tipo que no controla:

Die Äpfel fallen vom Baum.
Las manzanas caen del árbol.

Estos verbos ofrecen una respuesta sobre lo que le sucede, sucedió o sucederá al sujeto.

Caso aparte lo constituyen los verbos que expresan algún suceso meteorológico o proceso temporal y que no admiten más que un sujeto de tipo formal (**es**):

Es schneit.
Nieva.

Es dunkelt.
Oscurece.

Por último, los verbos que expresan estados se relacionan con un sujeto que no sufre transformación alguna y que no ejerce acción alguna. Expresan la persistencia de un estado de cosas:

Er liegt auf dem Sofa.
Está tumbado en el sofá.

3.2. Así mismo, si los clasificamos desde el punto de vista de la clase de acción que representan, pueden ser:

- **Durativos - imperfectivos** (expresan una acción desde el punto de vista de su desarrollo que no precisa finalizar para realizarse): (fahren - *ir*; schlafen - *dormir*).
- **Frecuentativos** (expresan una repetición o frecuencia): (schwingen - *agitar*; flattern - *aletear*).
- **Intensivos** (expresan una intensificación, amplificación): (beten - *orar*; auslachen - *reírse*).

- **Mutativos - perfectivos** (expresan un momento que precisa acabarse para realizarse): (brechen - *romper*; treffen - *encontrarse*).
- **Incoativos** (expresan una fase de inicio, el principio de una acción o estado): (erwachen - *despertarse*; einschlafen - *dormirse*).
- **Egresivos - resultativos** (expresan una fase final): (verglühen - *arder*; zerschneiden - *cortar*).
- **Factitivos - causativos** (expresan un suceso provocado): (trocknen - *secar*; versenken - *hundir*).

Algunas clasificaciones distinguen entre dos grandes grupos: el de los verbos durativos y el de los perfectivos, en los cuales se integrarían el resto de clases. Al primero habría que añadir los verbos frecuentativos, los intensivos y los diminutivos (verbos que expresan una merma de intensidad: lächeln - *sonreír*). El de los perfectivos representaría a los verbos que sí delimitan temporalmente un suceso o expresan el paso de uno a otro. En él se integrarían los verbos incoativos, egresivos, factitivos y mutativos (verbos que expresan el paso de un estado a otro: reifen - *madurar*).

3. CLASIFICACIÓN MORFOLÓGICA DE LAS FORMAS VERBALES

1. Formas finitas e infinitas

La clasificación morfológica de las formas verbales puede tener dos puntos de vista: el de la conjugabilidad y el del tipo de conjugación.

Según el primero, las formas verbales pueden ser **finitas o infinitas**. [► 2-1.1.] De acuerdo con el segundo, debemos distinguir entre verbos regulares e irregulares. [► 2-1.2.]

Las **formas finitas** pueden conjugarse y están vinculadas a las personas. Las transformaciones a las que se ven sometidas responden a las siguientes categorías:

- personas: las tres formas personales
- números: singular y plural
- tiempos verbales: presente, perfecto, pretérito, pluscuamperfecto, futuro I y futuro II
- voces verbales: activa, pasiva
- modos verbales: indicativo, Konjunktiv e imperativo

Por el contrario, las **formas infinitas** no están vinculadas a las personas y no se conjugan. No están sometidas a las categorías de persona, número y modo. Distinguimos de esta manera entre:

- infinitivos
- y participios

2. Formas verbales infinitas

Se distingue entre tres formas verbales infinitas: **infinitivo, participio I y participio II**.

2.1. El infinitivo [► 4]

La forma básica del infinitivo es el llamado infinitivo I. Se obtiene a partir de la combinación entre el lexema verbal y el morfema **-en**:

schreib- <u>en</u>	<i>escribir</i>
komm- <u>en</u>	<i>venir</i>

El morfema flexivo **-n** constituye una variante para la formación del infinitivo en el caso de aquellos verbos cuya raíz termina en **-el** o **-er**, así como en *sein*, *ser/estar*; y *tun*, *hacer*:

wechsel- n	<i>cambiar</i>	zitter- n	<i>temblar</i>
sei- n	<i>ser/estar</i>	tu- n	<i>hacer</i>

2.2. El participio I [► 5-2.1.]

Este participio se forma añadiendo una **-d** al infinitivo:

gehen	<i>ir</i>	gehen- d
ergänzen	<i>completar</i>	ergänzen- d

Como forma infinita, no sufre transformaciones cuando acompaña a una forma finita, que es la portadora de las categorías verbales:

Er näherte sich zitternd.
Se acercó temblando.

En compañía de un sustantivo adopta los rasgos del adjetivo atributivo —antepuesto al nombre— de género, número y caso. En realidad el participio I, lo mismo que el participio II, constituye un elemento que contribuye a la ampliación del surtido de adjetivos del alemán:

Ergänzen Sie die folgenden Sätze!
¡Complete las oraciones siguientes!

2.3. El participio II [► 5-2.2.]

Este participio tiene formas diversas para los verbos regulares e irregulares. Se usa para la construcción de tiempos compuestos como el perfecto y el pluscuamperfecto. Y lo mismo que el participio I puede tener un uso adjetivo en el que acoge terminaciones de género, número y caso.

Se construye mediante la sufijación sobre la raíz verbal de la siguiente manera:

(ge)-raíz verbal-(e)t en el caso de los verbos regulares

lernen	<i>aprender</i>	ge-lern-t
arbeiten	<i>trabajar</i>	ge-arbeit-et
erzählen	<i>narrar</i>	erzähl-t

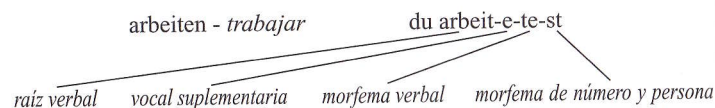
(ge)-raíz verbal-(e)n en el caso de los verbos irregulares

lesen	<i>leer</i>	ge-les-en
vergessen	<i>olvidar</i>	vergess-en

En ambos casos se produce a menudo una serie de modificaciones morfológicas en el lexema verbal y singularidades que conviene tratar con detenimiento más adelante. [► 5-2.2. y ► 20]

3. Formas verbales finitas

La estructura morfológica de las formas verbales finitas puede distinguirse por la aparición de una serie de elementos constituyentes: raíz verbal o lexema, morfema verbal flexivo, morfema flexivo de persona y número y vocal suplementaria (e).



La raíz verbal o lexema es la portadora del significado del verbo y sus variaciones pueden determinar las diversas formas verbales,

sehen - <i>ver</i>	presente:	ich sehe
	pretérito:	ich sah
	Konjunktiv:	ich sähe

reforzar la caracterización de formas personales,

du siehst; er sieht

o determinar la morfología de las formas radicales de los verbos irregulares:

sprechen	<i>hablar</i>	sprach	gesprochen
----------	---------------	--------	------------

El morfema verbal flexivo es portador —a veces con ayuda de la raíz— de las categorías de tiempo y modo:

brauchen	<i>necesitar</i>	du brauchst - brauch-Ø-st (<i>presente: flexema Ø</i>) du brauchtest - brauch-te-st (<i>pretérito: flexema -te-</i>)
kommen	<i>venir</i>	du kommst (<i>presente de indicativo</i>) du kämest - käm-e-st (<i>Konjunktiv: flexema -e-</i>)

4. Verbos regulares e irregulares

La distinción entre verbos regulares e irregulares se concreta en la conjugación verbal, con lo cual las características de ambas clases serán tratadas en cada uno de los apartados dedicados a ella. [► 6]

Sin embargo, el signo característico que distingue a regulares e irregulares es, en el caso de estos últimos, la transformación de la vocal temática en alguno de los tiempos pretérito o perfecto. [► 6] De esta transformación dan cuenta las listas de verbos irregulares donde ambos tiempos verbales están representados. [► 20 / 21]

También las formas de presente de indicativo se ven determinadas por la divergencia que para algunos irregulares se impone también en este tiempo verbal. [► 6-1.1.5.]

4. EL INFINITIVO

1. Forma y uso del infinitivo

El infinitivo es la forma básica del verbo. A partir de él es posible derivar el resto de las diversas formas verbales.

La mayoría de los verbos construyen el infinitivo mediante la **terminación**

-en

Algunos lo forman, sin embargo, con la terminación **-n**. Así lo hacen, por ejemplo:

- los verbos **tun**, *hacer*, y **sein**, *ser/estar*
- los verbos en **-el** y **-er**:

erinnern	<i>recordar</i>
lächeln	<i>sonreír</i>
trommeln	<i>tamborilear</i>
vergrößern	<i>agrandar</i>

Prescindiendo de estas terminaciones obtenemos la **raíz verbal** que es muy importante para la formación del resto de formas finitas e infinitas del verbo:

kaufen	<i>comprar</i>	kauf-
essen	<i>comer</i>	ess-
rudern	<i>remar</i>	ruder-
sammeln	<i>coleccionar</i>	sammel-

En el lenguaje hablado algunos verbos como **gehen**, *ir*, o **stehen**, *estar de pie*, prescinden de la terminación infinitiva completa, que se re-

duce a una **-n**. Esto no es así —en cualquier caso— en el lenguaje escrito.

geh-n	<i>ir</i>
steh-n	<i>estar de pie</i>

Las formulaciones con infinitivo que sirven para restringir su significado y que en español se resuelven añadiendo información a su derecha, lo hacen en alemán a la izquierda:

ins Theater gehen	<i>ir al teatro</i>
Freunde besuchen	<i>visitar a amigos</i>
Karten spielen	<i>jugar a las cartas</i>

Como parte infinita del predicado, el infinitivo no se modifica y cierra el paréntesis oracional [►1], situándose al final de la oración:

Ich soll Eintrittskarten für meine Freunde besorgen.
Tengo que conseguir entradas para mis amigos.

Se puede distinguir entre diversas formas infinitivas:

<i>presente activo</i>	öffnen
<i>futuro I activo</i>	öffnen werden
<i>perfecto activo</i>	geöffnet haben
<i>futuro II activo</i>	geöffnet haben werden
<i>presente pasiva de proceso</i>	geöffnet werden
<i>perfecto pasiva de proceso</i>	geöffnet worden sein
<i>presente pasiva de estado</i>	geöffnet sein
<i>perfecto pasiva de estado</i>	geöffnet gewesen sein

2. Infinitivo con zu

El infinitivo suele ir precedido de la preposición **zu**:

Es hat angefangen zu regnen.
Ha empezado a llover.

Es freut mich, Sie kennen zu lernen.
Me alegra conocerle.

Ich beabsichtige zu kommen.
Tengo previsto venir.

El infinitivo con preposición **zu** puede emplearse de forma independiente o acompañado por una serie de complementos. Cuando sucede esto

último, suele separarse la construcción en torno al infinitivo del resto de la oración por una coma:

Er hat versucht zu kommen.
Ha intentado venir.

Er hat versucht, pünktlich zu kommen.
Ha intentado venir puntual.

En el caso de los infinitivos sin complementos la colocación respecto del paréntesis oracional del que forman parte depende de la voluntad del hablante:

Es fängt an zu regnen. *Empieza a llover.*
Es fängt zu regnen an.

Es hat aufgehört zu regnen. *Ha parado de llover.*
Es hat zu regnen aufgehört.

En estos casos no se emplea la coma.

Cuando el infinitivo es un verbo con prefijo separable, la preposición **zu** se coloca entre el prefijo y el resto del verbo:

Ich hoffe, dich wieder bald **anzurufen**.
Espero volver a llamarte pronto.

Si hay un prefijo separable antes de uno inseparable, también se produce este fenómeno: **abz**ubestellen.

3. Infinitivo sin **zu**

Sin embargo, existen ocasiones en las que los infinitivos no van precedidos de **zu**. Se trata de casos no muy numerosos, pero en general muy relevantes por el tipo de verbos que determinan dicho uso. Veamos cuáles son:

- En usos del infinitivo como forma imperativa no especialmente cortés:

Bitte beeilen!
¡Dése prisa por favor!

- Con los verbos modales: sollen, können, dürfen, wollen, müssen, mögen y la forma möchte empleada en un contexto de presente a pesar de ser Konjunktiv:

Ich möchte mit dir sprechen.
Deseo hablar contigo.

- Con los siguientes verbos cercanos a los modales:

gehen <i>ir</i> fahren <i>ir</i> hören <i>oír</i> sehen <i>ver</i> fühlen <i>sentir</i> spüren <i>sentir</i>	helfen <i>ayudar</i> lernen <i>aprender</i> lehren <i>enseñar</i>	bleiben <i>permanecer</i> werden (para la construcción del futuro)
---	---	---

Los verbos **helfen**, **lernen** y **lehren** también pueden asociarse a infinitivos con **zu**. En algunas ocasiones —aunque no siempre— se produce un matiz diverso entre las dos soluciones posibles. Así, por ejemplo, en el caso del verbo **helfen** la participación del sujeto en el resultado de lo expresado por el infinitivo puede resultar determinante para ello:

Ich helfe meiner Mutter das Essen kochen. (sí participa)
Ayudo a mi madre a hacer la comida.

Meine Mutter kocht das Essen und ich koche das Essen auch.
Mi madre hace la comida y yo la hago también.

Ich helfe meinem Freund, eine Arbeitsstelle zu finden. (no participa)
Ayudo a mi amigo a encontrar un trabajo.

Mein Freund findet eine Arbeitsstelle.
Mi amigo encuentra un trabajo.

El infinitivo sin **zu** no se separa por una coma del resto de la frase.

El sujeto que cabe interpretar para el infinitivo es o bien el sujeto o bien el objeto de la frase:

Ich möchte einen Kaffee trinken. Ich trinke einen Kaffee.
Quiero beber un café.

Ich höre **die Vögel** singen. Die Vögel singen.
Oigo cantar a los pájaros.

4. El infinitivo en el predicado

El infinitivo sirve, junto con el verbo **werden**, para formar el **futuro** [► 6-5./ 6-6.]:

Er wird bald kommen.
Llegará pronto.

Sie wird bald gewachsen sein.
Pronto se hará mayor.

Asociado al verbo **haben** y con la preposición **zu** expresa una necesidad u obligación [► 12]:

Er hat viel zu tun.
Tiene mucho que hacer.

Junto al verbo **sein** y con **zu** indica una posibilidad o necesidad. Este tipo de expresión suele corresponder al sentido de una oración pasiva con verbo modal [► 12]:

Diese Aufgaben sind zu erledigen.
Hay que hacer estas tareas.
Diese Aufgaben müssen erledigt werden. (*pasiva*) [► 9]

5. Construcciones de infinitivo

Con ayuda del infinitivo es posible formar una serie de construcciones que agilizan las expresiones. Se trata de estructuras asociadas a oraciones principales y que carecen de sujeto:

Ich hoffe, dich wieder bald zu sehen.
Espero volver a verte pronto.

Al infinitivo lo único que le falta en este tipo de construcciones es el sujeto, pues a él se pueden asociar tantos elementos como cabría esperar se asociaran a un verbo conjugado en una frase principal:

Ich sehe dich wieder bald.
Te veo pronto otra vez.

De hecho, en esa línea de dinamización de las expresiones a las que nos referimos lo que se evita es una estructura, por lo general, menos ligera del siguiente tipo:

*Ich hoffe, dass ich dich wieder bald sehe.
Espero verte pronto.
Lit.: *Espero que yo te vea pronto otra vez.*

Las construcciones de infinitivo que se separan del resto de la frase por una coma pueden en algunos casos ocupar la primera posición:

Ohne es zu überlegen, hat er das Kind bestraft.
Sin pensárselo ha castigado al niño.

Por lo general, el sujeto de la frase principal representa al hipotético sujeto de la construcción infinitiva, pero en algunas ocasiones éste puede albergarlo un complemento:

Ich rate **ihm**, sich wenigere Sorgen zu machen.
Le aconsejo a él preocuparse menos.

Ich rate ihm, dass **er** sich wenigere Sorgen macht.
Le aconsejo (a él) que se preocupe menos.

Esto sucede con verbos que expresan ruego, consejo u orden:

auftragen	encargar	gestatten	permitir
befehlen	ordenar	raten	aconsejar
bitten	pedir	verbieten	prohibir
erlauben	permitir	vorschlagen	proponer

Ich habe ihm erlaubt, Bonbons zu essen.
Le he permitido comer caramelos.

Las construcciones de infinitivo pueden albergar dos tiempos: presente y perfecto. Al expresar la simultaneidad de lo expresado en la frase principal y en la construcción infinitiva se emplea el presente:

Er behauptet, großzügig zu sein.
Él afirma ser muy generoso.

Er behauptet es jetzt. Er ist großzügig auch jetzt.
Lo afirma ahora. Él es generoso también ahora.

La anterioridad de lo expresado por el infinitivo respecto de lo expresado en la frase principal se resuelve con el perfecto del infinitivo:

Er behauptet, immer großzügig **gewesen zu sein**.
Él afirma haber sido generoso siempre.

Er behauptet es jetzt. Er ist immer großzügig gewesen.
Él lo afirma ahora. Él ha sido generoso siempre.

Nótese la colocación de la preposición entre los dos elementos que conforman el infinitivo.

En el caso de que concurren más de un infinitivo en la construcción, la preposición **zu** antecede al último de ellos, que debe ser, por otra parte, el que cabría asociar a un sujeto en una frase principal:

Es freut mich immer, sie singen zu hören. Ich höre sie singen.
Me alegra mucho oír la cantar.

Con algunos verbos la construcción infinitiva es preferible a la frase subordinada introducida con **dass**, que no suele usarse:

Ich habe gestern angefangen, meine Sachen zu packen.
Ayer empecé a guardar mis cosas en la maleta.
 Y NO: *Ich habe gestern angefangen, dass ich meine Sachen anpacke.

Entre ellos se encuentran los siguientes:

ablehnen	<i>rechazar</i>	sich entscheiden	<i>decidirse</i>
anfangen	<i>empezar</i>	verbieten	<i>prohibir</i>
beabsichtigen	<i>prever</i>	vergessen	<i>olvidar</i>
beginnen	<i>empezar</i>	vermeiden	<i>evitar</i>
beschließen	<i>decidir</i>	versuchen	<i>intentar</i>
gelingen	<i>salir bien</i>	verzichten	<i>renunciar a</i>
planen	<i>planear</i>	vorhaben	<i>tener previsto</i>
probieren	<i>probar</i>	wagen	<i>atreverse</i>
sich bemühen	<i>esforzarse</i>		

Las construcciones de infinitivo no son posibles con verbos como los siguientes:

antworten	<i>contestar</i>
berichten	<i>informar</i>
erzählen	<i>narrar</i>
fragen	<i>preguntar</i>
sagen	<i>decir</i>

Sí son posibles, sin embargo, con el verbo **behaupten**, como hemos visto anteriormente.

Tampoco son posibles con los verbos de los sentidos:

auffallen	<i>llamar la atención</i>	hören	<i>oír</i>
bemerken	<i>percibir</i>	riechen	<i>oler</i>
beobachten	<i>observar</i>	sehen	<i>ver</i>
erkennen	<i>reconocer</i>	spüren	<i>sentir</i>
feststellen	<i>constatar</i>	wahrnehmen	<i>percibir</i>

Con el objeto de facilitar el uso de estas construcciones infinitivas resultará de utilidad la lista de verbos que sí las admiten en ► 22.

6. Valor de las construcciones de infinitivo

Las construcciones de infinitivo pueden representar a un sujeto o a un objeto. Pero también pueden corresponder a una frase subordinada, en cuyo caso van precedidas de una conjunción.

um zu	subordinada final con damit
(an)statt zu	subordinada modal con (an)statt dass
ohne zu	subordinada modal con ohne dass

Er lernt täglich vier Stunden, um sich gut für die Prüfung vorzubereiten.
Estudia todos los días cuatro horas para prepararse bien para el examen.

Er lernt täglich vier Stunden, damit er für die Prüfung gut vorbereitet ist.
Estudia todos los días cuatro horas para estar (que él esté) bien preparado para el examen.

Sein Freund geht abends aus, anstatt zu Hause zu bleiben.
Su amigo sale por las noches en lugar de quedarse en casa.

Er denkt, er kann bestehen, ohne sich viel Mühe zu geben.
Él piensa que puede aprobar sin esforzarse mucho.

6.1. Frases que representan al sujeto

La construcción infinitiva puede representar al sujeto:

Es ist eine schwere Arbeit, Deutsch zu sprechen.
Es tarea complicada aprender alemán.

Como puede observarse, el elemento **es** ocupa la primera posición en la frase, pero no puede considerarse sujeto, papel que le corresponde a la construcción de infinitivo.

Si se antepone dicha construcción, puede integrarse en la frase sin necesidad de separarla con una coma y desaparece el elemento **es**:

Deutsch zu sprechen ist eine schwere Arbeit.
Hablar alemán es una tarea difícil.

Dicha separación se produciría, sin embargo, caso de introducirse en la frase un elemento como **das** que desplaza a **es** y que sí constituye un auténtico sujeto:

Deutsch zu sprechen, das ist eine schwere Arbeit.
Hablar alemán, ésa es una tarea difícil.

Esta representación del sujeto por parte de la construcción de infinitivo se da con mucha frecuencia en expresiones de los siguientes tipos:

Es ist möglich...	<i>es posible</i>
Es ist ratsam...	<i>es aconsejable</i>
Es ist gut...	<i>es bueno</i>
Es ist schwer...	<i>es difícil</i>
Es lohnt sich (nicht)...	<i>(no) merece la pena</i>
Es ist mir gelungen...	<i>he conseguido</i>
Es tut mir leid...	<i>siento</i>
Es ist bekannt...	<i>es sabido</i>
Es wäre schön...	<i>estaría bien</i>
Es wäre schade...	<i>sería una pena</i>
Es fällt mir ein...	<i>se me ocurre</i>
Es fällt mir schwer...	<i>me resulta difícil</i>
Es ist verboten...	<i>está prohibido</i>
Es ist gefährlich...	<i>es peligroso</i>

6.2. Frases que representan al objeto

Ich bedaure, nicht helfen zu können.
Siento no poder ayudar

Ich bin daran gewöhnt, schweigen zu müssen.
Estoy acostumbrado a tener que callarme.

Aquí vemos dos ejemplos en los cuales la construcción de infinitivo representa a un complemento acusativo y a un complemento preposicional.

En el caso del complemento preposicional hay una serie de verbos con los cuales es imprescindible que la forma **da(r)-** —omitible con otros— anteceda a la construcción infinitiva. Se trata, entre otros, de los siguientes:

beitragen zu	<i>contribuir a</i>
sich beschäftigen mit	<i>ocuparse de</i>
bestehen auf	<i>insistir en</i>
dienen zu	<i>servir para</i>
sich kümmern um	<i>ocuparse de</i>
sich etwas/nichts daraus machen	<i>interesarle a uno algo</i>
umgehen mit	<i>manejar algo</i>
sich unterhalten mit	<i>charlar con</i>
sich verlassen auf	<i>fiarse de</i>
vertrauen auf	<i>confiar en</i>

5. EL PARTICIPIO

1. Tipos de participio

En alemán existen —tomando en consideración su forma— dos tipos de participios: el **participio I** y el **participio II**. Esta clasificación también determinará su significado.

Al ser partes infinitas del verbo no sufren transformaciones, ni requieren congruencia con sujeto alguno, aunque expresen en muchas ocasiones sucesos o estados relativos a éste. Dado que pueden ir asociados a sustantivos, y sólo en ese caso, adoptan las marcas propias del adjetivo de género, caso, número y grado.

El participio II puede formar parte del predicado; el participio I, no.

2. Formación de los participios

2.1. El participio I

Se forma mediante la adición de una **-d** al infinitivo del verbo:

entsprechen	<i>corresponder</i>	→	entsprechend
lächeln	<i>sonreír</i>	→	lächelnd
studieren	<i>estudiar</i>	→	studierend

Tiene un sentido de actualidad o simultaneidad con la circunstancia descrita por el verbo finito de la oración en la que se halla inserto:

Das Kind näherte sich weinend.
El niño se acercó llorando.

Lo que en la oración se dice podría describirse como dos procesos simultáneos que afectan al mismo sujeto:

Das Kind näherte sich und weinte.
El niño se acercó y lloraba.

A menudo su significado se asocia con el del gerundio español, aunque no es el único que tiene.

No es habitual el uso del participio I de los verbos **haben**, **sein** o **tun**.

2.2. El participio II

Su formación es algo más compleja que la del otro participio.

En el caso de los **verbos regulares** se forma por adición a la raíz verbal del sufijo **ge-** y la terminación **-t**:

ge + raíz verbal + t

suchen *buscar* -such- → gesucht

Sin embargo, esta sencilla fórmula se ve alterada en no pocas ocasiones en las que la presencia del prefijo **ge-** no es posible y la terminación **-t** requiere alguna modificación.

Los **verbos irregulares** forman este participio también a partir de la raíz verbal, pero ésta puede verse alterada en su forma. A dicha raíz —o a lo que de ella haya resultado— se añade el prefijo **ge-** y la terminación **-en**. Tampoco aquí la aparición del prefijo está asegurada en todos los casos.

ge + raíz verbal + en

kommen *venir* -komm- → gekommen

Veamos las formas que difieren de la regla general para la construcción del participio II:

2.2.1. Particularidades en el uso de la terminación -t

Algunos regulares deben añadir una **-e-** entre la raíz verbal y la terminación **-t** del participio. Esto ocurre por cuestiones de pronunciación con verbos cuya raíz termina en **-d** o **-t**:

arbeiten *trabajar* → gearbeitet
baden *bañarse* → gebadet

reden *hablar* → geredet
widmen *dedicar* → gewidmet

Así mismo se intercala una **-e-** entre la terminación **-t** y la raíz verbal cuando ésta termina en **-m** o **-n** tras una consonante que no sea **-r-** o **-l-**:

atmen *respirar* → geatmet
rechnen *contar* → gerechnet

Sin embargo:

filmen *filmar* → gefilmt
lernen *aprender* → gelernt

2.2.2. Restricciones al uso del prefijo ge-

Tanto en el caso de los verbos regulares como en el de los irregulares el **prefijo ge-** **no podrá formar parte del participio** si el verbo se compone de un **prefijo inseparable** (**be-**, **er-**, **ver-**, etc.) [► 15]

besuchen *visitar* → besucht
verlassen *abandonar* → verlassen

Como puede observarse, si el verbo es regular la tercera persona singular del presente (**er besucht**) y el participio II son idénticos. Lo mismo ocurre con el infinitivo y el participio II de los verbos irregulares en los que no existe transformación de la raíz verbal. No sucede así en el resto de casos en que sí la hay:

beschreiben *describir* → beschrieben
verstehen *comprender* → verstanden

Cuando el verbo dispone de un **prefijo separable** [► 15], la aparición del prefijo **ge-** en el participio se ve alterada de la siguiente forma:

prefijo separable + ge + raíz verbal + terminación del participio (-t/-en)

aufsuchen *ir a ver, buscar* → aufgesucht
ankommen *llegar* → angekommen

En el caso de algunos **verbos regulares** de origen extranjero terminados en **-ieren** o **-eien**, entre otras, tampoco se emplea el prefijo **ge-** en la formación del participio:

studieren *estudiar* → studiert
prophezeien *adivinar* → prophezeit

Tampoco se emplea el prefijo **ge-** cuando el verbo se forma a partir de un prefijo inseparable al que se añade otro separable:

abbestellen	dar de baja	→	abbestellt
vorbereiten	preparar	→	vorbereitet

3. Usos de los participios

3.1. Usos del participio I

Suele emplearse en asociación libre con el verbo finito con el que comparte contemporaneidad, simultaneidad:

Sie wandte sich an mich lächelnd.
Se dirigió a mí sonriendo.

Como **complemento** modal facultativo indica —en este caso— la manera en que se produce lo expresado por el predicado.

El participio admite atributos que deben anteponerse a él:

Sie wandte sich an mich vor Freude lächelnd.
Se dirigió a mí sonriendo de alegría.

Con algunos verbos (**nennen, bezeichnen, halten, finden**) forma una asociación obligatoria en la cual el sujeto del participio es idéntico al objeto del verbo finito; en tal caso actúa como **predicado** de dicho objeto:

Ich finde seine Worte beruhigend. (Seine Worte beruhigen mich)
Sus palabras me parecen tranquilizadoras. (Sus palabras me tranquilizan).

El participio I, lo mismo que el otro participio, tiene además otros dos usos:

- el de **atributo** antepuesto al sustantivo, en cuyo caso adopta las características propias del adjetivo en esa posición con marcas de género, número, declinación y grado y puede cargar con complementos:

Die vor Freude lächelnde Frau.
La mujer que sonríe de alegría.

- Y el de **sustantivo**, donde seguirá asumiendo las marcas adjetivas

Die Reisenden sind pünktlich angekommen.
Los viajeros han llegado con puntualidad.

Estos usos se comentarán más adelante cuando tratemos el uso del verbo en otras categorías. [► 18]

1.2. Usos del participio II

- 1.2.1. El participio II expresa un suceso terminado, por ello sirve para la construcción de formas compuestas como el **perfecto** y el **pluscuamperfecto** [► 6]:

Ich bin gelaufen.
He salido corriendo.

Ich hatte gearbeitet.
Yo había trabajado.

Junto a **werden** forma la **pasiva** que describe un proceso y con **sein** la que describe un estado resultado de dicho proceso [► 9]:

Er wird gesucht.
Se le busca a él.

El participio II forma parte del predicado y constituye la segunda parte en su estructura, cerrando el paréntesis oracional.

Ich **habe** eine neue Wohnung **gekauft**. (*perfecto*)
He comprado una nueva vivienda.

In dieser Stadt **werden** viele neue Wohnungen **verkauft**. (*pasiva de proceso*)
En esta ciudad se venden muchas viviendas nuevas.

- 1.2.2. Como acaba de apuntarse, también el participio II tiene un uso como **atributo** (Die **gekochte** Kartoffel - *la patata cocida*) y otro como **sustantivo** (die **Verletzten** - *los heridos*), pero ambos se tratarán como participaciones del verbo en otras categorías. [► 18]

- 1.2.3. Otro de sus usos es el de **complemento modal**, que admitiría —llegado el caso— atributos colocados a su izquierda:

Er sah **ganz entsetzt** den Unfall.
Él presencié el accidente totalmente horrorizado.

Junto al verbo **kommen** los participios de algunos verbos de movimiento forman estructuras no facultativas que expresan también una modalidad:

Sie kommt gelaufen.
Viene corriendo.

También se emplea para la expresión de **exhortaciones** y suele acompañarse de **jetzt aber**:

Jetzt aber aufgestanden!
¡Ahora arriba!

Acompañado por atributos o no, sirve de base para la formación de sintagmas con sentido condicional que constituyen estructuras fijas empleadas con valor léxico independiente. Algunos de ellos son los siguientes:

abgesehen von	<i>fuera de</i>
angenommen, dass	<i>suponiendo que</i>
ausgehend von	<i>partiendo de</i>
genauer betrachtet	<i>visto con más exactitud</i>
genau/im Grunde genommen	<i>pensándolo bien</i>
anders/kurz/offen gesagt	<i>dicho de otra</i>
	<i>forma/brevemente/abiertamente</i>
vorausgesetzt, dass	<i>suponiendo que</i>

Angenommen, dass du die Prüfungen bestehst...
Suponiendo que apruebas los exámenes...

3.3. El infinitivo como alternativa al participio II

En algunos casos el participio II es sustituido en su función de segundo componente del predicado por el llamado Ersatzinfinitiv, **infinitivo de sustitución**.

Esto sucede con los verbos modales y el verbo **brauchen** (con **zu**) cuando acompañan a un infinitivo:

Perfecto: Er hat nicht kommen können. [en lugar de **gekonnt**]
Él no ha podido venir.

Futuro II: Er wird nicht haben kommen dürfen. [en lugar de **gedurft**]
No le habrán dejado venir.

También con **heißen**, **lassen** y **sehen** sucede lo mismo:

Ich habe ihn kommen sehen.
Le he visto venir.

En los casos de **fühlen**, **helfen** y **hören** es posible ver soluciones indistintamente con el infinitivo o con el participio II:

Ich habe meiner Mutter spülen helfen/geholfen.
He ayudado a mi madre a fregar los platos.

6. LA CONJUGACIÓN DE LOS TIEMPOS VERBALES EN INDICATIVO

I. Presente

1.1. Formación del presente

Tanto para los verbos regulares como para los irregulares el presente de indicativo se basa en las siguientes **terminaciones personales** que son asociadas a la raíz verbal:

	<i>singular</i>		<i>plural</i>	
<i>primera persona</i>	ich	-e	wir	-en
<i>segunda persona</i>	du	-st	ihr	-t
<i>forma de cortesía</i>	Sie	-en	Sie	-en
<i>tercera persona</i>	er/sie/es	-t	sie	-en

Como puede observarse existe una **forma personal de cortesía** representada por el pronombre **Sie** (*usted o ustedes*) escrito siempre con mayúscula. Sus terminaciones para el singular y el plural son idénticas y hacen que las formas resultantes no se distingan de la tercera persona del plural.

La **raíz verbal** se obtiene al deslindar el morfema de infinitivo **-en** o **-n** del resto. Así por ejemplo, la raíz de los siguientes verbos será la expresada a continuación:

<i>infinitivo</i>		<i>raíz verbal</i>
kochen	<i>cocinar</i>	koch-
reden	<i>hablar</i>	red-
lesen	<i>leer</i>	les-
schwimmen	<i>nadar</i>	schwimm-
lächeln	<i>sonreír</i>	lächel-
rudern	<i>remar</i>	ruder-

La asociación de estas dos partes, raíz verbal y morfemas de persona y número, está sujeta, sin embargo, a una serie de **circunstancias especiales** que deben tenerse presentes al conjugar el verbo, pues no siempre se limita a una mecánica adición:

kochen:	ich koche, du kochst, er kocht...
schwimmen:	ich schwimme, du schwimmst, er schwimmt...

- 1.1.1. Es necesario añadir una **-e-** entre la raíz verbal y la terminación personal de segunda y tercera personas del singular y segunda del plural cuando dicha **raíz termina en -d o -t**:

du red-e-st	→	du redest
er red-e-t	→	er redet
ihr red-e-t	→	ihr redet

Este es el caso de los siguientes verbos, entre otros:

arbeiten	<i>trabajar</i>	fasten	<i>ayunar</i>
baden	<i>bañarse</i>	retten	<i>salvar</i>
binden	<i>atar</i>	tasten	<i>palpar</i>
bedeuten	<i>significar</i>	testen	<i>examinar</i>

Si en el caso de los verbos irregulares de este tipo la vocal temática sufre una transformación mediante diéresis (**Umlaut**) en las formas personales correspondientes (segunda y tercera del singular), se prescinde de la mencionada **-e-**:

laden	<i>cargar</i>	du lädst, er lädt	pero: ihr ladet
raten	<i>aconsejar</i>	du rätst, er rät	pero: ihr ratet

También se añade **-e-** cuando la raíz termina en **-m o -n** precedida por una consonante que no sea **l, m, n o r**:

atmen	<i>respirar</i>	du atmest, er atmet, ihr atmet
zeichnen	<i>dibujar</i>	du zeichnest, er zeichnet, ihr zeichnet

Así también: **ebnen** (*allanar*) y **rechnen** (*calcular*). Pero tal y como se indicaba: **filmen** (*filmear*), **du filmst**, **lernen** (*aprender*), **du lernst**, **rennen** (*correr*), **du rennst**, **kommen** (*venir*), **du kommst**.

- 1.1.2. Los verbos cuya raíz termina en **-s, -ß, -x, -z o -tz** pierden la **-s** de la terminación en la segunda persona del singular:

heißen	<i>llamarse</i>	du heißt
--------	-----------------	----------

Así mismo:

duzen	<i>tutear</i>	lesen	<i>leer</i>
heizen	<i>calentar</i>	mixen	<i>mezclar</i>
kratzen	<i>rascar</i>	rasen	<i>correr a toda velocidad</i>
lassen	<i>dejar, permitir</i>	reisen	<i>viajar</i>

- 1.1.3. Los verbos cuyo infinitivo termina en **-eln** pierden la **-e-** de dicha terminación en la primera persona del singular:

angeln	<i>pescar</i>	ich angle
--------	---------------	-----------

También, entre otros:

angeln	<i>pescar</i>	schaukeln	<i>dar paladas</i>
basteln	<i>modelar</i>	schaukeln	<i>columpiarse</i>
handeln	<i>obrar</i>	schütteln	<i>agitar</i>
klingeln	<i>tocar el timbre</i>	wackeln	<i>tambalearse</i>

En el caso de los verbos en **-ern** esto mismo suele suceder sólo en el lenguaje hablado. Serían los casos de:

ändern	<i>cambiar</i>	plaudern	<i>charlar</i>
bewundern	<i>admirar</i>	rudern	<i>remar</i>
erinnern	<i>recordar</i>	verbessern	<i>mejorar</i>

Para los verbos con ambas terminaciones, **-ern** y **-eln**, en lugar del morfema **-en** se emplea sólo **-n** en las formas del plural de primera y tercera personas, lo cual resulta de sentido común:

wir ändern	sie ändern	<i>cambiar</i>
wir klingeln	sie klingeln	<i>llamar al timbre</i>

- 1.1.4. Algunos verbos irregulares presentan características especiales al conjugarse en presente de indicativo si la raíz verbal contiene una vocal **-e-** o una **-a-**. Estas afectan a las formas de segunda y tercera personas del singular.

En el primero de los casos (**-e-**) se produce una transformación en la raíz que puede reducirse a la propia vocal o extenderse a un conjunto vocálico y consonántico.

• Transformación **e → i**:

nehmen	<i>tomar</i>	du nimmst, er nimmt
sprechen	<i>hablar</i>	du sprichst, er spricht

Así mismo:

essen	<i>comer</i>	treffen	<i>encontrarse</i>
geben	<i>dar</i>	vergessen	<i>olvidar</i>
sterben	<i>morir</i>		

• Transformación e → ie

lesen	<i>leer</i>	du liest, er liest
-------	-------------	--------------------

También:

sehen	<i>ver</i>
stehlen	<i>robar</i>

Excepciones:

gehen	<i>ir</i>	du gehst, er geht
bewegen	<i>mover</i>	
heben	<i>alzar</i>	
stehen	<i>estar de pie</i>	

Algo semejante ocurre con la transformación de -a- en -ä-, lo cual además tiene una consecuencia fonética que debe remarcar: el sonido [a:] pasa a ser [ɛ:]

• Transformación a → ä:

fahren	<i>ir en un vehículo</i>	du fährst, er fährt
--------	--------------------------	---------------------

También:

fallen	<i>caer</i>	schlafen	<i>dormir</i>
fangen	<i>prender</i>	tragen	<i>llevar</i>
halten	<i>detener, sostener</i>	wachsen	<i>crecer</i>
lassen	<i>dejar, permitir</i>	waschen	<i>lavar</i>

Excepciones:

haben	<i>haber, tener</i>	du hast, er hat
schaffen	<i>llevar a cabo</i>	du schaffst, er schafft

Es preciso recordar que lo anterior afecta sólo a los verbos irregulares, no así a los regulares:

sagen	<i>decir</i>	du sagst, er sagt
leben	<i>vivir</i>	du lebst, er lebt

• Transformación au → äu (diptongos: [au] → [ɔy]):

saufen	<i>beber</i>	du säufst, er säuft
--------	--------------	---------------------

Así también:

laufen	<i>correr</i>
--------	---------------

Excepción:

saugen	<i>chupar, mamar</i>
--------	----------------------

• Transformación: o → ö ([o:] → [ø:]):

stoßen	<i>empujar</i>	du stößt, er stößt
--------	----------------	--------------------

Pero no:

kommen	<i>venir</i>	du kommst, er kommt.
--------	--------------	----------------------

1.5. Mención aparte merecen los verbos **sein**, **haben** y **werden** cuyas características en la conjugación resultan muy singulares y para las que remitimos a las tablas correspondientes. ► 19

El verbo **tun** (*hacer*), además, se caracteriza por la terminación -n en las formas de plural de primera y tercera personas.

1.2. Uso del presente

El presente sirve para expresar circunstancias propias del presente **actual**:

Er arbeitet bei Telekom.
Él trabaja en Telekom.

La actualidad que se puede matizar en ocasiones con complementos de diverso tipo concurre, a veces, con el sentido del gerundio español que no debe sugerirnos traslaciones erróneas al alemán. Así deberemos decir:

Ich lese gerade ein Buch.
Estoy leyendo un libro (en este momento).

Y no: *Ich bin lesen.

Se emplea también —y más a menudo que en castellano— para **señalar acontecimientos futuros**:

Ich gehe morgen in die Schule.
Mañana voy a la escuela.

Er kommt in einem Jahr zu uns.
Dentro de un año vendrá a nuestra casa.

Se diferencia de la forma de futuro en que carece de todo factor modal relativo a una suposición que éste sí denota:

Er wird in einem Jahr zu uns kommen.
Dentro de un año vendrá a nuestra casa.

Tiene el presente también el valor de **presente histórico**, esto es, sirve para describir sucesos del pasado:

1970 arbeite ich zwei Monate bei Siemens.
En 1970 trabajo dos meses para Siemens.

1492 entdeckt Kolumbus Amerika.
En 1492 Colón descubre América.

Por último, expresa **circunstancias de validez permanente** que no pueden circunscribirse a un tiempo determinado:

Die Erde ist rund.
La Tierra es redonda.

2. Pretérito

2.1. Formación del pretérito

El pretérito se construye para los **verbos regulares** añadiendo el morfema **-te-** entre la raíz verbal y las terminaciones propias de este tiempo verbal:

ich	—	wir	-n
du	-st	ihr	-t
er	—	sie	-n
sagen		decir	
ich	sagte	wir	sagten
du	sagtest	ihr	sagtet
er	sagte	sie	sagten

Cortesía: Sie sagten

Delante del morfema **-te-** es preciso añadir una **-e-** cuando la raíz verbal termina en **-d** o **-t**, o en **-m** o **-n** precedidas por una consonante que no sea **l** o **r**:

reden	hablar	ich redete
arbeiten	trabajar	sie arbeiteten
atmen	respirar	du atmetest
rechnen	calcular	ihr rechnet

Excepción:

lernen	aprender	du lernst
--------	----------	-----------

Los verbos irregulares suelen modificar la vocal radical para la formación del pretérito, en ocasiones también las consonantes que acompañan a dicha vocal. El modo en que lo hacen viene expresado en las listas de verbos irregulares existentes a tal efecto. [► 20/21]

Las terminaciones para el pretérito de los **verbos irregulares** son las siguientes:

ich	—	wir	-en
du	-st	ihr	-t
er	—	sie	-en

liegen *estar tumbado*

ich	lag	wir	lagen
du	lagst	ihr	lagt
er	lag	sie	lagen

Si la raíz termina en **-ss**, **-ß**, o **-chs**, **-d** o **-t**, añade una **-e-** cuando el morfema personal empieza por consonante, esto es, en las formas de segunda persona de singular y plural:

essen	comer	du aßest, ihr aßet
wachsen	crecer	du wuchsest, ihr wuchset

2.2. Uso del pretérito

El pretérito **designa circunstancias pasadas**:

Er kam sehr spät nach Hause.
Vino muy tarde a casa.

En algunos usos puede ser sustituido por la forma del perfecto con el que comparte significado:

Im Sommer fuhr ich nach Berlin. (pretérito)
 Im Sommer bin ich nach Berlin gefahren. (perfecto)
En verano fui a Berlín.

El pretérito, sin embargo, tiene un uso casi exclusivo en la **narración del pasado**, sobre todo cuando se desea establecer una distancia entre lo narrado y el momento presente. Su uso primordial es en el **lenguaje escrito**, aunque no el único.

3. Perfecto

3.1. Formación del perfecto

El perfecto es un tiempo compuesto que se forma mediante un auxiliar (**sein** o **haben**) y el participio II del verbo correspondiente. [► 5]

El auxiliar se conjuga concordando con la persona representada por el sujeto y ocupa la posición dos de la frase. Mientras tanto el participio, como forma infinita invariable que es, ocupa la última posición de la frase en las oraciones principales [► 1]:

Der Mechaniker **hat** die Zündkerzen vom Wagen **ausgetauscht**.
El mecánico ha cambiado las bujías del coche.

Der Mechaniker **hat** die Zündkerzen vom Wagen **ausgetauscht**.

Die Zündkerzen vom Wagen **hat** der Mechaniker **ausgetauscht**.

paréntesis
oracional

Como parece lógico dada la morfología del perfecto, es preciso determinar en cada uno de los casos dos cuestiones respecto del verbo: por un lado, cuál es el auxiliar que lo acompaña en la formación de este tiempo y, en segundo lugar, qué aspecto tiene el participio II.

3.1.1. Verbo auxiliar: ¿**haben** o **sein**?

➤ Auxiliar **haben**

La mayoría de los verbos emplean para la formación del perfecto el auxiliar **haben**:

- Es el caso de la mayoría de **verbos transitivos**, si bien existen algunas excepciones, y el de buen número de **verbos intransitivos durativos**:

Ich habe meine Mutter besucht.
He visitado a mi madre.

Ich habe sehr lange geschlafen.
He dormido mucho rato.

Entre los intransitivos mencionados se hallan:

blühen	brotar, florecer	leben	vivir
brennen	arder	schlafen	dormir
danken	agradecer	sitzen	estar sentado
helfen	ayudar	stehen	estar de pie

- También el de los **verbos reflexivos**:

Ich habe mich sehr gefreut.
Me he alegrado mucho.

- El de los **verbos modales**:

Sie hat das Geld nicht gewollt.
Ella no ha querido el dinero.

- Y, finalmente, el de los **verbos impersonales**:

Es hat geregnet.
Ha estado lloviendo.

También:

gefallen	gustar	blitzen	relampaguear
donnern	tronar	es gibt	hay

- Auxiliar **sein**

Los verbos que forman el perfecto con **sein** son los menos y resulta relativamente fácil hacer un registro que incluya a los más comunes, con lo cual quizá baste con localizarlos individualmente. Sus características son las siguientes:

- **Verbos intransitivos perfectivos**

Ich bin eingeschlafen.
Me he quedado dormido.

A este grupo pertenecen:

abbrennen	<i>quemarse del todo</i>	sterben	<i>morir</i>
anbrennen	<i>encenderse</i>	verblühen	<i>marchitarse</i>
aufwachen	<i>despertarse</i>	verschwinden	<i>desaparecer</i>
erblühen	<i>floreecer</i>	zufrieren	<i>helarse</i>
platzen	<i>estallar</i>		

Algunos verbos que no denotan cambio de estado, sino que señalan dicho estado (durativos) emplean el verbo **haben**:

brennen	<i>arder</i>
stehen	<i>estar de pie</i>

- **Verbos de movimiento** que entraña un cambio de lugar (pues lo interpretan con carácter perfectivo).

Er ist nach Hause gegangen.
Él se ha ido a casa.

Entre ellos:

fahren	<i>ir en un vehículo</i>	laufen	<i>correr</i>
fliegen	<i>volar</i>	reisen	<i>viajar</i>
gehen	<i>ir</i>	schwimmen	<i>nadar</i>
klettern	<i>trepar</i>	springen	<i>saltar</i>
kommen	<i>venir</i>	wandern	<i>caminar</i>

- Los verbos **sein** y **bleiben**, a pesar de ser intransitivos y durativos, y el verbo perfectivo **werden**.

Ich bin zu Hause geblieben.
Me he quedado en casa.

- Algunos verbos compuestos transitivos, cuya raíz empleaba **sein** como auxiliar:

eingehen	<i>entrar</i>
durchgehen	<i>pasar</i>
loswerden	<i>desembarazarse</i>

Ich bin ihn endlich losgeworden.
Me lo he quitado por fin de encima.

- Algunos verbos restringidos a la tercera persona:

gelingen	<i>salir bien</i>	passieren	<i>suceder</i>
geschehen	<i>suceder</i>	vorkommen	<i>ocurrir</i>
glücken	<i>salir bien</i>	widerfahren	<i>suceder</i>
misslingen	<i>fracasar</i>		

So ist es geschehen, wie ich es gerade erzählt habe.
Así ha sucedido, tal y como lo acabo de contar.

Sin embargo, funcionan con **haben** los siguientes:

sich ereignen	<i>acontecer</i>	stattfinden	<i>tener lugar</i>
klappen	<i>marchar bien</i>	sich treffen	<i>dar la casualidad</i>

11.2. Verbos que emplean **sein** o **haben**

Existe una serie de verbos que pueden emplearse indistintamente como **transitivos** o **intransitivos**. En el primero de los casos forman el perfecto con el auxiliar **haben**; en el segundo, con **sein**. Por supuesto, esta variedad afecta al sentido del verbo:

Ich habe nie einen Porsche gefahren.
Nunca he conducido un Porsche.

Ich bin mit dem Wagen gefahren.
Me he ido en coche.

Así funcionan los siguientes:

abbrechen	<i>romper(se)</i>
anlaufen	<i>hacer escala, arrancar</i>
anspringen	<i>embestir, arrancar</i>
biegen	<i>doblar, doblar la esquina</i>
brechen	<i>romper(se)</i>
fliegen	<i>pilotar, volar</i>
heilen	<i>curar(se)</i>
reißen	<i>arrancar, romperse</i>
schießen	<i>disparar, precipitarse</i>
schmelzen	<i>fundir(se)</i>
spritzen	<i>rociar, brotar</i>
stoßen	<i>empujar, dar sacudidas</i>
treten	<i>pisar, ir</i>
trocknen	<i>secar(se)</i>
tropfen	<i>gotear</i>
verderben	<i>echar a perder, pudrirse</i>
zerbrechen	<i>romper(se)</i>
ziehen	<i>tirar, ir</i>

En algunas ocasiones el mismo verbo es interpretado con carácter perfectivo (auxiliar **sein**) o durativo (auxiliar **haben**). Es el caso de los verbos de movimiento:

Wir haben gestern abend viel getanzt. (*durativo*)
Ayer por la noche bailamos mucho.

Wir sind durch den Saal getanzt. (*perfectivo*)
Hemos bailado por la sala.

Así pueden comportarse:

flattern	revolotear	rudern	remar
paddeln	ir en piragua	segeln	ir en velero
reiten	montar a caballo	schwimmen	nadar

3.1.3. El participio II [► 5]

El participio II se forma a partir de la raíz verbal a la que se añade relativamente a menudo el prefijo **ge-**, y la terminación **-t (-et)** en el caso de los verbos regulares o **-en** en el de los irregulares.

verbos regulares:	(ge-) + raíz verbal + -(e)t
verbos irregulares:	(ge-) + raíz verbal + -en

suchen	buscar	ge + such + t	gesucht
rufen	llamar	ge + ruf + en	gerufen

➤ Restricciones al uso del prefijo **ge-**:

No emplean **ge-** los verbos con prefijo átono no separable [► 15].

bekommen	obtener	bekommen
verkaufen	vender	verkauft
entgehen	huir	entgangen
erzählen	narrar	erzählt

En los verbos con prefijo tónico y separable **-ge-** se intercala entre dicho prefijo y la raíz verbal.

anschauen	mirar	an + ge + schaut	angeschaut
anrufen	telefonar	an + ge + rufen	angerufen

Sí usan **ge-** los verbos con prefijo tónico inseparable:

frühstücken	desayunar	gefrühstückt
rechtfertigen	justificar	gerechtfertigt

Los verbos de origen extranjero en **-ieren** y otros no admiten **ge-** en la formación del participio II:

studieren	estudiar	studiert
prophezeie	anunciar	prophezeit

Sin **ge-** se construyen los participios de los verbos con dos prefijos: uno separable y el otro inseparable.

abbestellen	anular pedido	abbestellt
-------------	---------------	------------

Los verbos con los siguientes prefijos pueden formar el participio con **ge-** o sin él en función de su significado y la acentuación de dicho prefijo [► 16]: **durch-, hinter-, über-, um-, unter-, wider-**.

Er hat uns an das andere Ufer übergesetzt. **übersetzen** - tónico separable

Él nos ha cruzado a la otra orilla.

Ich habe den Text ins Spanische übersetzt. **übersetzen** - átono inseparable

He traducido el texto al español.

Los verbos irregulares pueden modificar el aspecto de su raíz como consecuencia de la formación del participio. Para ver su comportamiento habrá que consultar la lista de verbos irregulares diseñada a tal efecto. [► 20]

12. Usos del perfecto

El perfecto se emplea para hablar del **pasado**. Puede expresar circunstancias terminadas o que siguen teniendo validez en la actualidad, incluso en el futuro:

Ich habe alles aufgegessen.
Me lo he comido todo.

Die Pflanze ist nass, ich habe sie gegossen.
La planta está húmeda, la he regado.

Wir haben dich erst morgen erwartet.
Te esperábamos mañana.

A diferencia de lo que ocurre con el pretérito, no suele emplearse para encadenar sucesos acaecidos en el pasado de forma narrativa. Su uso en el lenguaje escrito está algo más restringido y ocupa el lugar del pretérito en las expresiones habladas.

4. Pluscuamperfecto

4.1. Formación del pluscuamperfecto

El pluscuamperfecto se forma a partir del pretérito de los auxiliares **haben** y **sein** y el participio II. Tiene así el mismo comportamiento

en su constitución que el perfecto —salvo en lo que a los auxiliares se refiere— y, por tanto, cabe aplicarle las mismas restricciones. Su colocación en la frase es idéntica a la del perfecto:

Ich hatte ihn mehrmals im Krankenhaus besucht.
Yo le había visitado varias veces en el hospital.

Er bedankte sich, weil ich ihn mehrmals im Krankenhaus besucht hatte.
El dio las gracias, porque yo le había visitado varias veces en el hospital.

Er erzählte später, dass seine Frau ihn nicht hatte besuchen wollen.
auxiliar antepuesto a los infinitivos infinitivo de sustitución

Más tarde contó que su mujer no le había querido visitar.

4.2. Uso del pluscuamperfecto

Su uso está siempre relacionado con el pretérito —preferentemente— o el perfecto. Expresa que las circunstancias descritas se encuentran situadas en un tiempo anterior al descrito por aquellos.

A menudo el empleo del pluscuamperfecto se demuestra extraordinariamente útil a la hora de salvar la relación temporal entre episodios del pasado:

Als sie ankam, hatten wir schon gegessen.
Cuando ella llegó ya habíamos comido.

Resulta de carácter obligatorio para expresar la **anterioridad** de una frase subordinada temporal frente a la principal, cuando lo que se describe es una circunstancia dada en el pasado:

Nachdem alle schon angekommen waren, konnte die Versammlung beginnen.
Después de que todos hubieran llegado, pudo comenzar la reunión.

5. Futuro I

Este futuro es un tiempo compuesto que se forma mediante el verbo auxiliar **werden** y el infinitivo I. No existe preposición alguna delante del infinitivo. La posición de **werden** en la frase es la del verbo conjugado, mientras el infinitivo ocupa el lugar reservado al segundo elemento de la estructura verbal al final de la frase principal:

Sie wird uns bald besuchen.
Ella nos visitará pronto.

Ich werde ihn nächste Woche sehen.
Le verá la semana que viene.

Como ya se vio, el carácter temporal del futuro I es recogido muy a menudo por el presente:

Sie besucht uns bald.

El futuro, sin embargo, y a pesar de que se cuenta entre las frases temporales, tiene también otro uso de **carácter modal** y que expresa una **suposición**. Ni siquiera cuando se emplea como tiempo verbal exclusivamente se descarta de dicho valor modal.

Con este sentido representa el futuro, antes bien, un posicionamiento del hablante respecto de lo que dice y su uso se asemeja al de los verbos modales.

Sie wird zu Hause sein.
Probablemente está en casa.

El presente es capaz también de expresar este carácter modal mediante la palabra **wohl**:

Sie ist wohl zu Hause.

Por último, se emplea el futuro también en exhortaciones que no contemplan contradicción posible:

Du wirst jetzt ins Bett gehen.
Ahora te vas a la cama.

6. Futuro II

El futuro II se forma con el auxiliar **werden** y el infinitivo II:

Morgen wird er zu Hause angekommen sein.
Mañana habrá llegado a casa.

Las características formales del futuro II son similares a las del futuro I, así como su comportamiento sintáctico.

Junto al sentido caracterizado por la idea de una circunstancia que finaliza en el futuro, que adopta en su uso temporal, cabe señalar también aquí el uso modal que expresa la **suposición** que se hace de un suceso en el pasado:

Er wird die Aufgabe gemacht haben.
Él habrá hecho la tarea.

Das Kind wird schon aufgewacht sein.
El niño se habrá despertado ya.

7. EL IMPERATIVO

I. Formas del imperativo

El imperativo dispone sólo de formas para las segundas personas singular y plural en presente. A ellas se añaden las correspondientes al tratamiento de cortesía.

La **forma singular** se consigue a partir de la **raíz del infinitivo** a la que puede añadirse la terminación **-e**. El **plural** se construye de la misma manera con la **terminación -t**.

En ambos casos **se prescinde del sujeto**, el verbo introduce la frase y se refuerza la entonación. En el lenguaje escrito cierra la frase un signo de exclamación:

Antworte!
¡Contesta!

Antwortet auf die Frage!
¡Contestad a la pregunta!

Para la **forma de cortesía** existe una variante imperativa idéntica a la tercera persona plural del presente del **Konjunktiv**. En este caso sí se emplea el pronombre personal **Sie**, que sigue inmediatamente a la forma verbal:

Kommen Sie bitte rein!
¡Entre, por favor!

■ Modificaciones sobre la raíz verbal

En la construcción del imperativo es preciso atender a algunas circunstancias que modifican la raíz verbal.

En el caso de los **verbos irregulares** con cambio vocálico **e → i/ie** en presente de indicativo, también debe respetarse dicha transformación para el imperativo de la segunda persona singular:

Lies mal vor! (lesen)
¡Lee en voz alta!

Nimm doch ein Stück Kuchen! (nehmen)
¡Toma un trozo de tarta!

No sucede así con aquellos casos en que la transformación implicaba el uso de la diéresis (**Umlaut**). El imperativo de esos irregulares no emplea dicha diéresis en la forma singular de segunda persona:

Fahr fort!
¡Sigue conduciendo!

Otra circunstancia a tener en cuenta es la muy habitual ausencia de la **-e** final en la forma de imperativo singular de segunda persona, como ha podido observarse en ejemplos precedentes:

Komm gleich!
¡Ven enseguida!

La **-e** resulta obligatoria en aquellos casos en que su ausencia dificulta la pronunciación de la forma imperativa:

Entschuldige bitte!
¡Disculpa, por favor!

Öffne die Tür!
¡Abre la puerta!

El imperativo del verbo **sein** tiene formas especiales:

Sei ruhig!	<i>¡Estate tranquilo!</i>
Seid ruhig!	<i>¡Estad tranquilos!</i>
Seien Sie ruhig!	<i>¡Esté tranquilo!</i>

Las partículas **doch** y **mal** suelen acompañar las formas de imperativo a las que refuerzan en su carácter exhortativo.

El imperativo se resuelve en el **estilo indirecto** a través del uso de los verbos modales **sollen, müssen** o **mögen**:

Er hat mir gesagt, du mögest zu ihm kommen.
Me ha dicho que vayas a su casa.

Der Arzt sagt, ich solle etwas abnehmen.
Me ha dicho el médico que debo adelgazar un poco.

1. La exhortación

El imperativo es la forma fundamental de la exhortación. Va dirigida a una o varias personas.

Cuando se **incluye en la exhortación al hablante** no se emplea el imperativo, sino la primera persona plural del **Konjunktiv I** y, en este caso, si se emplea un pronombre personal:

Gehen wir nach Hause!
¡Vámonos a casa!

Si se desea acentuar la exhortación se emplea la forma imperativa del verbo **lassen** junto al imperativo y el pronombre personal **uns**:

Lasst uns jetzt nach Hause gehen!

Existen **fórmulas alternativas al imperativo** para la exhortación. Éstas son comentadas en cada uno de los capítulos dedicados a las correspondientes formas verbales, pero se sistematizan aquí:

• El infinitivo:

Bitte aufstehen!
¡Arriba, por favor!

• El participio II:

Rauchen verboten!
¡Prohibido fumar!

Jetzt aufgepasst!
¡Ahora atención!

• El futuro I: se trata de una exhortación que no espera ser contestada:

Du wirst jetzt essen!
¡Ahora vas a comer!

• Frase independiente con **dass**:

Dass du endlich aufhörst!
¡Que pares de una vez!

- Mediante una **palabra aislada** de entre diversas categorías:

adverbio	→	Herein!	¡Adelante!
sustantivo	→	Ruhe!	¡Silencio!

- Mediante el verbo **sollen**, cuando va dirigida a una tercera persona

Sagen Sie Herrn Meier, er soll vorbeikommen.
Dígale al señor Meier que se pase.

- Mediante el **Konjunktiv II** del verbo **mögen** en referencia a una tercera persona y con carácter cortés:

Achtung, achtung! Frau Berger möchte an die Rezeption kommen!
¡Atención, atención! Señora Berger, pase por recepción.

8. EL KONJUNKTIV

1. Formas del Konjunktiv

Dado que no es posible identificar el llamado Konjunktiv alemán con los usos que del subjuntivo español se hacen, y puesto que la concurrencia existente es muy limitada, optamos aquí por mantener la denominación original de este modo del verbo alemán y referirnos a él como **Konjunktiv**.

El Konjunktiv se presenta de tres maneras:

Konjunktiv I	er komme
Konjunktiv II	er käme
forma alternativa	er würde kommen (también llamada: forma würde)

A ellas añadimos tres formas compuestas:

perfecto	er sei gekommen
pluscuamperfecto	er wäre gekommen
futuro	er würde gekommen sein

2. Formas del Konjunktiv I

La marca que distingue al Konjunktiv I es la presencia de una **-e-**.

El Konjunktiv I se forma a partir de la raíz del presente a la que se añaden las terminaciones personales siguientes:

-e	-e-n
-e-st	-e-t
-e	-e-n (también para la forma de cortesía)

Esta formación del Konjunktiv I provoca que no sea posible distinguir la mayoría de sus formas personales de las del presente de indicativo. De hecho, sólo la tercera persona del singular y las segundas del singular y del plural son distintas.

Verbo **machen**, *hacer*

ich	mache	wir	machen
du	machest	ihr	machet
Sie	machen	Sie	machen
er/sie/es	mache	sie	machen

Esta diferencia no se deja ver en las segundas personas del singular y del plural de aquellos verbos en los que era preciso ya en la conjugación del presente de indicativo añadir una **-e-**, dado que ahora se vuelven concurrentes también estas formas [► 6-1.2.]:

du badest	ihr badet
du arbeitest	ihr arbeitet
du atmest	ihr atmet
du rechnest	ihr rechnet

La adición de las terminaciones mencionadas del Konjunktiv vale para los verbos modales, los verbos regulares y los irregulares.

Una característica reseñable es la ausencia del cambio en la vocal temática de los irregulares: **e** → **i** y **a** → **ä**:

er gibt	er gebe
er fährt	er fahre

Las formas del verbo **sein** se distinguen en todas las formas personales respecto del presente:

ich bin	ich sei
du bist	du seiest
er ist	er sei
wir sind	wir seien
ihr seid	ihr seiet
sie sind	sie seien

Los verbos en **-ern** o **-eln** no emplean la **-e-** en las segundas personas del singular y del plural:

du ruderst	ihr rudert
du wechselst	ihr wechselt

3. Formas del Konjunktiv II

El Konjunktiv II se construye a partir de las formas del pretérito de indicativo.

Dado que las terminaciones son idénticas en los **verbos regulares**, las formas de Konjunktiv II y pretérito de indicativo son concurrentes. [► 6-2.1.]

Verbo **machen**, *hacer*

ich	machte	wir	machten
du	machtest	ihr	machtet
Sie	machten	Sie	machten
er/sie/es	machte	sie	machten

En el caso de los **verbos irregulares**, y dado que la marca del Konjunktiv II sigue siendo una **-e-**, si se establecen algunas diferencias respecto al pretérito, si bien coinciden las formas de primera y tercera personas del plural y cortesía:

ich	liese	wir	liesen
du	liesest	ihr	lieset
Sie	liesen	Sie	liesen
er/sie/es	liese	sie	liesen

Además, aquellos irregulares con vocal susceptible de acoger diéresis (**Umlaut**) (**a, o, u**), la emplean como otro rasgo característico de este modo:

geben - <i>dar</i>	er gäbe	wir gäben
ziehen - <i>tirar</i>	er zöge	wir zögen
fahren - <i>ir en (un) vehículo</i>	er führe	wir führen

Esto colabora en alejar las formas del Konjunktiv II de las del pretérito de indicativo. Sin embargo, se producen otro tipo de concurrencias que dificultan la diferenciación, como la que podemos observar en la forma **wir gäben**, de pronunciación similar —aunque no idéntica— a la del presente de indicativo **wir geben**.

Algunos verbos irregulares tienen **formas especiales** que divergen de las del pretérito de indicativo. Aunque su uso suele restringirse al lenguaje escrito, conviene tenerlas en cuenta, pues numerosos textos todavía los contemplan. Estas formas se consideran anticuadas:

beginnen	<i>empezar</i>	begönne (begänne)
befehlen	<i>ordenar</i>	beföhle

empfehlen	<i>recomendar</i>	empfähle (empfähle)
gewinnen	<i>ganar</i>	gewönne (gewänne)
helfen	<i>ayudar</i>	hülfe (hälfe)
schwimmen	<i>nadar</i>	schwömmе (schwämme)
spinnen	<i>desbarrar</i>	spönne (spänne)
stehen	<i>estar de pie</i>	stünde (stände)
sterben	<i>morir</i>	stürbe
verderben	<i>pudrirse</i>	verdürbe
werben	<i>hacer propaganda</i>	würbe
werfen	<i>lanzar</i>	würfe

Los verbos modales **dürfen, können, mögen y müssen** forman el Konjunktiv II con diéresis. **Sollen y wollen** no la emplean:

ich	dürfte	wir	dürften
du	dürftest	ihr	dürftet
Sie	dürften	Sie	dürften
er/sie/es	dürfte	sie	dürften

4. La forma *würde*

El Konjunktiv alternativo (forma **würde**) es una forma compuesta resultado de combinar el **Konjunktiv II del verbo werden y un infinitivo**.

- Verbo **kommen, venir**

ich würde kommen	wir würden kommen
du würdest kommen	ihr würdet kommen
Sie würden kommen	Sie würden kommen
er würde kommen	sie würden kommen

Se trata de una forma alternativa profusamente empleada en el lenguaje hablado y, por lo general, para deshacer las coincidencias y ambigüedades que se dan con las otras formas del Konjunktiv.

El Konjunktiv II sustituye a aquellas formas del Konjunktiv I que no es posible distinguir de las del presente de indicativo, mientras que la forma **würde** sustituye al Konjunktiv II en sus diversas concurrencias.

- Verbos **lesen, leer, y sagen, decir**

Konjunktiv I	Konjunktiv II	forma <i>würde</i>
ich lese	ich läse	ich würde lesen
wir lesen	wir läsen	wir würden lesen
sie lesen	sie läsen	sie würden lesen

ich sage	ich sagte	ich würde sagen
	du sagtest	du würdest sagen
	er sagte	er würde sagen
wir sagen	wir sagten	wir würden sagen
	ihr sagtet	ihr würdet sagen
sie sagen	sie sagten	sie würden sagen

La forma alternativa **würde no se emplea** con los verbos modales y muy rara vez con **haben o sein**.

Las formas compuestas del Konjunktiv no se sustituyen nunca mediante la forma **würde**.

- Otros verbos que no suelen sustituir sus formas de Konjunktiv II por la forma **würde** son los siguientes:

bekommen	<i>obtener</i>	bekäme
geben	<i>dar</i>	gäbe
gehen	<i>ir</i>	ginge
kommen	<i>venir</i>	käme
lassen	<i>dejar</i>	ließe
wissen	<i>saber</i>	wüsste

A ellos hay que añadir un grupo que emplea sus formas del Konjunktiv II o **würde** indistintamente:

bleiben	<i>permanecer</i>	bliebe
finden	<i>encontrar</i>	fände
fallen	<i>caer</i>	fielle
halten	<i>sostener</i>	hielte
hängen	<i>colgar</i>	hingе
lassen	<i>dejar</i>	ließe
liegen	<i>estar tumbado</i>	läge
laufen	<i>correr</i>	liefe
nehmen	<i>tomar</i>	nähme
rufen	<i>llamar</i>	riefe
sitzen	<i>estar sentado</i>	säße
stehen	<i>estar de pie</i>	stünde

5. Tiempos compuestos

Los tiempos compuestos de las formas del Konjunktiv I y II se forman a partir de tiempos compuestos del indicativo a los cuales se modifica el auxiliar mediante el Konjunktiv I o Konjunktiv II según corresponda.

El **pasado del Konjunktiv I** se resuelve a partir de las formas de pretérito del indicativo con los auxiliares **sein** o **haben** modificados mediante la forma del Konjunktiv I:

er sei gegangen
er habe geredet

gehen *ir*
reden *hablar*

Consecuentemente, el **pasado del Konjunktiv II** se constituye a partir del pluscuamperfecto con los auxiliares modificados por el Konjunktiv II:

er wäre gegangen
er hätte geredet

Es preciso advertir de que la presencia del pluscuamperfecto en la formación del pasado del Konjunktiv II pierde por completo el sentido de anterioridad que poseía en indicativo. Los tiempos de las distintas frases relacionadas mediante una subordinación pueden ser contemporáneas o no. Sólo a través del contexto es posible verificar las diferencias:

Wenn er uns gestern geholfen hätte, hätten wir heute nicht gearbeitet.
Si él nos hubiera ayudado ayer, no habríamos trabajado hoy.

6. Usos del Konjunktiv

El Konjunktiv tiene dos sentidos básicos de los que dependerán sus usos fundamentales. Por un lado, indica que el hablante no es testigo directo de la circunstancia que se describe, la cual le ha sido transmitida. Este sentido, que también puede entrañar cierta **prevención del hablante** respecto de lo expresado, es el que determina el uso del **estilo indirecto**:

Er hat gesagt, er sei krank.
Ha dicho que está enfermo.

El otro sentido fundamental del Konjunktiv es el que indica que **el hablante se imagina las circunstancias descritas**, pero no las vive directamente, aunque su posición ante ellas suele ser favorable. Este sentido se mueve en el terreno de lo irreal e hipotético y determina la mayoría del resto de usos reservados al Konjunktiv:

Wenn ich Zeit hätte, würde ich mehr Ausstellungen besuchen.
Si tuviera tiempo visitaría más exposiciones.

6.1. El estilo indirecto

El estilo indirecto alemán puede distinguirse formalmente por tres características. En primer lugar, el uso del Konjunktiv; en segundo lugar,

gar, la introducción de lo dicho por otros mediante verbos que expresan un acto de comunicación (decir, contar, afirmar, referir, informar, etc.) y, en tercer lugar, por el empleo de las estructuras subordinadas.

Ninguna de estas tres características es de uso obligado, pero es habitual que se emplee alguno de ellos o todos a la vez para remarcar el estilo indirecto. Fundamentalmente en el lenguaje escrito y en particular en el periodístico, el Konjunktiv se demuestra un instrumento de primer orden para este fin.

La relación temporal tiene en el estilo indirecto gran importancia, de modo que resulta importante conocer qué formas deben usarse en cada ocasión.

Para la **expresión del presente** nos sirven Konjunktiv I, Konjunktiv II y la forma **würde**:

Sie behauptet, sie arbeite gerade an den Bericht.
Ella afirma que está trabajando en el informe.

Por lo general, el Konjunktiv II se emplea allí donde el Konjunktiv I coincide con el presente de indicativo.

El **pasado** se resuelve mediante el pasado del Konjunktiv I y del Konjunktiv II:

Sie behauptet, sie habe den Bericht schon beendet.
Ella afirma que ya ha terminado el informe.

El **futuro** se construye con el futuro I y con la forma **würde**, pero también mediante el Konjunktiv I y el Konjunktiv II:

Sie behauptet, sie werde morgen mit dem Bericht anfangen.
Sie behauptet, sie würde anfangen.
Sie behauptet, sie fange
Sie behauptet, sie finge
Ella afirma que mañana empezará el informe.

El **imperativo** se transcribe en el estilo indirecto recurriendo al Konjunktiv I o al Konjunktiv II de los verbos modales **sollen**, **müssen** o **mögen** [► 7-2.]:

Er sagte: "Komm zu mir".
Er sagte, ich solle zu ihm kommen.
Él dijo que fuera a su casa.

estilo directo
estilo indirecto

6.2. Oraciones comparativas hipotéticas

Para este tipo de oraciones precedidas por las conjunciones subordinantes **als ob**, **als wenn** o **als** (en cuyo caso el verbo va inmediatamente después de la conjunción), se emplea el Konjunktiv II.

Refiriéndonos al presente se empleará por lo general el Konjunktiv II.

Er tut, als ob er krank wäre.
Hace como si estuviera enfermo.

El pasado se resuelve mediante las formas de pasado del Konjunktiv I y el Konjunktiv II:

Er sieht so aus, als hätte er heute nichts gegessen.
El tiene aspecto de no haber comido nada.

Para expresar el futuro la solución preferida es la forma **würde**:

Sie sieht so aus, als würde sie gleich weinen.
Parece como si fuera a ponerse a llorar.

6.3. Oraciones condicionales irreales

Otro de los grandes usos que se hace del Konjunktiv es el de la **expresión de la irre realidad**, de lo hipotético. Para poder hacerlo y en el contexto de oraciones **subordinadas condicionales**, el Konjunktiv es del todo obligatorio.

Presente y futuro se realizan con el Konjunktiv II y la forma **würde**:

Wenn er Geld hätte, würde er sich eine Villa kaufen.
Si él tuviera dinero, se compraría una villa.

Para la expresión del pasado se emplea, por lo general, el pasado del Konjunktiv II:

Wenn er Zeit gehabt hätte, hätte er uns besucht.
Si él hubiera tenido tiempo, nos habría visitado.

Este tipo de oraciones pueden introducirse por el verbo finito precediendo de la conjunción:

Hätte er Zeit gehabt, hätte er uns besucht.

6.4. Oraciones consecutivas irreales

Este tipo de oraciones se introducen con **als dass** y en la frase principal aparece la preposición **zu** como correlato. El Konjunktiv sólo se

usa en la frase subordinada, no así en la principal. Este Konjunktiv puede ser sustituido a veces por el propio indicativo:

Er war zu aufgeregt, als dass man mit ihm sprechen könnte.
Estaba demasiado excitado como para que se pudiera hablar con él.

6.5. Oraciones desiderativas irreales

La expresión de deseos puede resolverse en un tipo de oración independiente que adopta la forma de una subordinada condicional, con la conjunción **wenn** o sin ella, y en Konjunktiv II. En este tipo de expresiones suelen usarse las partículas **doch** y **nur**. La traducción se correspondería a nuestro *ojalá*.

Wenn ich doch (nur) Geld hätte!
¡Ojalá tuviera dinero!

Si no se emplea la conjunción, el verbo debe encabezar la frase:

Hätte ich doch (nur) Geld!

6.6. Fórmulas breves

Para realizar **ruegos con extremada cortesía** pueden emplearse tanto el Konjunktiv II como la forma **würde**. Normalmente adoptan la forma de fórmulas interrogativas, aunque también lo encontramos en expresiones muy contextualizadas como las siguientes:

Ich hätte gern eine Tasse Tee.
Quisiera una taza de té.

Könnten Sie mir bitte helfen?
¿Me podría ayudar?

Würden Sie mir bitte mal entschuldigen?
¿Me disculparía?

También se emplea para **expresar opiniones** muy cuidadosas:

Ich würde sagen, dass...
Yo diría que...

6.7. Uso imperativo del Konjunktiv I

El Konjunktiv I se emplea en algunas expresiones como forma alternativa al inexistente imperativo de tercera persona del singular. [► 7] Por ejemplo, en exclamaciones del tipo:

Es lebe der König!
¡Viva el rey!

Gott sei Dank!
¡Gracias a Dios!

Acompañado del pronombre **man**, se emplea en el enunciado de **recetas de cocina, instrucciones de uso y similares**, como alternativa al uso del infinitivo [► 4]:

Man schäle die Kartoffeln, schneide sie...
Se pelan las patatas, se cortan...

9. LA VOZ PASIVA

La voz pasiva en alemán tiene las siguientes características principales:

Es un recurso empleado para **modificar la perspectiva de una expresión**. El rasgo fundamental de la pasiva consiste en que el interés no se centra en el actor que desarrolla una acción, ni siquiera en la existencia de dicha acción. El **interés** de la oración pasiva **reside en una circunstancia** dada que podemos conceptualizar como **proceso** o **estado**.

Formalmente, se trata de una estructura compuesta por un auxiliar (**werden**) y un participio II.

En alemán pueden formar pasiva los **verbos transitivos** y los **verbos intransitivos**.

Cuando la pasiva se construye a partir de un verbo transitivo, ocurre lo siguiente:

- * el **objeto acusativo** de una hipotética frase activa relacionada pasa a ser el **sujeto de la pasiva**,
- * y el sujeto de la activa queda desplazado. En la frase pasiva es posible hacer mención a dicho sujeto —esto es, al agente— mediante una estructura preposicional al efecto, si bien su presencia es facultativa y suele resultar del todo superflua.

Cuando el verbo a partir del que la pasiva se construye es intransitivo, ocurre lo siguiente:

- * la **oración pasiva carece de sujeto**. Y dado que el alemán no concibe desde el punto de vista sintáctico que determinados lugares constituyentes de la oración no se encuentren ocupados, a menudo se recurre al elemento **es** para encabezar este tipo de oraciones.

No todos los verbos pueden construir la pasiva, por lo que hay que contar con una serie de **restricciones**.

Los verbos modales no pueden formar la voz pasiva; sin embargo, forman parte de estructuras que contienen la pasiva.

Una oración pasiva —por último— no puede albergar nunca el sujeto **man**.

1. El sentido de la voz pasiva

La pasiva nos sirve para modificar la perspectiva de la comunicación con el fin de adecuar la descripción a la situación comunicativa o al contexto. Cuando se recurre a ella nos encontramos con que las acciones son tratadas como procesos o estados.

La voz pasiva centra su interés en el acontecimiento, suceso o proceso que se describe o en su resultado. Por el contrario, el interés de una expresión activa reside en el sujeto de la acción:

Der Architekt plant ein Haus.
El arquitecto diseña una casa.

Ein Haus wird geplant.
Se diseña una casa.

De hecho, la descripción que hace una frase pasiva se refiere a la misma realidad descrita a su vez por la frase activa. La diferencia entre una y otra consiste en ese punto de vista diverso adoptado respecto a lo que se describe. La voz activa se centra en el agente, la pasiva no.

También se distingue en alemán entre procesos y estados mediante la introducción de distintos tipos de pasiva. La **pasiva de estado**, a diferencia de la voz activa y de la **pasiva de proceso**, no se refiere a proceso alguno, sino a un estado, resultado de un proceso.

En la forma activa aparece obligatoriamente el agente; en la pasiva de proceso puede aparecer facultativamente, en la pasiva de estado no lo hace nunca.

activa
pasiva de proceso
pasiva de estado

Der Architekt plant das Haus.
Ein Haus wird (**vom Architekten**) geplant.
Das Haus ist geplant.
La casa está diseñada.

El sujeto de la acción puede ser nombrado, si resulta de importancia para la expresión, como complemento facultativo mediante un sintagma introducido por la preposición **von**: vom Architekten.

Sendas construcciones con las preposiciones **durch** y **mit** colaboran también alternativamente a la mención de la causa en las formas de pasiva de proceso.

Durch se emplea cuando se trata de una causa mediata o un medio y puede sustituirse por **mit**.

Viele Arbeiten werden **durch die Computer** erledigt.
Viele Arbeiten werden **mit den Computern** erledigt.
Muchos trabajos se realizan con ordenadores.

2. Forma de la voz pasiva

La estructura básica de la pasiva es una forma compuesta de la siguiente manera:

El verbo **werden** actúa como parte finita y, por tanto, modificable en el caso de la **pasiva de proceso (Vorgangspassiv)**, y el verbo **sein**, en el de la **pasiva de estado (Zustandspassiv)**, a lo que hay que añadir el **participio II** del verbo correspondiente que actúa como parte infinita, no modificable.

La parte finita del verbo ocupa la segunda posición de la frase y la infinita cierra el paréntesis oracional. [► 1]

- Pasiva de proceso: **wird ... participio II** + (**vom...**) [mención facultativa al agente]:

Das Haus - **wird** - vom Architekten - **geplant**.

- Pasiva de estado: **ist participio II**:

Das Haus - **ist** - seit Wochen - **geplant**.

La casa está diseñada desde hace semanas.

	pasiva de proceso			pasiva de estado		
presente	es	wird	geplant	es	ist	geplant
pretérito	es	wurde	geplant	es	war	geplant
perfecto	es	ist	geplant worden	es	ist	geplant gewesen
pluscuamp.	es	war	geplant worden	es	war	geplant gewesen
futuro I	es	wird	geplant werden	es	wird	geplant sein
futuro II	es	wird	geplant worden sein	es	wird	geplant gewesen sein

Las formas de futuro I y II de la pasiva de proceso se emplean muy raramente y, por lo general, son sustituidas por el presente y el perfecto

Es wird geplant werden. → Es wird geplant.
Es wird geplant worden sein. → Es ist geplant worden

Perfecto, pluscuamperfecto, así como, futuro I y II de la pasiva de estado no se emplean más que en casos excepcionales. Por lo general, perfecto y pluscuamperfecto se sustituyen por el pretérito, y el futuro I y II por el presente y el perfecto respectivamente:

Es ist geplant gewesen. → Es war geplant.
Es war geplant gewesen. → Es war geplant.
Es wird geplant sein. → Es ist geplant.
Es wird geplant gewesen sein. → Es ist geplant gewesen.

Esta reducción de hecho de las formas de pasiva colabora, por un lado, en la simplificación de su uso. Por otro, lleva a muchos a descartar la pasiva de estado como auténtica pasiva, confiriendo al participio II un valor adjetivo que equipararía esas estructuras a las del verbo copulativo *sein* acompañado de adjetivo.

3. Uso de la voz pasiva

En los **verbos transitivos** nos encontramos con la presencia de dos actores. Ello nos garantiza un sujeto para la oración pasiva y nos abre la posibilidad de hacer mención del agente mediante el sintagma preposicional «**von...**». El sujeto de la pasiva es el complemento acusativo de la activa

Der Bäcker bäckt **das Brot**.
El panadero hace el pan.

Das Brot wird (vom Bäcker) gebaken.
Se hace el pan (y lo hace el panadero).

Los **verbos intransitivos** también pueden formar pasiva, pero se trata de una pasiva en la forma de **tercera persona del singular y sin sujeto** —como mucho aparece el pronombre **es** en posiciones de sujeto cuando es requerido para ello por la ausencia de otro elemento con el que introducir la frase—:

Ihm wird geholfen. Es wird ihm geholfen.
Él recibe ayuda.

Pero: **Heute** wird ihm nicht geholfen.
Hoy no recibe ayuda.

Como puede verse, **es** desaparece en el momento en que otro elemento es capaz de ocupar ese lugar al principio de la oración. **Es** cumple una función sintáctica al ocupar un espacio que no puede quedarse vacío en una frase asertiva, el lugar precedente al verbo, pero no tiene valor de sujeto, pues en la frase no lo hay.

El motivo de la ausencia de un sujeto en este tipo de frases resulta muy claro cuando las contrastamos con la frase activa, que al carecer de complemento directo no puede aportar —dicho con todas las prevenciones— ningún elemento con valor de sujeto:

Seine Mitarbeiter helfen ihm. (acusativo = Ø)
Sus colaboradores le ayudan

Ihm wird (von seinen Mitarbeitern) geholfen.
Se le ayuda.

Wir sorgen für Ihre Sicherheit. (acusativo = Ø)
Nos preocupamos por su seguridad.

Für Ihre Sicherheit wird (von uns) gesorgt.
Se preocupan por su seguridad.

Man spricht sehr laut. (acusativo = Ø)
Se habla muy alto.

Es wird sehr laut gesprochen.
Se habla muy alto.

Esta estructura, basada en el recurso al elemento **es**, podría verse modificada caso de actuar nuevos complementos que harían innecesaria su presencia:

In Spanien wird sehr laut gesprochen.
En España se habla muy alto.

Es importante saber que la palabra **man** no puede usarse como sujeto de una pasiva y tampoco aparecer en el sintagma preposicional «**von...**».

► La pasiva se emplea en diversos contextos:

En términos generales, siempre que lo importante sea la descripción de procesos existe un contexto adecuado para el uso de la pasiva.

Contextos habituales de la pasiva son las instrucciones de uso de las cosas, las indicaciones, las reglas y las recetas (en estos casos en dura competencia con el infinitivo y el Konjunktiv).

Otro contexto es el de las exhortaciones, donde en muchas ocasiones sustituye a las formas de imperativo:

Nun wird geschlafen!
¡Ahora a dormir!

Los **verbos modales** —que no pueden formar pasiva— sí colaboran en determinadas estructuras a hacer viable la pasiva al ir acompañados de la siguiente forma infinita: **participio II + infinitivo**:

Das Haus **muss geplant werden**.
La casa debe diseñarse (debe ser diseñada).

Las correspondencias temporales son las siguientes:

<i>presente</i>	Das Haus muss geplant werden.
<i>pretérito</i>	Das Haus musste geplant werden.
<i>perfecto</i>	Das Haus hat geplant werden müssen.
<i>pluscuamperfecto</i>	Das Haus hatte geplant werden müssen.

Cuando el proceso descrito se considera acabado, en lugar de participio II + **werden** se emplea participio II + **worden sein**, esto es, el infinitivo II de la pasiva:

<i>presente</i>	Das Haus muss geplant worden sein. <i>La casa debe haber sido diseñada.</i>
-----------------	--

4. Verbos que no pueden construir la voz pasiva

- Verbos que, aún poseyendo un complemento acusativo, **no expresan un proceso** o un acontecimiento: verbos que expresan una relación de posesión; verbos en los que el acusativo señala una cantidad o contenido; la forma es **gibt, kennen y wissen**:

bekommen	<i>obtener</i>	kennen	<i>conocer</i>
besitzen	<i>poseer</i>	kosten	<i>costar</i>
enthalten	<i>contener</i>	wiegen	<i>pesar</i>
es gibt	<i>hay</i>	wissen	<i>saber</i>
haben	<i>tener</i>		

- Verbos que expresan algún **acontecimiento o sensación**:

blitzen	<i>relampaguear</i>	interessieren	<i>interesar</i>
brausen	<i>zumbar</i>	klingen	<i>llamar</i>
erfahren	<i>experimentar</i>	kommen	<i>venir</i>
freuen	<i>alegrar</i>	schmerzen	<i>doler</i>
grausen	<i>espantar</i>	wundern	<i>sorprender</i>

- Verbos en asociaciones invariables correspondientes a las **estructuras funcionales**:

die Nerven verlieren *perder los nervios*
Abschied nehmen *despedirse*

- Verbos modales: **mögen, wollen, sollen, dürfen, können, müssen**.
- Verbos con acusativo que van acompañados de **infinitivo sin zu**, cuando el objeto acusativo es al mismo tiempo sujeto de la acción del infinitivo:

hören *oír*
sehen *ver*
fühlen *sentir*
spüren *sentir*

Ich sehe ihn kommen. (Ich sehe ihn./Er kommt.)
Lo veo venir. (Yo lo veo a él./Él viene)

- Verbos sin acusativo que construyen el **perfecto con el auxiliar sein**:

begegnen	<i>mover</i>	geschehen	<i>suceder</i>
bleiben	<i>permanecer</i>	kommen	<i>venir</i>
fahren	<i>ir</i>	passieren	<i>suceder</i>
fallen	<i>caer</i>	steigen	<i>subir</i>
fliegen	<i>volar</i>	wachen	<i>despertar</i>
gehen	<i>ir</i>	werden	<i>llegar a ser</i>

Si puede formarse con: reisen, *viajar*; laufen, *correr*.

- Verbos **reflexivos**, auténticos o de uso circunstancial:

sich bedanken *dar las gracias*
sich beeilen *apresurarse*
sich freuen *alegrarse*
fragen *preguntarse*

- Verbos **impersonales**:

es regnet *llueve*
es geht *va (bien/mal)*
es gefällt *gustar*
es friert *tener frío*

- El verbo **lassen**, en los sentidos de *permitir* o *hacer hacer*.

- Verbos cuyo **complemento acusativo** señala una **parte del sujeto**, una parte del cuerpo o prenda que se lleva puesta:

anhaben	<i>llevar puesto</i>
tragen	<i>llevar puesto</i>
anziehen	<i>vestir</i>
schütteln	<i>menear (la cabeza)</i>

Er hat mir die Hand gegeben.
Me ha dado la mano.

Los siguientes verbos **no pueden**, además, **formar pasiva de estado**:

anfassen	fortsetzen
anwenden	hören
ausüben	schulden
beachten	sehen
befragen	senden
betrachten	überwachen
bewundern	unterstützen
bieten	verstehen
brauchen	wiederholen
erinnern	zeigen
feststellen	

5. Correspondencias con la voz pasiva

Existen en alemán diversas estructuras que, aun siendo formas activas, pueden coincidir con el interés expresivo de la pasiva, es más, su interpretación en castellano no resulta clara hasta que no se recurre a la pasiva. Destacaremos dos:

- Verbos **bekommen, erhalten o kriegen** + participio II
- Verbo **sein** + **zu** + infinitivo

- **bekommen (erhalten, kriegen)** + participio II:

Sie bekommen das Bild zugeschickt.
A usted se le envía el cuadro.

En esta ocasión nos centramos en un suceso y obviamos al agente, lo mismo que ocurre con la pasiva. Sin embargo, el sujeto no se extrae de un complemento acusativo, sino de un complemento dativo. La oración a la que cabría remitirse al analizar los distintos componentes de esta estructura requiere dos complementos: un acusativo y un dativo. Por tanto, los verbos deben poseer este tipo de relación (**schenken, regalar**).

Wir schicken Ihnen das Bild zu.
Nosotros le enviamos el cuadro.

Como puede verse, el sujeto de la construcción que estamos estudiando (**Sie**) procede del dativo de esta última frase (**Ihnen**), y el acusativo permanece inalterado.

Por otra parte, rara vez se hace una mención explícita del agente, pero en caso de desearlo esto puede hacerse mediante una construcción con **von** equivalente a la de la voz pasiva:

Sie bekommen das Bild von uns zugeschickt.
A usted le enviamos nosotros el cuadro.

Esta estructura no es posible con los siguientes verbos: *geben, dar; lassen, dejar; schulden, deber* o los verbos funcionales.

- **sein** + **zu** + infinitivo:

Ihre Worte sind kaum zu verstehen.
Sus palabras se entienden apenas.

Esta estructura se asemeja a la pasiva con verbos modales:

Ihre Worte können kaum verstanden werden.
Sus palabras apenas pueden ser entendidas.

10. RECCIÓN DE LOS VERBOS

La rección de un verbo es la propiedad por la que determina el caso del complemento que depende de él. Dicho caso puede ser de diversa especie: predicativo, de objeto o preposicional, y es el verbo el que requiere una modalidad concreta de entre las mencionadas.

En ocasiones, un mismo verbo puede determinar la presencia de dos o más casos distintos al mismo tiempo o, por el contrario, requerir en cada ocasión uno distinto en función del significado que se quiera expresar con él.

Si el caso es facultativo u obligatorio, deberá señalarlo la valencia de cada verbo independientemente de cuál sea su rección.

- Caso predicativo:

sein, *ser/estar* + **nominativo**

Er ist ein guter Kerl. Es un buen tipo
 ↑
 predicado

- Caso de objeto:

kaufen, *trabajar* + **acusativo**

Ich kaufe ein Buch. *Compro un libro*
acusativo

geben, *dar* + **dativo** + **acusativo**

Er gibt mir die Kamera. *Él me da la cámara.*

dativo acusativo

- Caso preposicional:

warten, *esperar* + **auf**

Ich warte auf meine Kinder. *Espero a mis hijos.*
complemento preposicional

- Concurrencia de más de un caso:

stellen, *poner* + **A** + **auf** (en hora)

Ich stelle den Wecker auf sechs. *Pongo el despertador a las seis.*

acusativo complemento preposicional

nich unterhalten, *conversar* + **mit** + **über**

Wir haben uns mit ihm über seine Arbeit unterhalten.

 complemento preposicional
Hemos estado charlando con él sobre su trabajo.

nich beschweren, *quejarse* + **bei** + **über**

Das Kind beschwert sich bei dem Lehrer über seine Mitschüler.

complemento preposicional

El niño se queja al profesor de sus compañeros.

- Usos diversos de un mismo verbo:

hängen, *temer* + **um**

Ich bange um sein Leben.
Temo por su vida.

hanger, *sentir un ansia desesperada por ver a alguien* + **nach**

Meine kleine Tochter bangte nach mir.
Mi hija ansiaba verme con desesperación.

➤ Verbos que rigen **nominativo**

bleiben	<i>quedarse</i>
heißen	<i>llamarse</i>
scheinen	<i>parecer</i>
sein	<i>ser</i>
werden	<i>llegar a ser</i>

Er wird unser Kind.
Él será nuestro hijo.

En este ejemplo puede observarse como el verbo **werden** viene acompañado de dos elementos en nominativo. El primero (**er**) representa al sujeto y el segundo (**unser Kind**) es el predicado.

➤ Verbos que rigen **acusativo**

Este grupo es muy numeroso y cualquier intento de abarcarlo por completo resultaría baldío. Aquí se enumeran algunos de los más representativos.

El complemento acusativo es equiparable al objeto directo. Los verbos que rigen acusativo son transitivos. En la transformación de la frase activa en pasiva el objeto acusativo se convierte en sujeto en nominativo:

Ich repariere **den Wagen**.
Reparo el coche.

Der Wagen wird repariert.

La presencia de un acusativo en la frase no garantiza que el verbo rija acusativo. Se puede tratar simplemente de otro tipo de complemento, por ejemplo temporal, asociado a un verbo intransitivo:

Sie hat den ganzen Tag gearbeitet.
Ella ha estado trabajando todo el día.

Los verbos con los siguientes prefijos suelen requerir la presencia de un acusativo: **an-, be-, durch-, er-, hinter-, über-, um-, ver-**.

abgrenzen	<i>delimitar</i>	anreden	<i>dirigir la palabra</i>
abschrecken	<i>intimidar</i>	anrufen	<i>llamar por teléfono</i>
achten	<i>considerar</i>	anschreien	<i>gritar</i>
anfahen	<i>atropellar</i>	ansetzen	<i>mirar</i>
angehen	<i>comenzar</i>	bauen	<i>construir</i>
anklagen	<i>acusar</i>	beantworten	<i>contestar</i>
anlachen	<i>mirar risueño</i>	beauftragen	<i>encargar</i>

bedenken	<i>considerar</i>	ergänzen	<i>completar</i>
bedeuten	<i>significar</i>	erwärmen	<i>calentar</i>
bedienen	<i>servir</i>	erzählen	<i>narrar</i>
bedrohen	<i>amenazar</i>	erziehen	<i>educar</i>
befolgen	<i>seguir</i>	essen	<i>comer</i>
begrenzen	<i>limitar</i>	hassen	<i>odiar</i>
behalten	<i>conservar</i>	heiraten	<i>casarse</i>
beheizen	<i>calentar</i>	hören	<i>oír</i>
beherrschen	<i>dominar</i>	lesen	<i>leer</i>
bekämpfen	<i>combatir</i>	lieben	<i>amar</i>
beklagen	<i>lamentar</i>	loben	<i>elogiar</i>
bekleiden	<i>vestir</i>	machen	<i>hacer</i>
beleben	<i>reactivar</i>	planen	<i>planear</i>
beleidigen	<i>ofender</i>	rufen	<i>llamar</i>
bemalen	<i>pintar</i>	salzen	<i>salar</i>
benachrichtigen	<i>informar</i>	schlagen	<i>golpear</i>
benutzen	<i>emplear</i>	schreiben	<i>escribir</i>
beraten	<i>aconsejar</i>	trinken	<i>beber</i>
beruhigen	<i>tranquilizar</i>	umbauen	<i>reconstruir</i>
beschränken	<i>restringir</i>	umformen	<i>transformar</i>
beschreiben	<i>describir</i>	umschreiben	<i>transcribir</i>
beschwören	<i>prometer</i>	verlassen	<i>abandonar</i>
besuchen	<i>visitar</i>	verlegen	<i>extraviar</i>
bewahren	<i>guardar</i>	verstecken	<i>esconder</i>
bewundern	<i>admirar</i>	verstehen	<i>comprender</i>
bezahlen	<i>pagar</i>	verstellen	<i>ajustar</i>
bezeichnen	<i>designar</i>	verteidigen	<i>defender</i>
einschmieren	<i>engrasar</i>	zeichnen	<i>dibujar</i>

A pesar de la supuesta uniformidad de esta clasificación es preciso advertir que no en todos los verbos la presencia del acusativo tiene el mismo valor. En unos casos el acusativo viene representado por una persona (P), en otros, por el contrario, el complemento lo representa una cosa (S). Veamos dos ejemplos ilustrativos:

Sie haben mich total verführt. (P)
Me ha seducido usted totalmente.

Er hat das Haus geerbt. (S)
El ha heredado la casa.

El mismo verbo puede asociarse a objetos de diversa índole:

Man kann seine Absichten sehr deutlich erkennen. (S)
Se le pueden leer (reconocer) muy bien las intenciones.

Er hat mich gar nicht erkannt. (P)
El no me ha reconocido en absoluto.

Veamos algunos ejemplos de verbos con acusativo representado por una persona (P):

anrufen	llamar por teléfono	führen	guiar
auffordern	invitar, exhortar	grüßen	saludar
beleidigen	ofender	hindern	impedir
benachrichtigen	informar	hinweisen	indicar
beruhigen	tranquilizar	informieren	informar
betrügen	engañar	rufen	llamar
einladen	invitar	überraschen	sorprender
enttäuschen	defraudar	überreden	persuadir
erinnern	recordar	überzeugen	persuadir
erziehen	educar	unterrichten	instruir, informar
fragen	preguntar	zwingen	obligar

Er hat mich angerufen.
Él me ha llamado por teléfono.

Versuchen Sie mich nicht zu überreden.
No intente persuadirme.

Am besten fragen Sie ihn.
Lo mejor es que le pregunte a él.

Entre los verbos cuyo acusativo está representado por una cosa (S) hallan los siguientes:

anbieten	ofrecer	machen	hacer
ändern	modificar	planen	planear
besorgen	procurar	schaffen	hacer
bringen	traer	schenken	regalar
erfüllen	cumplir	schreiben	escribir
erlauben	permitir	verbieten	prohibir
geben	dar	zeigen	mostrar
liefern	proveer		

Der Buchhändler hat uns das Buch besorgt.
El librero nos ha conseguido el libro.

Sie schreibt einen Brief.
Ella escribe una carta.

Verbos que rigen **doble acusativo**

fragen	preguntar
kosten	costar
lehren	enseñar
nennen	nombrar
rufen	llamar
schimpfen	echar pestes
heißen	llamarse

Wir haben ihn viele Dinge gefragt.
Le hemos preguntado muchas cosas a él.

Verbos que rigen **dativo**

Entre los verbos que rigen dativo se cuentan —entre otros— aquellos con alguno de los siguientes prefijos: **auf-, bei-, ein-, ent-, entgegen-, ge-, nach-, unter-, vor-, wider-, zu-, zuvor-**.

absagen	rehusar	geraten	caer en
ähneln	parecerse	gleichen	parecerse
anhören	pertenecer	gratulieren	agradecer
auffallen	llamar la atención	helfen	ayudar
ausweichen	apartarse	kündigen	despedir
begegnen	encontrarse	lauschen	espiar
beistehen	asistir	leichtfallen	resultar fácil
bevorstehen	ser inminente	liegen	estar tumbado
bleiben	quedarse	missfallen	desagradar
danken	agradecer	misslingen	fracasar
dienen	servir	misstrauen	desconfiar
drohen	amenazar	nachfahren	seguir
einfallen	ocurrirse	nachgeben	ceder
entfallen	olvidarse	nachgehen	seguir
entgehen	huir	nachschauen	examinar
entkommen	escaparse	nachstellen	perseguir
entsprechen	corresponder	sich nähern	acercarse
erliegen	sucumbir	nutzen	aprovechar
erscheinen	aparecer	nützen	servir
fehlen	faltar	passen	cuadrar
fluchen	maldecir	passieren	suceder
folgen	seguir	reichen	ser suficiente
gefallen	gustar	schaden	dañar
gegenübertreten	hacer frente a	schmecken	saber, gustar
gehören	obedecer	schmeicheln	adular
gelingen	pertenecer	sein	ser
genügen	salir bien	schwerfallen	resultar difícil
	bastar	stehen	estar de pie

trauen	<i>confiar</i>	widersprechen	<i>contradecir</i>
unterlaufen	<i>pasar inadvertido</i>	widerstehen	<i>resistir</i>
unterstehen	<i>estar subordinado</i>	winken	<i>hacer señas</i>
vertrauen	<i>confiar</i>	zufallen	<i>tocar</i>
verzeihen	<i>perdonar</i>	zuhören	<i>escuchar</i>
vorangehen	<i>preceder</i>	zusagen	<i>asegurar</i>
vorausgehen	<i>preceder</i>	zuschauen	<i>ver</i>
weglaufen	<i>huir</i>	zusehen	<i>ver</i>
weh tun	<i>hacer daño</i>	zustimmen	<i>consentir</i>

Ich danke Ihnen für die Einladung.
Le agradezco la invitación.

➤ Verbos que rigen **acusativo** y **dativo**

En este grupo se cuentan —entre otros— aquellos verbos que, siendo transitivos, representan mediante un dativo al objeto indirecto, esto es, a la persona sobre la que recae la acción descrita por el verbo. El sentido de buena parte de estos verbos suele ser el de aportar algo a alguien o de poseerle de algo.

anbieten	<i>ofrecer</i>	geben	<i>dar</i>
angewöhnen	<i>acostumbrarse</i>	gestatten	<i>permitir</i>
anstecken	<i>contagiarse</i>	gestehen	<i>confesar</i>
antragen	<i>llevar puesto</i>	gönnen	<i>no envidiar</i>
anvertrauen	<i>confiar</i>	heimzahlen	<i>pagárselo a uno</i>
befehlen	<i>ordenar</i>	herausgeben	<i>devolver</i>
bereiten	<i>preparar</i>	hinterbringen	<i>delatar</i>
berichten	<i>informar</i>	klagen	<i>quejarse</i>
bescheinigen	<i>certificar</i>	lassen	<i>dejar</i>
bestimmen	<i>determinar</i>	leihen	<i>prestar</i>
beweisen	<i>demonstrar</i>	leisten	<i>producir</i>
bieten	<i>ofrecer</i>	liefern	<i>suministrar</i>
bringen	<i>traer</i>	melden	<i>anunciar</i>
darlegen	<i>exponer</i>	mitteilen	<i>comunicar</i>
deuten	<i>significar</i>	nachsenden	<i>reenviar</i>
eingeben	<i>administrar</i>	nachtragen	<i>añadir</i>
empfehlen	<i>recomendar</i>	nachweisen	<i>probar</i>
entgegensetzen	<i>oponer</i>	nehmen	<i>tomar</i>
entgegnen	<i>replicar</i>	opfern	<i>sacrificar</i>
entnehmen	<i>tomar</i>	raten	<i>aconsejar</i>
erklären	<i>explicar</i>	reichen	<i>pasar</i>
erlauben	<i>permitir</i>	sagen	<i>decir</i>
ermöglichen	<i>posibilitar</i>	schenken	<i>regalar</i>
ersparen	<i>ahorrar</i>	schicken	<i>enviar</i>
erwidern	<i>replicar</i>	schreiben	<i>escribir</i>
erzählen	<i>narrar</i>	senden	<i>enviar</i>

spenden	<i>donar</i>	vorlesen	<i>leer en voz alta</i>
übel nehmen	<i>tomarse a mal</i>	vortragen	<i>exponer</i>
überegeben	<i>entregar</i>	vorwerfen	<i>reprochar</i>
übertragen	<i>transmitir</i>	wegnehmen	<i>arrebatar</i>
untersagen	<i>prohibir</i>	widmen	<i>dedicar</i>
veranschaulichen	<i>ilustrar</i>	zeigen	<i>mostrar</i>
verbergen	<i>esconder</i>	zubereiten	<i>preparar</i>
verbieten	<i>prohibir</i>	zuflüstern	<i>cuchichear</i>
vergeltten	<i>devolver</i>	zufügen	<i>añadir</i>
verheimlichen	<i>ocultar</i>	zumuten	<i>exigir</i>
versagen	<i>rehusar</i>	zurufen	<i>gritar</i>
verschreiben	<i>prescribir</i>	zusagen	<i>prometer</i>
versprechen	<i>prometer</i>	zusenden	<i>enviar</i>
verweigern	<i>rehusar</i>	zusprechen	<i>adjudicar</i>
verzeihen	<i>perdonar</i>	zuwenden	<i>proporcionar</i>
vorlegen	<i>presentar</i>	zurückzahlen	<i>reembolsar</i>

Die Schriftstellerin **widmet ihrem Mann das Buch.**

La escritora le dedica el libro a su marido.

• Verbos que rigen **genitivo**

bedürfen	<i>necesitar</i>	sich erinnern	<i>acordarse</i>
sich begeben	<i>dirigirse a</i>	sich erfreuen	<i>gozar de</i>
sich besinnen	<i>reflexionar</i>	gedenken	<i>pensar en</i>
sich enthalten	<i>abstenerse</i>	sich rühmen	<i>jactarse</i>
sich entsinnen	<i>acordarse</i>	sich schämen	<i>avergonzarse</i>
sich erbarmen	<i>compadecerse</i>	sich versichern	<i>asegurarse</i>

Ich kann mich **seiner Worte** noch sehr gut **erinnern.**

Todavía me puedo acordar muy bien de sus palabras.

Ich **schäme** mich **seines Behnemens.**

Me avergüenzo de su comportamiento.

• Verbos que rigen una **preposición**

• Preposición **an** con dativo: **an + D**

abnehmen	<i>disminuir</i>	leiden	<i>sufrir</i>
arbeiten	<i>trabajar</i>	liegen (D)	<i>residir</i>
sich beteiligen	<i>participar</i>	mangeln (D)	<i>faltar</i>
erkennen (A)	<i>reconocer</i>	mitwirken	<i>cooperar</i>
erkranken	<i>enfermar</i>	schreiben	<i>escribir</i>
fehlen (D)	<i>faltar</i>	sterben	<i>morir</i>
gewinnen	<i>ganar</i>	sich stören	<i>incomodarse</i>
hängen	<i>depender</i>	teilnehmen	<i>participar</i>

tragen	<i>llevar</i>	zunehmen	<i>aumentar</i>
verlieren	<i>perder</i>	zweifeln	<i>dudar</i>
vorbeigehen	<i>pasar por delante</i>		

Sie **arbeitet** eifrig an ihrem Buch.
Ella trabaja con fervor en su libro.

Ich habe sie an ihrem Gang **erkannt**.
La he reconocido por su forma de andar.

Ihm **fehlt** es an Mut.
A él le falta coraje.

Sie **leidet** an einer unheilbaren Krankheit.
Ella sufre una enfermedad incurable.

• Preposición **an** con acusativo: **an + A**

anknüpfen	<i>unir</i>	glauben	<i>creer</i>
denken	<i>pensar</i>	sich halten	<i>mantenerse</i>
sich entsinnen	<i>acordarse</i>	sich machen	<i>empezar</i>
sich erinnern	<i>acordarse</i>	richten (A)	<i>dirigirse</i>
erinnern (A)	<i>recordar</i>	schreiben (A)	<i>escribir</i>
sich gewöhnen	<i>acostumbrarse</i>	verraten (A)	<i>traicionar</i>
gewöhnen (A)	<i>acostumbrar</i>	sich wenden	<i>dirigirse</i>

Sie **denkt** sehr oft **an** ihn.
Ella piensa muy a menudo en él.

Ich kann mich **an** die Lebensart dieses Landes nicht **gewöhnen**.
No me puedo acostumbrar a la forma de vida de este país.

Er hat sich **an** die Arbeit **gemacht**.
Él ha empezado a trabajar.

Ich habe mich **an** ihn **gewendet**.
Me he dirigido a él.

• Preposición **auf** con dativo: **auf + D**

beharren	<i>insistir</i>
beruhen	<i>fundarse</i>
bestehen	<i>insistir</i>

Ihre ganze Stärke **beruht** auf ihrem Charakter.
Toda su fortaleza reside/descansa en su carácter.

• Preposición **auf** con acusativo: **auf + A**

achten	<i>atender</i>	hinweisen (A)	<i>indicar</i>
Acht geben	<i>considerar</i>	hoffen	<i>tener la</i>
ankommen	<i>llegar</i>		<i>esperanza</i>
anstoßen	<i>brindar</i>	hören	<i>escuchar</i>
antworten (D)	<i>responder</i>	klagen	<i>quejarse</i>
aufmerksam	<i>llamar la</i>	kommen	<i>venir</i>
machen (A)	<i>atención</i>	sich	
aufpassen	<i>prestar atención</i>	konzentrieren	<i>concentrarse</i>
ausgehen	<i>terminar en</i>	pochen	<i>golpear</i>
bauen	<i>construir</i>	reagieren	<i>reaccionar</i>
sich beschränken	<i>limitarse</i>	rechnen	<i>contar</i>
sich besinnen	<i>acordarse</i>	sich richten	<i>dirigirse</i>
sich beziehen	<i>referirse</i>	schimpfen	<i>echar pestes</i>
brennen	<i>arder</i>	stoßen	<i>golpear</i>
bringen (A)	<i>traer</i>	stützen	<i>apoyar</i>
eingehen	<i>consentir</i>	schwören	<i>prometer</i>
sich einigen	<i>ponerse de</i>	trinken	<i>beber</i>
	<i>acuerdo</i>	verfallen	<i>dar en</i>
sich einstellen	<i>prepararse</i>	sich verlassen	<i>abandonarse</i>
erkennen	<i>reconocer</i>	sich verstehen	<i>entender de</i>
feuern	<i>hacer fuego</i>	vertrauen	<i>confiar</i>
sich freuen	<i>alegrarse</i>	verzichten	<i>renunciar</i>
folgen	<i>seguir</i>	sich vorbereiten	<i>prepararse</i>
sich gründen	<i>fundarse</i>	warten	<i>esperar</i>
halten	<i>detenerse</i>	wetten	<i>apostar</i>
hinausgehen	<i>partir</i>	zurückkommen	<i>regresar</i>

Gerhard Schröder **folgte** auf Helmut Kohl als Bundeskanzler.
Gerhard Schröder sucedió a Helmut Kohl como canceller.

Er **konzentriert sich** auf das Lesen.
Él se concentra en la lectura.

Auf ihn kann man **sich verlassen**.
De él puede uno fiarse.

Wir **warten** auf ihre Ankunft.
Esperamos su llegada (la de ella).

• Preposición **aus** con dativo: **aus + D**

bestehen	<i>componerse de</i>
erhellen	<i>aclarar</i>
erwachsen	<i>resultar de</i>

folgen	<i>seguirse</i>
resultieren	<i>resultar</i>
schließen (A)	<i>inferir</i>
schlussfolgern (A)	<i>concluir</i>
sich ergeben	<i>resultar</i>
stammen	<i>proceder de</i>
werden	<i>llegara a ser</i>

• Preposición **bei** con dativo: **bei** + D

anrufen	<i>llamar por teléfono</i>
bleiben	<i>quedarse</i>
helfen (D)	<i>ayudar</i>
präsidieren	<i>presidir</i>
sich bedanken	<i>agradecer</i>
sich beschweren	<i>quejarse</i>
sich entschuldigen	<i>disculpase</i>
sich erkundigen	<i>informarse</i>
wohnen	<i>vivir</i>

Wir haben uns bei dem Ober **beschwert**.
Nos hemos quejado al camarero.

Erkundigen Sie **sich** bei der Auskunft.
Pregunte en información.

• Preposición **für** con acusativo: **für** + A

ausgeben (A)	<i>gastar</i>	erklären (A)	<i>inclinarse por</i>
sich bedanken	<i>agradecer</i>	fürchten	<i>temer</i>
buchen	<i>reservar</i>	geben (A)	<i>dar</i>
büßen	<i>expiar</i>	gelten	<i>ser válido</i>
danken (D)	<i>dar las gracias</i>	halten (A)	<i>tener por</i>
sich eignen	<i>ser adecuado</i>	sich	
	<i>para</i>	interessieren	<i>interesarse</i>
sich einsetzen	<i>abogar por</i>	nehmen (A)	<i>tomar</i>
eintreten	<i>abogar por</i>	sein	<i>estar</i>
sich entscheiden	<i>decidirse</i>	schwärmen	<i>entusiasmarse</i>
entschädigen (A)	<i>recompensar</i>	sorgen	<i>preocuparse</i>
sich entschuldigen	<i>disculpase</i>	verlangen (A)	<i>exigir</i>

Ich möchte **mich** ganz herzlich für die Einladung **bedanken**.
Deseo dar las gracias de todo corazón por la invitación.

Er **eignet sich** für den Job.
Él es adecuado para el trabajo.

Das Mädchen hat **sich** für das Studium Physik **entschieden**.
La chica se ha decidido por la carrera de Física.

• Preposición **gegen** con acusativo: **gegen** + A

demonstrieren	<i>manifestarse contra</i>
kämpfen	<i>luchar contra</i>
klagen	<i>quejarse de</i>
protestieren	<i>protestar contra</i>
sich erheben	<i>alzarse contra</i>
sich kehren	<i>volverse contra</i>
sich sperren	<i>oponerse a</i>
sich sträuben	<i>oponerse a</i>
sich wenden	<i>volverse contra</i>
tauschen (A)	<i>engañarse</i>

Viele haben gegen den Krieg **demonstriert**.
Muchos se han manifestado contra la guerra.

• Preposición **in** con dativo: **in** + D

bestehen	<i>consistir en</i>
sich ausdrücken	<i>expresarse</i>
sich auskennen	<i>entender de</i>
sich irren	<i>equivocarse</i>
sich täuschen	<i>equivocarse</i>
sich üben	<i>practicar</i>
übereinstimmen	<i>coincidir</i>
wetteifern	<i>rivalizar</i>

In dieser Stadt **kenne** ich **mich** gut **aus**.
En esta ciudad me oriento bien.

Ich habe **mich** in der Telefonnummer **geirrt**.
Me he equivocado de número de teléfono.

• Preposición **in** con acusativo: **in** + A

ausbrechen	<i>romper</i>
einsteigen	<i>subir</i>
einteilen (A)	<i>dividir</i>
eintreten	<i>ingresar</i>
einwilligen	<i>consentir en</i>
geraten	<i>caer en</i>
sich ergeben	<i>resignarse a</i>
sich fügen	<i>someterse a</i>
sich verlieben	<i>enamorarse</i>
sich vertiefen	<i>sumergirse</i>
sich verwandeln	<i>convertirse</i>

Das Rathaus hat die Stadt in neue Bezirke **eingeteilt**.
El ayuntamiento ha dividido la ciudad en nuevos barrios.

Der Frosch **verwandelte sich** in einen Prinzen.
La rana se transformó en un príncipe.

• Preposición **mit** con dativo: **mit + D**

sich abfinden	<i>arreglarse con</i>	enden	<i>terminar</i>
sich abgeben	<i>ocuparse de</i>	füllen	<i>llenar</i>
anfangen	<i>empezar</i>	handeln	<i>comerciar</i>
sich anlegen	<i>pelearse con</i>	meinen	<i>querer decir con</i>
aufhören	<i>terminar</i>	rechnen	<i>contar</i>
sich	<i>ponerse</i>	sich treffen	<i>encontrarse</i>
aussprechen	<i>al habla</i>	sich umgeben	<i>rodearse</i>
bedecken	<i>cubrir</i>	umgehen	<i>tratar a alguien</i>
beenden (A)	<i>terminar</i>	sich unterhalten	<i>charlar, distraerse</i>
sich befassen	<i>ocuparse de</i>	sich verabreden	<i>citarse</i>
beginnen	<i>empezar</i>	vergleichen (A)	<i>comparar</i>
sich begnügen	<i>contentarse con</i>	sich verloben	<i>prometirse</i>
begründen	<i>motivar</i>	versehen (A)	<i>dotar de</i>
beruhigen (A)	<i>tranquilizar</i>	sich verstehen	<i>entenderse</i>
sich	<i>ocuparse de</i>	versorgen	<i>surtir</i>
beschäftigen		wetteifern	<i>rivalizar</i>
sich blamieren	<i>ponerse en</i>	zögern	<i>tardar en</i>
	<i>ridículo</i>	zusammenstoßen	<i>chocar</i>
einverstanden sein	<i>estar de</i>		
	<i>acuerdo</i>		

Das Wort **beginnt** mit einem B.
La palabra empieza con una b.

Der Artikel **beschäftigt sich** mit Willy Brandts letztem Buch.
El artículo se ocupa del último libro de Willy Brandt.

Mit seinem Benehmen hat er **sich blamiert**.
Con su comportamiento se ha puesto en ridículo.

Er **trifft** sich mit seinen Freunden.
El se encuentra con sus amigos.

• Preposición **nach** con dativo: **nach + D**

angeln	<i>pescar</i>	duften	<i>oler</i>
aussehen	<i>parece que</i>	dürsten	<i>estar sediento</i>
benennen (A)	<i>nominar</i>	sich erkundigen	<i>informarse</i>
bohren	<i>horadar</i>	feiern	<i>tener fiebre</i>

fischen	<i>pescar</i>	rufen	<i>llamar</i>
forschen	<i>investigar</i>	sich sehnen	<i>anhelar</i>
fragen (A)	<i>preguntar por</i>	schmecken	<i>saber a</i>
graben	<i>cavar</i>	sehen	<i>buscar con la</i>
greifen	<i>coger</i>		<i>vista</i>
hungern	<i>pasar hambre</i>	stinken	<i>apestar</i>
klingeln	<i>llamar al timbre</i>	streben	<i>esforzarse por</i>
sich richten	<i>dirigirse</i>	suchen	<i>buscar</i>
riechen	<i>oler</i>	verlangen (A)	<i>exigir</i>

Der Polizist **fragte** mich nach meinen Namen.
El policía me preguntó (por) mi nombre.

Der Reis **schmeckt** nach Knoblauch.
El arroz sabe a ajo.

• Preposición **über** con acusativo: **über + A**

arbeiten	<i>trabajar</i>	jubeln	<i>dar gritos de</i>
sich ärgern	<i>enfadarse</i>		<i>alegría</i>
sich aufregen	<i>excitarse</i>	klagen	<i>quejarse</i>
sich aussprechen	<i>manifestarse</i>	lachen	<i>reír</i>
befinden	<i>decidir</i>	lästern	<i>calumniar</i>
sich beklagen	<i>quejarse</i>	nachdenken	<i>reflexionar</i>
berichten (D)	<i>informar</i>	sagen	<i>decir</i>
denken	<i>pensar</i>	spotten	<i>reírse</i>
sich empören	<i>sublevarse</i>	sprechen	<i>hablar</i>
sich entrüsten	<i>indignarse</i>	staunen	<i>sorprenderse</i>
sich erbarmen	<i>compadecerse</i>	streiten	<i>pelearse</i>
sich erregen	<i>irritarse</i>	trauern	<i>afligirse</i>
fluchen	<i>maldecir</i>	sich unterhalten	<i>charlar sobre</i>
sich freuen	<i>alegrarse</i>	verfügen	<i>disponer de</i>
grübeln	<i>cavilar</i>	wachen	<i>vigilar</i>
herrschen	<i>dominar</i>	weinen	<i>llorar</i>
jammern	<i>lamentarse</i>	wissen	<i>saber</i>
		sich wundern	<i>sorprenderse</i>

Die Zeitung **berichtet** über den Fall.
El periódico informa sobre el caso.

Die Kinder haben **sich** über die Geschenke sehr **gefreut**.
Los niños se han alegrado mucho con los regalos.

Lachen Sie über mich?
¿Se rie de mí?

Wir haben **uns** lange über das neue Buch **unterhalten**.
Hemos estado charlando largo rato sobre el nuevo libro.

- Preposición **um** con acusativo: **um** + A

bangen	<i>inquietarse por</i>	sich handeln	<i>tratarse de</i>
sich bekümmern	<i>preocuparse por</i>	kämpfen	<i>luchar</i>
betteln	<i>pedir, mendigar</i>	klagen	<i>quejarse</i>
sich bemühen	<i>esforzarse</i>	sich kümmern	<i>ocuparse de</i>
beneiden (A)	<i>envidiar</i>	sich sorgen	<i>preocuparse</i>
sich bewerben	<i>solicitar</i>	sich streiten	<i>pelearse</i>
bitten (A)	<i>pedir</i>	weinen	<i>llorar</i>
sich drehen	<i>volverse</i>	werben	<i>cortear</i>
flehen	<i>implorar</i>	sich zanken	<i>disputarse</i>
gehen	<i>tratar sobre</i>		

Die Verwandten haben um das Erbe **gekämpft**.
Los familiares han luchado por la herencia.

Wer hat **sich** um dich **gekümmert**?
¿Quién se ha ocupado de ti?

Die Kinder haben **sich** um das Spielzeug **gestritten**.
Los niños se han peleado por el juguete.

- Preposición **von** con dativo: **von** + D

abhängen	<i>dependen</i>	halten	<i>pensar (de)</i>
ablenken (A)	<i>distraer</i>	hören	<i>oír</i>
absehen	<i>fuera de</i>	lassen	<i>dejar</i>
sich absetzen	<i>deducirse</i>	sagen	<i>decir</i>
anfangen	<i>empezar</i>	sprechen	<i>hablar</i>
ausgehen	<i>partir de</i>	stammen	<i>proceder</i>
denken	<i>pensar</i>	träumen	<i>soñar</i>
entlasten (A)	<i>descargar</i>	überzeugen (A)	<i>persuadir de</i>
erfahren	<i>experimentar</i>	sich unterscheiden	<i>diferenciarse</i>
sich erholen	<i>distraerse</i>	sich verabschieden	<i>despedirse</i>
erzählen	<i>narrar</i>	wissen	<i>saber</i>
freisprechen (A)	<i>absolver</i>		

Das Lesen **lenkt** mich sehr viel von meinem Arbeitsleben.
La lectura me evade mucho de mi vida laboral.

Fangen Sie bitte vom Anfang **an**!
Empiece usted por el principio.

Ich **träume** von einer Welt, wo alle Menschen...
Sueño con un mundo en el que todos los hombres...

Er hat **sich** von mir nicht **verabschiedet**.
Él no se ha despedido de mí.

- Preposición **vor** con dativo: **vor** + D

sich ängstigen	<i>asustarse</i>	sich genieren	<i>tener reparo en</i>
bangen	<i>tener miedo a</i>	grauen (A) (D)	<i>tener miedo</i>
beben	<i>temblar</i>	sich hüten	<i>guardarse de</i>
beschützen (A)	<i>defenderse</i>	sich scheuen	<i>recelar de</i>
bewahren (A)	<i>preservar</i>	schreien	<i>gritar</i>
sich ekeln	<i>sentir asco de</i>	schützen (A)	<i>defenderse</i>
erschrecken	<i>asustarse</i>	sterben	<i>morir</i>
fliehen	<i>huir</i>	warnen (A)	<i>prevenir</i>
sich fürchten	<i>temer</i>	zittern	<i>temblar</i>

Er **fürchtet sich** vor Donnern.
Le asustan los truenos.

- Preposición **zu** con dativo: **zu** + D

ansetzen	<i>aplicar</i>	gelangen	<i>llegar a</i>
antreten	<i>empezar</i>	gratulieren (D)	<i>felicitar por</i>
auffordern (A)	<i>invitar</i>	kommen	<i>llegar a</i>
ausholen (zum Schlag)	<i>levantar el brazo</i>	meinen	<i>opinar de</i>
befähigen (A)	<i>capacitar</i>	neigen	<i>tender a</i>
beglückwünschen (A)	<i>para dar la enhorabuena</i>	passen	<i>ser apropiado</i>
		raten (D)	<i>aconsejar</i>
beitragen (A)	<i>contribuir</i>	rechnen (A)	<i>contar</i>
benutzen (A)	<i>emplear</i>	sagen	<i>decir</i>
bewegen (A)	<i>mover a</i>	stehen	<i>sentar</i>
bringen	<i>llevar a</i>		<i>bien/mal</i>
dienen	<i>servir para</i>	stimmen	<i>ser exacto</i>
drängen (A)	<i>impeler</i>	taugen	<i>servir para</i>
einladen (A)	<i>invitar</i>	veranlassen (A)	<i>causar</i>
sich entschließen	<i>decidirse a</i>	verführen (A)	<i>seducir</i>
sich entwickeln	<i>desarrollarse</i>	verpflichten (A)	<i>obligar</i>
ermahnen (A)	<i>exhortar</i>	sich überwinden	<i>superarse</i>
ermutigen (A)	<i>alentar</i>	wählen (A)	<i>elegir</i>
führen	<i>conducir</i>	werden (D)	<i>llegar a ser</i>
gehören	<i>pertenecer</i>	zählen	<i>contar</i>
		zwingen (A)	<i>obligar</i>

Zu welcher Partei **gehört** der Außenminister?
¿A qué partido pertenece el ministro de Exteriores?

Der Schüler **neigt** zur Nachlässigkeit.
El escolar tiende a ser descuidado.

Ich **gratuliere** dir zum Geburtstag.
Te felicito por tu cumpleaños.

11. LOS VERBOS MODALES

1. Sintaxis de los verbos modales

Los verbos modales son verbos auxiliares que expresan una modalidad determinada con la cual se modifica el sentido de un expresión.

Los **acompaña el infinitivo de un verbo principal** sin **zu** [► 4-3]. El infinitivo ocupa la última posición en la frase, en tanto que el verbo modal se sitúa en segunda posición y concuerda con el sujeto de la oración. Entre ambos forman el paréntesis oracional:

Er **muss** nach Hause **gehen**.
Él tiene que irse a casa.

Para la formación de los **tiempos compuestos** como perfecto, pluscuamperfecto e infinitivo II emplean el llamado **infinitivo de sustitución** (**Ersatzinfinitiv**) en lugar del participio II:

Ich habe ihr nicht helfen **können**.
No la he podido ayudar.

Cuando uno de estos tiempos compuestos aparece en una estructura subordinada, el auxiliar **haben** se coloca ante los dos infinitivos en lugar de detrás de ellos:

Er bedauert, dass ich ihm nicht **habe** helfen können.
Él lamenta que yo no lo haya podido ayudar.

Lo mismo ocurriría —incluyendo al participio— en el caso de las formas en que un verbo modal es acompañado por la pasiva:

Er sagt, dass viel hat diskutiert werden müssen.
Él dice que se ha tenido que discutir mucho.

Los verbos modales pueden emplearse solos sin la presencia de otro verbo infinitivo. En tal caso poseen un significado no modal como cualquier otro verbo y actúan como principales:

Er kann das Lied auswendig.
Se sabe la canción de memoria.

Sin embargo, en algunas ocasiones en las que aparecen sin la compañía de un infinitivo, mantienen su valor modal, pues el verbo principal —aun ausente— es interpretable por el contexto; se trata más bien de su elisión:

Ich muss jetzt nach Hause. (gehen)
Tengo que irme a casa.

Al verbo modal pueden asociarse también dos verbos infinitivos. Ello sucede cuando uno de los dos es un verbo de los que funcionan con infinitivo sin **zu** [► 4-3.]:

Er will heute tanzen gehen.
Él quiere ir a bailar hoy.

Si en una de estas frases se emplease un tiempo compuesto con la aparición del infinitivo de sustitución, se concentrarían al final hasta tres infinitivos:

Er hat heute tanzen gehen wollen.
Él ha querido ir a bailar hoy.

En este caso, cuando se trata de una frase subordinada, debe contemplarse también la posición anterior del auxiliar respecto a los infinitivos:

..., dass er heute hat tanzen gehen wollen.
..., *que ha querido ir a bailar hoy.*

➤ Los verbos modales y la voz pasiva

Los verbos modales no pueden por sí mismos construir la voz pasiva. Sin embargo, se asocian —como acabamos de ver— a la forma pasiva del infinitivo cuando lo requiere la intención del hablante:

Ein neues Haus muss geplant werden.
Tiene que proyectarse una casa nueva.

<i>presente</i>	Ein neues Haus muss geplant werden.
<i>pretérito</i>	Ein neues Haus musste geplant werden.
<i>perfecto</i>	Ein neues Haus hat geplant werden müssen.

Tampoco pueden formar el **imperativo**, si bien algunos verbos modales se emplean para la interpretación del imperativo en el estilo indirecto:

Er hat mir gesagt, du mögest zu ihm kommen.
Me ha dicho que vayas a su casa.

2. El significado de los verbos modales

La modalidad expresada por estos verbos es:

- por un lado, la forma en que se establece la relación entre el sujeto y aquello que expresa el verbo infinitivo: **necesidad, posibilidad, permiso, prohibición, deseo, etc.**
- por otro lado, denotan también la **actitud del hablante** frente al suceso descrito.

El primero de los sentidos es el que se concreta en el llamado uso objetivo, el otro se denomina subjetivo.

En el uso objetivo el hablante expresa una circunstancia de una forma determinada y se establece un claro vínculo entre esta circunstancia y el sujeto de la frase.

El uso subjetivo supone una posición subjetiva respecto de las circunstancias expresadas. Los verbos modales no se relacionan aquí con el sujeto que se vincula sintácticamente, sino con la postura del hablante. El sujeto se posiciona ante la veracidad de lo expresado por el verbo infinitivo.

En este último uso, el verbo modal no puede ir solo y debe ir acompañado de un infinitivo.

1.1. Uso objetivo de los verbos modales

A continuación se describe el uso de los distintos verbos modales en su modalidad objetiva, definida a partir de un concepto que intenta fijar su significado:

KÖNNEN

Expresa posibilidad o capacidad natural o adquirida mediante el aprendizaje de tipo físico o intelectual. También denota posibilidad u oportunidad a causa de circunstancias objetivas.

Posibilidad - oportunidad:

Das Wasser kann durch das Loch laufen.
El agua puede pasar por el agujero.

Capacidad: se trata de una capacidad física o intelectual del sujeto

Das Kind kann schon lesen.
El niño ya sabe leer (ya ha aprendido).

Permiso: en este sentido estaría sustituyendo al verbo **dürfen** y se emplearía en el lenguaje hablado fundamentalmente. Expresa una posibilidad determinada por un permiso o derecho. La negación se resolvería, sin embargo, con **dürfen**:

Kann ich hier rauchen?
¿Puedo fumar aquí?

Leider dürfen Sie hier nicht rauchen.
Desgraciadamente no puede usted fumar aquí.

MÜSSEN

Necesidad - obligación: se trata de una necesidad u obligación que reside en el propio sujeto o puede tener causas diversas ajenas a él:

Man muss sich viel bestreben, um Erfolg zu haben.
Hay que esforzarse para tener éxito.

La formulación negativa no es habitual; en su defecto se emplea la forma negativa del verbo **brauchen** que requiere un infinitivo con **zu**:

Sie müssen den Brief beantworten.
Tiene usted que contestar la carta.

Sie brauchen den Brief nicht zu beantworten.

DÜRFEN

Permiso - prohibición - derecho: expresa una posibilidad u oportunidad determinada por un permiso o un derecho. En forma negativa denota una prohibición, la ausencia de un permiso o derecho:

Nur in der Raucherabteilung darf man rauchen.
Sólo se puede fumar en el compartimento de fumadores.

Jugendliche unter 18 dürfen nicht wählen.
Los jóvenes menores de 18 (años) no pueden votar.

WOLLEN

Voluntad - intención - plan - decisión: expresa una voluntad de mayor o menor intensidad. Menor cuando se relaciona con el futuro. En

unos casos expresa antes bien un deseo, sobre todo en el pasado. Se trata de una intención o plan adoptado por uno mismo:

Wir wollen hier ein Haus bauen.
Queremos construir una casa aquí.

Sie wollten die Banane nicht.
No quiso el plátano.

Futuro: se trata de un sentido más temporal que modal, si bien ambos se entremezclan:

Er will nächsten Sommer nach Amerika reisen.
Él quiere ir a América el verano que viene.

Necesidad, determinación: en oraciones sin sujeto agente se emplea **wollen** como variante estilística de **müssen** o **sollen**:

Die Sache will gut überlegt sein.
Hay que pensar bien el asunto.

Die Blumen wollen täglich frisches Wasser.
Hay que regar las flores todos los días.

MÖGEN

Simpatía - preferencia:

Ich mag ihn./Ich mag Fisch.
Él me gusta./Me gusta el pescado.

Deseo - apetencia: con este sentido se emplea el Konjunktiv II de este verbo (**er möchte**), aunque en contexto presente. Para la forma del pasado se emplea el verbo **wollen**. Habitualmente se emplea el Konjunktiv II. Las formas **mag** o **mochte** se emplean fundamentalmente en forma negativa, aunque ésta se sustituye también por **wollen**:

Ich möchte ins Kino gehen.
Quiero ir al cine.

Exhortación indirecta: en el estilo indirecto con la forma de Konjunktiv I expresa una exhortación indirecta:

Der Direktor sagte, Herr Meier möge mit ihm sprechen.
El director dijo que el señor Meier tenía que hablar con él.

SOLLEN

Encargo: con **sollen** se deja claro que una necesidad u obligación de terminadas proceden de una voluntad ajena. No se trata, como en **müssen**, de una necesidad surgida de un posicionamiento interior o de circunstancias externas más o menos objetivas.

Se trataría aquí de una obligación determinada por una voluntad ajena, por ejemplo, la que pueden imponer leyes, preceptos, requerimientos, consejos, propuestas, indicaciones.

Sollen deja una posibilidad abierta al libre albedrío, mientras que **es** no cabe en **müssen**:

*Ich soll nicht länger bleiben. Meine Eltern warten auf mich.
No puedo quedarme más. Mis padres me esperan.*

Propuestas, consejos y exhortaciones también se resuelven con el uso del Konjunktiv II:

*Sie sollten sich beeilen.
Debería usted darse prisa.*

En forma negativa expresa un mandato:

*Du sollst doch nicht mehr so viel rauchen.
No debes seguir fumando tanto.*

Exhortación indirecta: sólo en Konjunktiv I o Konjunktiv II. En el primer caso indirecto se corresponde con el imperativo del estilo directo. En el segundo variante del mismo sentido expresado por **mögen**:

*Er hat gesagt, ich solle nicht auf ihn warten.
Él ha dicho que no le espere.*

Eventualidad: sólo en Konjunktiv II. Expresa dicho sentido en frases subordinadas condicionales y concesivas:

*Auch wenn er nicht kommen sollte, werden wir seinen Beitrag bezahlen.
Aunque no venga trataremos su contribución.*

2.2. Usos subjetivos de los verbos modales

En el llamado uso subjetivo los verbos modales pueden expresar un posicionamiento del hablante respecto de lo que se comunica. Tienen dos valores fundamentales: el posicionamiento y consiguiente dis-

tanciamiento de una afirmación ajena y la suposición de las circunstancias expresadas.

Afirmación ajena

Se trata de un distanciamiento deseado por parte del hablante respecto de lo que se dice.

Con **wollen** sólo son posibles las formas personales de segunda y tercera personas del singular. El hablante informa de lo que otro afirma sobre sí mismo y expresa así cierto escepticismo y duda sobre la corrección o veracidad de lo expresado:

Er will... / Er behauptet... (él afirma, él dice...)

*Er will eine Villa am Mittelmeer besitzen.
Dice poseer una villa en el Mediterráneo.*

*Er will ein hervorragender Schüler gewesen sein.
Dice haber sido un alumno excelente.*

Con **sollen** denotamos que se trata de algo que no conocemos por experiencia propia.

Se emplea cuando el hablante desea expresar cierto escepticismo ante lo dicho e informa de que aquello que se dice lo afirma otra persona de un tercero:

Er soll... / Man behauptet... (se afirma, se dice...)

*Er soll sehr begabt sein.
Dicen que tiene mucho talento.*

*Er soll viel Geld verdient haben.
Dicen que ha ganado mucho dinero.*

Como puede observarse, las formas relativas al pasado se resuelven mediante el uso de la forma de perfecto del infinitivo.

Suposición

Una suposición la expresan en diverso grado los verbos **müssen**, **dürfen** y **können**. En función del verbo empleado se denota el grado de convencimiento que tiene el hablante respecto a la veracidad de las circunstancias descritas.

- **Müssen** expresa una certeza, una suposición basada en la observación cuidadosa o en una reflexión madurada. La seguridad es casi completa. Con el Konjunktiv II se matizaría la certeza:

Er muss gerade im Büro sein.

En este momento debe estar en la oficina.

Er müsste gerade im Büro sein.

En este momento debería estar en la oficina.

- **Dürfen** (sólo en Konjunktiv II) expresa verosimilitud, una suposición basada en la experiencia que hace de lo expresado algo bastante probable, si bien hay cierta cautela, pues la certeza no es total:

Er dürfte schon gestorben sein.

Es probable que ya haya muerto.

- **Können** expresa una falta de certeza, una suposición basada en el relativo conocimiento de las circunstancias, lo que las hace posibles pero no seguras. Se supone la posibilidad de lo expresado, pues es lo que cabe esperar en circunstancias semejantes:

Er könnte noch im Büro sein.

Todavía podría estar en la oficina.

Können + nur es semejante al uso de **müssen**: se aumenta el grado de certeza:

Er kann das nur versehentlich gemacht haben.

Sólo pudo haber hecho eso por error.

12. VERBOS ESPECIALES

En esta sección trataremos una serie de verbos cuyo comportamiento sintáctico y semántico es muy similar al de otros verbos auxiliares, dado que pueden ir acompañados de verbos principales en infinitivo sobre los cuales ejercen algún tipo de modificación.

Entre ellos encontramos un grupo de verbos que acompañados de infinitivo, con **zu** o sin **zu**, son significativamente **similares a los verbos modales**:

bekommen	obtener	pflügen	soler
bleiben	quedarse	scheinen	parecer
brauchen	necesitar	sein	ser, estar
drohen	amenazar	suchen	buscar
haben	haber, tener	verstehen	comprender
kommen	venir	wissen	saber
lassen	dejar, permitir		

A éstos hay que añadir un grupo de verbos que se emplean **sólo con el participio II** y que son una fórmula de transformación de la pasiva:

bekommen	obtener
erhalten	obtener
kriegen	obtener

Ich habe ein Handy geschenkt bekommen.

Me han regalado un móvil.

Ein Handy ist mir geschenkt worden. (pasiva)

Algunos verbos, pese a no aportar ninguna modalidad determinada, se comportan como los verbos modales a la hora de construir el perfecto empleando el **infinitivo de sustitución** [► 5-3.3.] del participio II, y anteponiendo el auxiliar a los dos infinitivos en la posición subordinada:

helfen	ayudar
hören	oír
sehen	ver
fühlen	sentir
lassen	permitir (con modalidad)

Ich habe ihn sprechen hören. *Le he oído hablar.*
 ..., dass ich ihn habe sprechen hören.

Ninguno de estos verbos forma pasiva si están asociados a un infinitivo.

2. El verbo lassen

	presente	pretérito	perfecto
ich	lasse	ließ	habe gelassen
du	lässt	ließt	hast gelassen
er, sie, es	lässt	ließ	hat gelassen
wir	lassen	ließen	haben gelassen
ihr	lasst	ließt	habt gelassen
sie	lassen	ließen	haben gelassen

El verbo **lassen** puede emplearse de dos modos distintos: como verbo **principal** con el sentido de *abandonar*; y como auxiliar expresando una modalidad y acompañado de un infinitivo:

Ich lasse dich nicht.
No te voy a abandonar.

En su uso **como auxiliar** posee dos sentidos fundamentales: el de *permitir* y el de *encargar hacer algo*:

Ihr Mann lässt sie zu Hause nicht arbeiten.
Su marido no la deja trabajar en casa.

Meine Eltern lassen mich heute abend nicht ausgehen.
Mis padres no me dejan salir esta noche.

Die Chefin lässt den Gast vom Bahnhof abholen.
La jefa hace recoger al invitado en la estación.

Ich habe mich die Haare schneiden lassen.
Me he cortado el pelo. (Me lo he hecho cortar.)

Lassen —como ya vimos— se emplea con el fin de reforzar determinadas **expresiones imperativas** [► 7-2.]:

Lasst uns gehen!
¡Vámonos!

El verbo **lassen**, acompañado del pronombre reflexivo **sich**, adopta un sentido modal que modifica la perspectiva de la expresión, denotando una **posibilidad** muy cercana a la que expresan los verbos modales con la voz pasiva:

Der Fisch lässt sich essen.
El pescado se puede comer.

Der Computer lässt sich nicht reparieren.
El ordenador no se puede reparar.

Der Computer kann nicht repariert werden. (pasiva)

Otro uso posible del verbo se refleja en el siguiente ejemplo: **no coger olvidar**:

Er lässt die Zeitschrift liegen.
El se deja la revista.

3. Verbos con infinitivo con zu

BEKOMMEN (poder, serle posible algo a alguien, tener la oportunidad):

Ich bekam sie nicht zu sehen.
No tuve oportunidad de verla.

BLEIBEN (quedar algo por hacer):

Was bleibt noch zu tun?
¿Qué queda por hacer?

BRAUCHEN (en forma negativa; fórmula negativa del verbo modal **müssen**):

Sie brauchen nicht mehr anzurufen.
No tiene usted que llamar más.

DROHEN (*amenazar*: cabe esperar un desenlace negativo):

Die Firma droht zusammenzubrechen.
La empresa amenaza con hundirse.

GEBEN (*obligar a, motivar, causar; dar a entender, dar que pensar*):

Er gab mir die Situation zu verstehen.
Me dio a entender la situación.

GEDENKEN (*proponerse, proyectar*):

Sie gedenkt, noch ein paar Stunden zu arbeiten.
Ella se propone trabajar aún unas horas.

KOMMEN AUF (*tener la posibilidad de*):

Sie kam noch darauf zu sprechen.
Ella tuvo aún la posibilidad de hablar.

PFLEGEN (*soler*):

Er pflegt morgens nicht zu frühstücken.
No suele desayunar por las mañanas.

Er pflegt zu laut zu sprechen.
Suele hablar muy alto.

SCHEINEN (*parecer, dar la impresión*):

Er scheint uns nicht zu erkennen.
Él no parece reconocernos.

SUCHEN (*esforzarse*):

Sie sucht ihn zu vergessen.
Ella se esfuerza por olvidarlo a él.

SICH TRAUEN (*tener el valor de*):

Er traut sich nicht zu nähern.
No se atreve a acercarse.

VERSPRECHEN (*prometer, caber esperar algo*):

Das Wetter verspricht wunderbar zu werden.
El tiempo promete ponerse maravilloso.

Este verbo puede usarse también con sentido literal, no figurado:

Er verspricht nicht zu spät nach Hause zu kommen.
El promete no llegar a casa demasiado tarde.

VERSTEHEN (*ser capaz de, saber*):

Sie versteht mit Kranken umzugehen.
Ella sabe tratar a los enfermos.

WISSEN (*ser capaz de, saber*):

Er wusste kaum ein Wort zu sprechen.
No fue capaz de articular palabra.

4. Uso de *sein* y *haben* con infinitivo preposicional

HABEN + ZU

El verbo **haben** con infinitivo con **zu** suele indicar una **necesidad** o **posibilidad** y es asimilable al sentido de los verbos modales **müssen** o **können**. La modalidad esperada en cada caso puede determinarse por el contexto:

Er hat noch viel zu arbeiten. (müssen)
Todavía tiene mucho trabajo.

Was habe ich noch zu sagen? (können)
¿Qué más puedo decir?

La locución **zu tun haben** significa *tener que ver con algo*:

Das hat damit nichts zu tun.
Esto nada tiene que ver con ello.

SEIN + ZU

sein con infinitivo con **zu** expresa una **posibilidad**, aunque también una necesidad.

Las expresiones con **sein** suelen tener un carácter pasivo: falta así un agente claro al que asociar la circunstancia expresada. Suelen emplearse para transcribir formas de la pasiva que acompañan a los verbos modales [► 9]:

Diese Aufgabe ist nicht zu lösen.
Esta tarea no se puede hacer.

Diese Aufgabe kann nicht gelöst werden. (pasiva)

13. VERBOS REFLEXIVOS Y RECÍPROCOS

1. Los verbos reflexivos

Los verbos reflexivos son aquellos cuyo objeto es idéntico al sujeto y está representado por un pronombre reflexivo en acusativo o dativo.

Ich beeile mich.
Me doy prisa.

Ich verbitte mir dieses Benehmen.
No consiento ese comportamiento.

El pronombre reflexivo tiene un aspecto común en la tercera persona singular o plural, independientemente del caso, acusativo o dativo: *sich*. Es el pronombre que acompaña al verbo en el infinitivo. El resto de las formas coincide con el aspecto de los pronombres personales.

	singular			plural		
	1. ^a p.	2. ^a p.	3. ^a p.	1. ^a p.	2. ^a p.	3. ^a p.
acusativo	mich	dich	sich	uns	euch	sich
dativo	mir	dir	sich	uns	euch	sich

1.1. Reflexivos auténticos

En los verbos estrictamente reflexivos el pronombre reflexivo es obligatorio y no puede sustituirse por ningún otro objeto. En ese caso, el pronombre reflexivo es un componente inalienable al verbo y prácticamente no es posible hablar de objeto:

Ich habe **mich** sehr viel gefreut.
Me he alegrado mucho.

Ich frage **mich** noch, wie das war.
Todavía me pregunto cómo fue.

Pero: Ich frage **ihn**.
Le pregunto a él.

• Con pronombre reflexivo acusativo

sich aufregen	<i>excitarse</i>	sich erkundigen	<i>informarse</i>
sich auskennen	<i>estar familiarizado con</i>	sich fürchten	<i>tener miedo</i>
sich ausruhen	<i>descansar</i>	sich irren	<i>equivocarse</i>
sich bedanken	<i>dar las gracias</i>	sich nähern	<i>acercarse</i>
sich beeilen	<i>apresurarse</i>	sich schämen	<i>avergonzarse</i>
sich befinden	<i>hallarse</i>	sich sehnen	<i>anhelar</i>
sich bemühen	<i>esforzarse</i>	sich täuschen	<i>engañarse</i>
sich benehmen	<i>comportarse</i>	sich	
sich beschweren	<i>quejarse</i>	verabschieden	<i>despedirse</i>
sich bewähren	<i>dar buen resultado</i>	sich verbeugen	<i>inclinarse</i>
sich bewerben	<i>solicitar</i>	sich verhalten	<i>comportarse</i>
sich dulden	<i>soportarse</i>	sich verirren	<i>extraviarse</i>
sich eignen	<i>ser apropiado</i>	sich verlieben	<i>enamorarse</i>
sich entscheiden	<i>decidirse</i>	sich	<i>atragantarse</i>
sich entschließen	<i>decidirse</i>	verschlucken	
sich erholen	<i>reposar</i>	sich versöhnen	<i>reconciliarse</i>
sich erinnern	<i>acordarse</i>	sich verspäten	<i>retrasarse</i>
sich erkälten	<i>resfriarse</i>	sich weigern	<i>negarse a</i>
		sich wundern	<i>asombrarse</i>

• Con pronombre reflexivo dativo

sich aneignen	<i>apropiarse</i>
sich anmaßen	<i>atreverse</i>
sich ausbitten	<i>pedir</i>
sich einbilden	<i>imaginarse</i>
sich merken	<i>no olvidar</i>
sich verbitten	<i>no consentir</i>
sich vorstellen	<i>imaginarse</i>

• Con pronombre reflexivo preposicional

auf sich nehmen	<i>tomar a su cargo</i>
auf sich ziehen	<i>atraer</i>
für sich behalten	<i>guardar para sí</i>
um sich greifen	<i>propagarse</i>
vor sich gehen	<i>suceder</i>

Er behielt seine Gedanken für sich.
Guardó sus pensamientos para sí.

Algunos verbos se emplean **sólo en tercera persona**, por lo que no es posible identificar el caso empleado por el pronombre reflexivo *sich*:

So viel Mühe lohnt sich manchmal nicht.
Tanto esfuerzo no merece la pena a veces.

sich auswirken	<i>repercutir</i>
sich belaufen	<i>elevase</i>
sich bewölken	<i>nublarse</i>
sich erstrecken	<i>extenderse</i>
sich ereignen	<i>producirse</i>
sich lohnen	<i>valer la pena</i>

1.2. Verbos empleados de forma reflexiva

Se trata de verbos no reflexivos que pueden formar parte de construcciones reflexivas en las que el pronombre reflexivo no es obligatorio y puede ser sustituido por un objeto no idéntico al sujeto:

Ich wasche mich. *Me lavo.*
Ich wasche den Wagen. *Lavo el coche.*

• Con pronombre reflexivo acusativo

abmelden	<i>dar de baja</i>	kennen	<i>conocer</i>
anklagen	<i>autoinculparse</i>	rasieren	<i>afeitar</i>
ärgern	<i>enfadar</i>	schminken	<i>maquillarse</i>
berichtigen	<i>rectificar</i>	umziehen	<i>cambiarse</i>
beschuldigen	<i>inculpar</i>	unterhalten	<i>entretener</i>
bezeichnen	<i>señalar</i>	unterrichten	<i>informar</i>
denken	<i>pensar</i>	verändern	<i>transformar</i>
entschuldigen	<i>disculpar</i>	verlassen	<i>abandonar</i>
erlauben	<i>permitir</i>	verletzen	<i>herir</i>
fragen	<i>preguntar</i>	verpflichten	<i>obligar</i>
gewöhnen	<i>acostumbrar</i>	verteidigen	<i>defender</i>
informieren	<i>informar</i>	waschen	<i>lavar</i>
kämmen	<i>peinar</i>		

• Con pronombre reflexivo dativo

abgewöhnen	<i>desacostumbrar</i>
ansehen	<i>ver</i>
beibringen	<i>enseñar</i>
dienen	<i>servir</i>
gönnen	<i>no envidiar</i>
nützen	<i>servir</i>
schaden	<i>dañar</i>
verbieten	<i>prohibir</i>
versagen	<i>negar</i>
verschaffen	<i>procurar</i>
verzeihen	<i>disculpar</i>
vornehmen	<i>proponerse</i>
widersprechen	<i>contradecir</i>

Algunos otros verbos pueden —facultativamente— ir acompañados por un pronombre reflexivo dativo:

Ich habe (mir) ein neues Auto gekauft.
Me ha comprado un coche nuevo.

etwas aufschreiben	<i>anotar</i>
etwas bauen	<i>construir</i>
etwas kochen	<i>cocinar</i>

1.1 Particularidades en el uso de los reflexivos

Los verbos reflexivos no **pueden formar pasiva**. Se da el caso, sin embargo, de la aparición de algunos participios derivados de verbos reflexivos que, sin la presencia del pronombre reflexivo, se asocian al verbo **sein** y adoptan el aspecto de la pasiva de estado:

Ich bin erkältet.
Estoy resfriado.

No se trata, sin embargo, de una forma de pasiva, sino del llamado reflexivo de estado.

En algunas ocasiones es posible observar un **cambio de caso en el pronombre reflexivo**. Ello sucede cuando el acusativo puede ser ocupado por un objeto distinto al sujeto de la frase, que es una parte del mismo o una prenda de vestir:

Ich wasche mich. *Me lavo.*
Ich wasche mir die Hände. *Me lavo las manos.*
Ich wasche den Wagen. *Lavo el coche.*

También:

abtrocknen	secar
anziehen	vestir
aufsetzen	ponerse (gafas, sombrero)
betrachten	observar
putzen	limpiar; cepillar
verletzen	herir

2. Los verbos recíprocos

Los verbos recíprocos son aquellos en los que se establecen relaciones recíprocas entre el sujeto y el objeto:

Ich und Anna unterhalten uns. *Yo y Anna charlamos.*

Ich unterhalte mich mit Anna. *Yo charlo con Anna.*
 Anna unterhält sich mit mir. *Anna charla conmigo.*

El pronombre puede verse sustituido por la palabra **einander**:

Sie lieben einander / sich. *Se aman (el uno al otro).*

Einander es obligatorio cuando el verbo exige un complemento preposicional:

Sie fürchten voreinander. *Se temen el uno al otro.*
 Sie sprechen miteinander. *Hablan el uno con el otro.*

Normalmente sólo es posible emplear la forma plural de la tercera persona.

sich anfreunden	entablar amistad
sich einigen	ponerse de acuerdo
sich fürchten	temerse
sich hassen	odiarse
sich kennen lernen	conocerse
sich küssen	besarse
sich mögen	gustarse
sich streiten	pelearse
sich treffen	encontrarse
sich trennen	separarse
sich unterhalten	charlar
sich verbrüdern	fraternizar
sich verfeinden	enemistarse

14. LOS VERBOS FUNCIONALES

Los verbos funcionales forman el predicado junto con una parte nominal, por lo general, un sustantivo en acusativo o un grupo preposicional. El nombre que forma parte de esta locución es un sustantivo derivado de un verbo:

zur Verfügung stehen *estar a disposición de alguien*
 verfügen *disponer de*

Alle Akten **stehen** Ihnen **zur Verfügung**.
Todos los expedientes están a su disposición.

Ambos, sustantivo y verbo, constituyen la llamada estructura funcional (**Funktionsverbgefüge**) con un significado unitario. Habitualmente, el significado expresado por esta estructura corresponde al sentido de un verbo principal del léxico alemán, y éste suele ser el verbo del que se deriva el sustantivo presente en la estructura:

in Ordnung bringen *poner en orden*
 ordnen *ordenar*

Los verbos funcionales —que poseen un sentido determinado cuando actúan como verbos principales— pierden su significado al pasar a formar parte de la estructura funcional:

kommen *venir*

Er kommt mit dem Zug.
Él viene en tren.

in Frage kommen *contemplarse*

Das **kommt** gar nicht in Frage.

Eso ni se contempla.

El número de verbos funcionales es muy reducido, pero cada uno de ellos puede formar parte de varias estructuras funcionales, esto es, integrar distintos grupos nominales:

zur Ruhe bringen *apaciguar*
zu Ende bringen *terminar*

Su uso es muy habitual en determinados contextos como los noticiosos, el lenguaje administrativo, de la jurisprudencia y de la ciencia, pero numerosas estructuras funcionales se hallan muy extendidas también en el lenguaje común:

Ich muss dem Kind seine Aufgaben ständig in Erinnerung bringen.
Tengo que recordarle al niño sus deberes permanentemente.

Der Rücktritt des Ministers kommt nicht in Frage.
No se contempla la renuncia del ministro.

Nimm dir ein Beispiel an ihm!
¡Toma ejemplo de él!

Das neue Gesetz tritt ab heute in Kraft.
La nueva ley entra en vigor hoy.

Veamos algunos ejemplos de uso de estructuras funcionales y su contraposición con los verbos que recogen su significado:

Der Makler hat uns den Rat gegeben, noch andere Wohnungen zu besuchen.
El agente inmobiliario nos ha recomendado visitar otras viviendas.

Der Makler hat uns geraten, noch andere Wohnungen zu besuchen.

Die Regierung hat der Polizei den Auftrag gegeben, die Grenzen streng zu kontrollieren.
El Gobierno ha encomendado a la policía un estricto control de las fronteras.

Die Regierung hat die Polizei beauftragt, die Grenzen streng zu kontrollieren.

A continuación se presentan algunas estructuras funcionales de uso común ordenadas por el verbo funcional que las integra. En caso de que exista, se hace mención del verbo con significado equivalente.

* aufnehmen

Beziehungen aufnehmen	<i>etablar relaciones</i>	—
Kontakt aufnehmen	<i>entrar en contacto</i>	—
Verhandlungen aufnehmen	<i>etablar negociaciones</i>	verhandeln

* ausüben

einen Beruf ausüben	<i>ejercer una profesión</i>	—
Einfluss ausüben	<i>influir</i>	beeinflussen
eine Wirkung ausüben	<i>producir un efecto</i>	wirken

* bekommen (erhalten)

Angst bekommen vor	<i>atemorizarse</i>	sich ängstigen
eine Antwort bekommen	<i>obtener una respuesta</i>	geantwortet werden
einen Auftrag bekommen	<i>recibir un encargo</i>	beauftragt werden
einen Befehl bekommen	<i>recibir una orden</i>	befohlen werden
eine Erlaubnis bekommen	<i>obtener un permiso</i>	—
eine Nachricht bekommen	<i>recibir una noticia</i>	benachrichtigt werden
einen Rat bekommen	<i>recibir un consejo</i>	beraten werden
Unterricht bekommen	<i>recibir clase</i>	unterrichtet werden
ein Versprechen bekommen	<i>recibir una promesa</i>	versprochen werden

* bleiben

in Abhängigkeit bleiben	<i>ser dependiente</i>	abhängig sein
in Betrieb bleiben	<i>seguir en funcionamiento</i>	betrieben werden
in Bewegung bleiben	<i>seguir en movimiento</i>	sich bewegen
in Gefahr bleiben	<i>estar en peligro</i>	gefährdet sein
in Verbindung bleiben	<i>estar en contacto</i>	verbunden sein

* bringen

zur Anwendung bringen	<i>emplear</i>	anwenden
zum Ausdruck bringen	<i>expresar</i>	ausdrücken
zum Abschluss bringen mit	<i>terminar</i>	abschließen
zur Durchführung bringen	<i>llevar a cabo</i>	durchführen
in Einklang bringen mit	<i>poner en armonía</i>	—
zu Ende bringen	<i>finalizar</i>	beenden
in Erinnerung bringen	<i>recordar algo a alguien</i>	erinnern
zum Erliegen bringen	<i>sucumbir</i>	—
auf den Gedanken bringen	<i>llevar a pensar</i>	—
in Gefahr bringen	<i>poner en peligro</i>	gefährden
ins Gespräch bringen	<i>hablar</i>	besprechen
aus dem Gleichgewicht b.	<i>quitar la paz interior</i>	—
zur Kenntnis bringen	<i>informar</i>	bekannt geben

zum Kochen bringen	<i>cocer</i>	kochen
in Kontakt bringen mit	<i>poner en contacto</i>	—
in Ordnung bringen	<i>ordenar</i>	ordnen
zur Ruhe bringen	<i>apaciguar</i>	beruhigen
zur Sprache bringen	<i>sacar a colación</i>	besprechen
in Verlegenheit bringen	<i>poner en un apuro</i>	verlegen machen
zur Vernunft bringen	<i>hacer entrar en razón</i>	—
zur Verzweiflung bringen	<i>desesperar</i>	verzweifeln
zur Wirkung bringen	<i>emplear</i>	—
in Wut bringen	<i>poner furioso</i>	wütend machen
in Zusammenhang bringen	—	—
mit	<i>conectar, relacionar</i>	—

• **erhalten**

El verbo **erhalten** puede emplearse en sustitución de **bekommen** que se produzca en la estructura funcional ningún cambio de significado.

• **erheben**

Anklage erheben gegen	<i>acusar</i>	anklagen
Anspruch erheben	<i>exigir</i>	beanspruchen
einen Einwand erheben	<i>protestar</i>	einwenden
Protest erheben	<i>protestar</i>	protestieren
einen Vorwurf erheben	<i>reprochar</i>	vorwerfen
Zweifel erheben	<i>poner en duda</i>	zweifeln

• **fassen**

einen Beschluss fassen	<i>tomar una determinación</i>	beschließen
------------------------	--------------------------------	-------------

• **finden**

Anerkennung finden	<i>ser reconocido</i>	anerkannt werden
Beachtung finden	<i>recibir consideración</i>	beachtet werden
Berücksichtigung finden	<i>ser tomado en cuenta</i>	berücksichtigt werden
Unterstützung finden	<i>ser apoyado</i>	unterstützt werden

• **führen**

zu Ende führen	<i>terminar</i>	beenden
ein Gespräch führen	<i>hablar</i>	sprechen
ein Leben führen	<i>llevar una vida</i>	leben
ein Protokoll führen	<i>hacer constar en acta</i>	protokollieren

• **geben**

eine Antwort geben auf	<i>contestar</i>	antworten
zur Antwort geben auf	<i>contestar</i>	antworten
einen Auftrag geben	<i>encargar</i>	beauftragen
einen Befehl geben	<i>ordenar</i>	befehlen
eine Erlaubnis geben	<i>permitir</i>	erlauben
eine Garantie geben	<i>ofrecer una garantía</i>	garantieren
einen Kuss geben	<i>dar un beso</i>	küssen
sich die Mühe geben mit	<i>esforzarse</i>	sich bemühen
eine Nachricht geben an	<i>informar</i>	benachrichtigen
einen Rat geben	<i>aconsejar</i>	raten

• **gehen**

zu Ende gehen	<i>terminarse</i>	beendet werden
in Erfüllung gehen	<i>cumplirse</i>	erfüllt werden

• **gelangen**

zur Durchführung gelangen	<i>llevar a cabo</i>	durchgeführt werden
zur Macht gelangen	<i>llegar al poder</i>	—

• **geraten**

in Abhängigkeit geraten	<i>pasar a depender</i>	—
in Armut geraten	<i>caer en la miseria</i>	arm werden
in Aufregung geraten	<i>excitarse</i>	sich aufregen
in Bewegung geraten	<i>ponerse en movimiento</i>	—
in Erregung geraten	<i>irritarse</i>	sich erregen
in Konflikt geraten	<i>entrar en conflicto</i>	—
in Gefahr geraten	<i>caer en un peligro</i>	—
ins Rollen geraten	<i>ponerse a rodar</i>	—
in Schwierigkeiten geraten	<i>pasar a tener dificultades</i>	—
in Stimmung geraten	<i>ponerse en disposición</i>	—
in Verdacht geraten	<i>volverse sospechoso</i>	verdächtig werden
in Vergessenheit geraten	<i>caer en el olvido</i>	vergessen werden
in Verlegenheit geraten	<i>caer en apuros</i>	—
in Verwirrung geraten	<i>resultar desconcertado</i>	verwirrt werden
in Verzweiflung geraten	<i>caer en la desesperación</i>	—
in Zorn geraten	<i>montar en cólera</i>	zornig sein

• **haben**

Achtung haben vor	<i>tener cuidado de</i>	—
Ahnung haben von	<i>tener idea</i>	ahnen
Angst haben	<i>tener miedo</i>	sich ängstigen

Anlass haben	<i>tener ocasión</i>	—
in Besitz haben	<i>poseer</i>	besitzen
zum Gegenstand haben	<i>tener por objeto</i>	—
Hoffnung haben	<i>tener la esperanza</i>	hoffen
Mut haben	<i>tener valor</i>	mutig sein
einen (guten/schlechten) Ruf haben	<i>tener buena/mala fama</i>	—
zur Verfügung haben	<i>tener a disposición</i>	verfügen

• kommen

zum Ausdruck kommen	<i>expresarse</i>	sich ausdrücken
in Aufregung kommen	<i>llegir a un estado de agitación</i>	sich aufregen
wegen	<i>ponerse en movimiento</i>	sich bewegen
in Bewegung kommen	<i>hacerse consciente de algo</i>	bewusst werden
zum Bewusstsein kommen	<i>ponerse a discutir</i>	—
zur Diskussion kommen	<i>abrirse paso</i>	durchbrechen
zum Durchbruch kommen	<i>entrar en razón</i>	—
zur Einsicht kommen durch		
zu einem Entschluss		
kommen	<i>alcanzar una decisión</i>	sich entschließen
zum Ergebnis kommen	<i>dar como resultado</i>	ergeben
in Frage kommen	<i>contemplarse</i>	—
auf den Gedanken kommen	<i>ocurrirle a uno una idea</i>	—
auf den Geschmack	<i>descubrir lo agradable de algo</i>	—
kommen		—
auf eine Idee kommen	<i>ocurrirle a uno una idea</i>	—
in die Jahre kommen	<i>hacerse viejo</i>	—
zur Kenntnis kommen	<i>llegir a conocimiento</i>	bekannt werden
ums Leben kommen	<i>morir, perder la vida</i>	—
in Mode kommen	<i>estar de moda</i>	—
zum Schluss kommen	<i>concluirse</i>	schließen
in Schwung kommen	<i>adquirir impetu</i>	—
zur Sprache kommen	<i>llegir a hablarse</i>	—
zum Stillstand kommen	<i>detener, cesar</i>	—
zur Ruhe kommen	<i>calmarse</i>	sich beruhigen
zur Vernunft kommen	<i>entrar en razón</i>	vernünftig werden

• legen

auf etwas Wert legen	<i>conceder valor a</i>	—
----------------------	-------------------------	---

• leisten

einen Dienst leisten	<i>prestar un servicio</i>	—
Hilfe leisten bei	<i>prestar ayuda</i>	helfen
Widerstand leisten	<i>hacer resistencia</i>	widerstehen

• machen

zum Ausgangspunkt	<i>tomar como punto de partida</i>	—
machen	<i>hacer una excepción</i>	—
eine Ausnahme machen		
eine Bemerkung machen	<i>hacer una observación</i>	—
über	<i>impresionar</i>	beeindrucken
Eindruck machen auf		
sich Gedanken machen	<i>preocuparse</i>	—
über	<i>animar</i>	ermutigen
Mut machen	<i>preocuparse</i>	besorgt sein
sich Sorgen machen um	<i>diferenciar</i>	unterscheiden
einen Unterschied machen	<i>proponer</i>	vorschlagen
einen Vorschlag machen	<i>hacer un reproche</i>	vorwerfen
einen Vorwurf machen	<i>cometer un error</i>	—
einen Fehler machen		

• nehmen

Abschied nehmen von	<i>despedirse</i>	sich verabschieden
in Anspruch nehmen für	<i>emplear, hacer uso</i>	—
Anteil nehmen an	<i>participar</i>	teilnehmen
sich ein Beispiel nehmen an	<i>tomar ejemplo</i>	—
in Besitz nehmen	<i>pasar a poseer</i>	besitzen
Einsicht nehmen	<i>examinar</i>	einsehen
etwas in Kauf nehmen	<i>conformarse con algo</i>	—
sich das Leben nehmen	<i>quitarse la vida</i>	—
Stellung nehmen	<i>tomar partido</i>	—

• sein

im Begriff sein	<i>empezar</i>	—
in Betrieb sein	<i>estar en funcionamiento</i>	betrieben werden
in Bewegung sein	<i>estar en movimiento</i>	sich bewegen
zu Ende sein	<i>estar terminado</i>	beendet sein
in Gefahr sein	<i>estar en peligro</i>	gefährdet sein
in der Lage sein	<i>estar en la situación de</i>	—
am Leben sein	<i>estar con vida</i>	leben
von Nutzen sein für	<i>ser de utilidad</i>	nützlich sein

• setzen

in Betrieb setzen	<i>poner en funcionamiento</i>	betreiben
in Bewegung setzen	<i>poner en movimiento</i>	bewegen
in Brand setzen	<i>prender fuego</i>	—
in Erstaunen setzen	<i>asombrar</i>	erstaunen
in Gang setzen	<i>poner en marcha</i>	—
in Kraft setzen	<i>poner en vigor</i>	—

• **stehen**

am Anfang stehen	<i>estar al principio</i>	—
im Blickpunkt stehen	<i>estar en el punto de mira</i>	—
zur Diskussion stehen	<i>ser motivo de discusión</i>	—
unter Druck stehen	<i>estar bajo presión</i>	—
in/im Einklang stehen	<i>estar en armonía</i>	—
im Gegensatz stehen zu	<i>contrastar con</i>	—
in Konkurrenz stehen	<i>competir</i>	konkurrieren
in Kontakt stehen mit/zu	<i>estar en contacto</i>	—
zur Verfügung stehen	<i>estar a disposición de</i>	verfügen
im Widerspruch stehen	<i>estar en contradicción</i>	widersprechen
im Zusammenhang stehen	<i>estar en relación</i>	zusammenhängen

• **stellen**

Anforderung stellen	<i>exigir</i>	anfordern
Ansprüche stellen	<i>reivindicar</i>	beanspruchen
einen Antrag stellen auf	<i>hacer una petición</i>	beantragen
unter Aufsicht stellen	<i>poner bajo vigilancia</i>	—
in Aussicht stellen	<i>prometer</i>	—
unter Beweis stellen	<i>demonstrar</i>	beweisen
zur Debatte stellen	<i>debatir</i>	debattieren
in Dienst stellen	<i>poner a disposición</i>	—
zur Diskussion stellen	<i>discutir</i>	diskutieren
eine Frage stellen	<i>hacer una pregunta</i>	fragen
in Frage stellen	<i>poner en duda</i>	—
zur Verfügung stellen	<i>poner a disposición</i>	—

• **treffen**

eine Entscheidung treffen	<i>tomar una decisión</i>	entscheiden
---------------------------	---------------------------	-------------

• **treten**

in Dienst treten	<i>entrar en un servicio</i>	—
in Kraft treten	<i>entrar en vigor</i>	—

• **üben**

Kritik üben	<i>criticar</i>	kritisieren
Rücksicht üben	<i>tener consideración</i>	rücksichtvoll sein

• **versetzen**

in Angst versetzen	<i>dar miedo</i>	ängstigen
in Bewegung versetzen	<i>poner en movimiento</i>	bewegen
in Verwirrung versetzen	<i>desconcertar</i>	verwirren

• **ziehen**

in Betracht ziehen	<i>pasar a considerar</i>	—
Konsequenzen ziehen aus	<i>extraer consecuencias</i>	—
einen Schluss ziehen	<i>extraer una conclusión</i>	schließen
ins Vertrauen ziehen	<i>confiar</i>	vertrauen
in Zweifel ziehen	<i>hacer dudar</i>	—

15. LA PREFIJACIÓN DE LOS VERBOS

1. Características de los prefijos verbales

Existen en alemán una serie de verbos que se forman con prefijos de diversa naturaleza.

Estos verbos se denominan **verbos inseparables** o **verbos separables** en función de lo que suceda con los prefijos con los que se forman. Si no se disocian nunca de la raíz verbal, se trata de los primeros; si —por el contrario— se separan del resto del verbo en determinadas ocasiones, estamos hablando de los segundos.

Ver- y **auf-** son dos prefijos de los mencionados y su comportamiento es dispar:

Ich **verstehe** das Problem nicht. (inseparable)
No comprendo el problema.

Ich **stehe** immer früher **auf**. (separable)
Cada vez me levanto más temprano.

En el primer caso, el prefijo es inseparable y el verbo se denomina **inseparable**. En el segundo nos encontramos ante un prefijo separable y el verbo se le llama consecuentemente separable.

Verbo y prefijo se separan en determinadas ocasiones, pero no siempre lo hacen en las formas finitas y siempre que se trate de una oración principal:

Ich kann heute nicht **aufstehen**. (1) infinitivo sin **zu**
Hoy no me puedo levantar.

Er verspricht, das nächste Mal früher **aufzustehen**. (2) infinitivo con **zu**

Promete levantarse antes la próxima vez.

Steh gleich auf! (3) imperativo
¡Levántate enseguida!

Wir **stehen** heute später **auf**. (4) frase principal
Hoy nos levantamos más tarde.

Wir konnten feststellen, dass er spät **aufsteht**. (5) frase subordinada
Pudimos comprobar que se levanta tarde.

Ich bin heute spät **aufgestanden**. (6) participio II
Hoy me he levantado tarde.

Como podemos observar en los ejemplos, un **prefijo separable (auf)** permanece ligado al resto del verbo sólo en dos ocasiones: cuando se trata de un infinitivo sin **zu** (1) y cuando el verbo se conjuga con una forma simple en una frase subordinada (5).

El prefijo se disocia del resto del verbo cuando es conjugado con una forma simple en una frase principal (3 y 4).

Y, finalmente, muestra un comportamiento singular cuando debe relacionarse con la **preposición zu** en una forma de infinitivo que la requiere (2) [► 4-2.], o con el sufijo **-ge-** cuando debe construir el **participio II** (6) en ambos casos el prefijo se antepone a estos elementos formando un conjunto ligado. [► 5-2.2.2. / 6-3.1.3.]

Los **prefijos inseparables** —como parece congruente con su denominación— no se disocian nunca del resto del verbo, pero su presencia genera consecuencias en la construcción del **participio II** al impedir la aparición del **sufijo -ge-**: Prefijo inseparable **ver-**, **verstehen**, **comprender**, participio II ► **verstanden**. [► 5-2.2.2. / 6-3.1.3.]

La formación de los participios II de estos verbos se resuelve, pues, sin la partícula **ge-**.

beschreiben	beschrieben	describir
empfehlen	empfohlen	recomendar
entgehen	entgangen	huir
erzählen	erzählt	narrar
gefallen	gefallen	gustar
hinterlassen	hinterlassen	dejar
missverstehen	missverstanden	entender mal
verbringen	verbracht	pasar
zerstören	zerstört	destruir

En aquellos casos en que los verbos constan de **varios prefijos** es imprescindible identificar el tipo de prefijos presentes y su orden, lo que determinará el comportamiento del verbo.

Si el primer prefijo es inseparable, el verbo será asimismo inseparable: el perfecto se formará sin el sufijo **ge-** y el infinitivo del verbo será precedido de **zu** cuando corresponda:

beaufsichtigen	vigilar	
beaufsichtigt	beaufsichtigt	zu beaufsichtigen

Si el primer prefijo es separable, pero el que viene a continuación no se separa el prefijo en la conjugación finita del verbo, el participio no se formará con **ge-** y las formas del infinitivo introducirán **zu** entre el prefijo inseparable y el resto cuando proceda:

abbestellen	anular pedido	
bestellt ab	abbestellt	abzubestellen

Si ambos prefijos son separables, ambos se separan del resto, **ge-** aparece entre ellos y el resto en el participio II y lo mismo sucede con **zu** en el infinitivo:

wiedergutmachen	volver a recompensar	
macht wieder gut	wiedergutgemacht	wiedergutzumachen

2. Clasificación de los prefijos

Son **prefijos inseparables** y, por lo general, **átonos**, los siguientes: **be-, emp-, ent-, er-, ge-, hinter-, miss-, ver-, zer-**.

El prefijo **miss-** es tónico en algunas ocasiones, pero no se separa nunca:

misshándeln	maltratar	Sie misshandelte das Kind. Ella maltrató al niño.
missverstehen	entender mal	Das haben Sie missverstanden. Eso lo ha entendido usted mal.

Algunos **prefijos** no específicamente alemanes presentes en **interneccionalismos** son átonos y no separables: **de-, des-, dis-, in-, re-**:

delegieren
desorganisieren
diskriminieren
rekonstruieren

Entre los **prefijos separables** —que son **tónicos**— se cuentan los siguientes: **ab-, an-, auf-, aus-, bei-, ein-, fest-, fort-, her-, hin-, los-, mit-, vor-, weg-, zu-, zurück-, zusammen-**.

Estos prefijos existen en alemán también como palabras autónomas:

Und jetzt **los!**

¡Y ahora va!

Otra serie de prefijos pueden actuar indistintamente como **separables** o **inseparables**. Estos son los siguientes: **durch-, hinter-, über-, um-, unter-, voll-, wider-, wieder-**. [► 16]

Cuando son separables son tónicos, y átonos cuando son inseparables. Sus propiedades como separables o inseparables afectan al sentido del verbo, dado que se trata de homónimos:

durchbrechen romperse (separable prefijo tónico)

Die Stange brach plötzlich durch.
La barrera se partió de repente.

durchbrechen atravesar (inseparable prefijo átono)

Die Sonne begann die Wolken zu durchbrechen.
El sol empezó a atravesar las nubes.

1. Naturaleza de los prefijos

Al hablar de la diversa naturaleza de los prefijos queríamos referirnos al tipo de palabra que representan en su uso autónomo. Así en el caso de los prefijos separables nos encontramos con los más comunes formados a partir de preposiciones (**an, vor**) y adverbios (**hin, vorbei**), y los menos habituales, a partir de adjetivos, verbos o sustantivos.

Veamos algunos de esos casos entre los **prefijos de carácter separable**:

• Preposiciones: **ab, an, auf, aus, bei, mit, nach, vor, zu**.

• Adverbios: **beisammen-, da-, dar-, darauf-, ein-, einher-, empor-, ent-, gegen-, fort-, gegen-, her-, herauf-, herunter-, hervor-, hin-, hinaus-, hinein-, inne-, los-, nieder-, überein-, umher-, vorbei-, vorweg-, weg-, zurecht-, zurück-, zuwider-**.

• Adjetivos: **bereit-, fehl-, kaputt-, leck-, tot-**.

- Sustantivos: **heim-, irre-, preis-, stand-, statt-, teil-, wett-, wunder-**

Algunos de los verbos compuestos **a partir de sustantivos** se emplean sólo en infinitivo y ocasionalmente en las formas de participio:

bergsteigen	<i>subir una montaña</i>
notlanden	<i>hacer un aterrizaje de emergencia</i>
schutzimpfen	<i>vacunar preventivamente</i>
sonnenbaden	<i>tomar el sol</i>
wettlaufen	<i>correr en una competición</i>
zwangsräumen	<i>desahuciar</i>

Algunos verbos cuyo **prefijo procede de un sustantivo**, un adjetivo o un verbo, y a pesar de que éste sea tónico, son **inseparables**. En la construcción del participio II, por otra parte, aparece la sufijación **ge-** por delante:

argwöhnen	<i>sospechar</i>
fachsimpeln	<i>hablar de temas especializados</i>
frühstücken	<i>desayunar</i>
handhaben	<i>manipular</i>
kennzeichnen	<i>caracterizar</i>
langweilen	<i>aburrir</i>
lobpreisen	<i>glorificar</i>
maßregeln	<i>reprender</i>
mutmaßen	<i>vislumbrar</i>
ohrfeigen	<i>abofetear</i>
rechtfertigen	<i>justificar</i>
schlafwandeln	<i>caminar sonámbulo</i>
schlussfolgern	<i>tener como consecuencia</i>
weissagen	<i>vaticinar</i>
wetteifern	<i>competir</i>

Sein Benehmen war nicht gerechtfertigt.
Su comportamiento no estaba justificado.

La **reforma de la ortografía** alemana ha determinado que, contrariamente a lo que venía sucediendo hasta entonces, muchos adverbios, adjetivos, sustantivos e incluso verbos formen asociaciones con verbos que se escriben separados:

auseinander gehen	<i>separarse</i>
fertig stellen	<i>acabar</i>
Maschine schreiben	<i>escribir a máquina</i>

Algunos de estos tipos de palabras pueden formar tanto composiciones como asociaciones, escribiéndose indistintamente de forma no separada o separada:

vorhersagen	<i>predecir</i>
vorher sagen	<i>predecir</i>
fernsehen	<i>ver la televisión</i>
fern liegen	<i>estar lejos</i>
notlanden	<i>hacer un aterrizaje de emergencia</i>
Not leiden	<i>pasar necesidad</i>

4. Comportamiento de los prefijos (en 3.ª persona singular del presente y participio II)

ab			
abfahren	<i>partir</i>	fährt ab	abgefahren
an			
anfangen	<i>empezar</i>	fängt an	angefangen
auf			
aufräumen	<i>recoger</i>	räumt auf	aufgeräumt
aus			
aussteigen	<i>aparse</i>	steigt aus	ausgestiegen
bei			
beitreten	<i>ingresar en</i>	tritt bei	beigetreten
ein			
einkaufen	<i>hacer compras</i>	kauft ein	eingekauft
fest			
feststellen	<i>constatar</i>	stellt fest	festgestellt
her			
herkommen	<i>proceder</i>	kommt her	hergekommen
hin			
hinfahren	<i>dirigirse a</i>	fährt hin	hingefahren
herein			
hereinkommen	<i>entrar</i>	kommt herein	hereingekommen
hinaus			
hinausgehen	<i>salir</i>	geht hinaus	hinausgegangen
los			
losgehen	<i>ponerse en marcha</i>	geht los	losgegangen
mit			
mitkommen	<i>acompañar</i>	kommt mit	mitgekommen
nach			
nachsprechen	<i>repetir</i>	spricht nach	nachgesprachen
vor			
vorschlagen	<i>proponer</i>	schlägt vor	vorgeschlagen
vorbei			
vorbeikommen	<i>pasar por un sitio</i>	kommt vorbei	vorbeigekommen
weg			
weggehen	<i>irse</i>	geht weg	weggegangen

weiter			
weitermachen	<i>seguir</i>	macht weiter	weitergemacht
zu			
zuschauen	<i>ser espectador</i>	schaut zu	zugeschaut
zurück			
zurückgeben	<i>devolver</i>	gibt zu	zugegeben
zusammen			
zusammenarbeiten	<i>colaborar</i>	arbeitet ... zusammen	zusammengearbeitet
be-			
beginnen	<i>empezar</i>	beginnt	begonnen
emp-			
empfangen	<i>recibir</i>	empfangt	empfangen
ent-			
entscheiden	<i>decidir</i>	entscheidet	entschieden
ge-			
gelingen	<i>salir bien</i>	gelingt	gelingen
miss-			
missverstehen	<i>entender mal</i>	missversteht	missverstanden
ver-			
verlieren	<i>perder</i>	verliert	verloren
zer-			
zerstören	<i>destruir</i>	zerstört	zerstört
durch-			
durchlaufen	<i>pasar/recorrer</i>	läuft durch / durchläuft	
über-			
übersetzen	<i>pasar al otro lado/traducir</i>	setzt über / übersetzt	
um-			
umfahren	<i>atropellar/dar la vuelta</i>	fährt um / umfährt	
unter-			
unterstellen	<i>poner debajo</i>	stellt unter / unterscheidet	
unterscheiden	<i>subordinar</i>		
wider-			
widerspiegeln	<i>reflejar</i>	spiegelt wider / widerspricht	
widersprechen	<i>contradecir</i>		
wieder-			
wiederbringen	<i>devolver</i>	bringt wieder / wiederholt	
wiederholen	<i>repetir</i>		

16. PREFIJOS SEPARABLES E INSEPARABLES

Existen —como hemos visto en la sección anterior [► 15-2.]— una serie de prefijos que pueden separarse o no de la raíz verbal, y que con su comportamiento determinan el sentido del verbo en cuestión.

Los prefijos con doble uso, separable o inseparable, son los siguientes: **durch-, hinter-, über-, um-, unter-, voll-, wider-, wieder-**.

En su uso separable los prefijos son tónicos, y átonos en su uso inseparable.

Algunos de los verbos formados a partir de estos prefijos son únicos y, por ende, sólo separables o inseparables:

unterbringen	<i>colocar; almacenar</i>	(separable)
unterrichten	<i>instruir; enseñar</i>	(inseparable)

Otros, por el contrario, pueden ser separables o inseparables, con aspecto común en infinitivo, pero significados y usos diversos, constituyendo una suerte de homónimos:

umfahren	<i>atropellar/dar la vuelta</i>
-----------------	---------------------------------

Por lo general, en el caso de los verbos separables el sentido del prefijo se mantiene de una forma literal. Los verbos inseparables adoptan una significación figurada. Esto, sin embargo, no siempre es así y hay que ver el comportamiento de cada par y de cada verbo caso por caso:

Der Wagen hat den Rollerfahrer **umgefahren**. (separable)
El coche ha atropellado al conductor de la motocicleta.

Die Straße **umfährt** dieses schöne Bauerndorf. (inseparable)
 La carretera rodea este bello pueblo agrícola.

El participio II de estos verbos se forma en consonancia con la condición separable o inseparable del prefijo: el sufijo **-ge-** se intercala en el caso de los separables y decae en el de los inseparables:

Die Straße hat dieses schöne Bauernhof bis 1999 **umfahren**.
 La carretera ha rodeado este bello pueblo agrícola hasta 1999

• durch-

El comportamiento del prefijo **durch-** suele adecuarse a la generalidad antes comentada. En su versión tónica y separable tiene el sentido literal de *a través de*; por el contrario, en los verbos formados por el prefijo inseparable hay que buscar sentidos figurados.

Separables:

durchbringen	<i>despilfarrar</i>	durchlaufen	<i>pasar el agua</i>
durchdringen	<i>penetrar</i>	durchlesen	<i>leer de corrido</i>
durchfahren	<i>pasar sin parar</i>	durchsagen	<i>anunciar</i>
durchfeiern	<i>celebrar sin parar</i>	durchsehen	<i>repasar</i>
durchgießen	<i>rociar</i>	durchsetzen	<i>lograr, prevalecer</i>
durchgreifen	<i>tomar medidas</i>	durchsieben	<i>cribar</i>
durchhalten	<i>perseverar</i>	durchsprechen	<i>discutir punto por punto</i>
durchkommen	<i>salir de apuros</i>	durchstreichen	<i>tachar</i>
durchlassen	<i>dejar pasar</i>	durchzählen	<i>recontar</i>

Inseparables:

durchfahren	<i>recorrer, atravesar</i>
durchleben	<i>pasar tiempo</i>
durchsuchen	<i>registrar</i>

• über-

Separables:

überbeanspruchen	<i>sobrecargar</i>
überbewerten	<i>exagerar el valor de algo</i>
überführen	<i>(de un sitio, un estado a otro) trasladar</i>
übergehen	<i>pasar a, transfugar; transferir; transformarse</i>
übergießen	<i>verter; derramar</i>
übergreifen	<i>extenderse, trascender a</i>

überhaben	<i>llevar puesto, estar harto</i>
überhaben	<i>tener de sobra, llevar puesto, estar harto</i>
überhängen	<i>colgarse sobre los hombros</i>
überholen	<i>(de una orilla a otra) pasar</i>
überkippen	<i>volcarse, ponerse aguda la voz</i>
überkochen	<i>rebosar al hervir</i>
überkommen	<i>(lenguaje marinero) pasar por la borda</i>
überlaufen	<i>derramarse, salirse, desertar</i>
überlegen	<i>poner encima</i>
überleiten	<i>pasar a otra cosa, conducir a otra cosa</i>
übermalen	<i>pintar los contornos</i>
übernehmen	<i>ponerse encima (de los hombros)</i>
überordnen	<i>anteponer</i>
überquellen	<i>rebosar</i>
überschäumen	<i>rebosar la espuma</i>
überschießen	<i>rebosar al hervir</i>
überschlagen	<i>(las piernas) cruzar</i>
überschnappen	<i>salirle a uno un gallo, volverse loco</i>
übersehen	<i>ver algo tantas veces que uno acaba harto</i>
übersein	<i>estar por encima de alguien</i>
übersetzen	<i>(de un orilla a otra) pasar</i>
überspringen	<i>saltar de un lado a otro, saltar de una cosa a otra</i>
überstehen	<i>estar por encima, sobresalir</i>
übertreten	<i>desbordarse, pasarse</i>
überwerfen	<i>echarse encima, ponerse sobre los hombros</i>
überziehen	<i>ponerse una prenda</i>

Inseparables:

überanstrengen	<i>fatigar con exceso</i>
überarbeiten	<i>retocar</i>
überbieten	<i>sobrepujar</i>
überblicken	<i>abarcar con la vista</i>
überbringen	<i>llevar; traer; (saludos) transmitir</i>
überbrücken	<i>superar; salvar</i>
überdachen	<i>techar</i>
überdauern	<i>sobrevivir; resistir; perdurar</i>
überdenken	<i>reflexionar</i>
überdrehen	<i>torcer</i>
überereignen	<i>transferir; ceder</i>
überereilen	<i>precipitar</i>
überessen	<i>atiborrarse, estar harto de</i>
überfahren	<i>atropellar</i>
überfallen	<i>atacar por sorpresa</i>
überfliegen	<i>sobrevolar</i>
überfließen	<i>desbordarse</i>

überflügeln	<i>aventajar, superar</i>
überfluten	<i>inundar</i>
überfordern	<i>desbordar, pedir demasiado</i>
überführen	<i>trasladar, probar, demostrar</i>
überfüttern	<i>(animales) sobrealimentar</i>
übergeben	<i>entregar; rendir, vomitar</i>
übergehen	<i>pasar por alto, omitir, descuidar</i>
überhäufen	<i>colmar, abrumar</i>
überheben	<i>dispensar, derrengarse, volverse orgulloso</i>
überheizen	<i>calentar demasiado</i>
überholen	<i>adelantar, aventajar</i>
überhören	<i>no oír</i>
überkleben	<i>pegar sobre algo</i>
überklettern	<i>trepas sobre algo</i>
überkochen	<i>volver a hervir (regional)</i>
überkommen	<i>sobrevenir (costumbres, etc.), transmitir</i>
überladen	<i>sobrecargar, recargar</i>
überlagern	<i>superponer</i>
überlassen	<i>ceder, dejar, abandonarse</i>
überlaufen	<i>(sensaciones, sentimientos) sobrevenir</i>
überleben	<i>sobrevivir; pasarse de moda</i>
überlegen	<i>pensar, reflexionar</i>
überlesen	<i>leer por encima, omitir al leer</i>
überliefern	<i>transmitir</i>
überlisten	<i>engañar</i>
übermalen	<i>repintar</i>
übermannen	<i>(sensaciones, sentimientos) invadirle a uno</i>
übermitteln	<i>transmitir</i>
übernachten	<i>pasar la noche</i>
übernehmen	<i>asumir, hacerse cargo</i>
überprüfen	<i>revisar, examinar</i>
überqueren	<i>atravesar, cruzar</i>
überragen	<i>sobresalir, predominar</i>
überraschen	<i>sorprender</i>
überrechnen	<i>calcular</i>
überreden	<i>persuadir</i>
überreichen	<i>entregar (de forma festiva)</i>
überreizen	<i>sobreexcitar</i>
überrennen	<i>arrollar</i>
überrumpeln	<i>sorprender, coger desprevenido</i>
überschatten	<i>dar sombra, ocultar</i>
überschätzen	<i>valorar sobremanera</i>
überschießen	<i>disparar sobre algo</i>
überschlafen	<i>consultar con la almohada</i>
überschlagen	<i>pasar por alto, omitir</i>
überschneiden	<i>cruzarse</i>
überschreiben	<i>titular, transferir mediante documento</i>

überschreien	<i>gritar de forma que casi se pierde la voz</i>
überschreiten	<i>atravesar, cruzar, pasar de, exceder</i>
überschütten	<i>cubrir</i>
überschwemmen	<i>inundar</i>
übersehen	<i>pasar por alto, no ver, omitir, abarcar con la mirada</i>
übersetzen	<i>traducir</i>
überspielen	<i>grabar; ocultar</i>
überspitzen	<i>exagerar</i>
überspringen	<i>(un impedimento) superar, (parte de un texto) saltarse, (de curso) pasar</i>
überstehen	<i>superar; vencer</i>
übersteigen	<i>subir, superar</i>
übersteigern	<i>eleva exageradamente</i>
überstimmen	<i>vencer por mayoría de votos</i>
überströmen	<i>desbordar</i>
überstürzen	<i>precipitar</i>
übertrölpeln	<i>engañar</i>
übertragen	<i>trasladar, transmitir</i>
übertreffen	<i>superar, aventajar</i>
übertreiben	<i>exagerar</i>
übertreten	<i>contravenir, infringir</i>
übertvorteilen	<i>enriquecerse a costa de alguien, engañar</i>
überwachen	<i>vigilar, inspeccionar</i>
überwältigen	<i>vencer, dominar</i>
überweisen	<i>(dinero) transferir</i>
überwerfen sich	<i>enemistarse</i>
überwiegen	<i>prevalecer, preponderar</i>
überwinden	<i>dominar, superar</i>
überwintern	<i>resistir al invierno, pasar el invierno</i>
überzeugen	<i>convencer</i>
überziehen	<i>recubrir, revestir</i>

* **um-**

El prefijo separable y tónico **um-** tiene el significado de modificación o cambio: de lugar (**umsteigen**), de estado (**umbauen**), de dirección (**umbiegen; sich umschauen**). El prefijo átono inseparable tiene el sentido de movimiento circular: **umarmen, umkreisen**.

Separables:

umbetten	<i>trasladar a otra cama</i>
umbiegen	<i>doblar</i>
umbilden	<i>transformar, reformar</i>
umblättern	<i>volver la página</i>
umblicken sich	<i>mirar hacia atrás</i>
umbuchen	<i>pasar de una cuenta a otra</i>

umdrehen	<i>dar la vuelta, volver la cabeza</i>
umerziehen	<i>reeducar</i>
umfallen	<i>volcar, cambiar de opinión</i>
umfahren	<i>derribar, atropellar</i>
umformen	<i>transformar</i>
umgehen	<i>dar un rodeo, tratar a alguien</i>
umgestalten	<i>reorganizar</i>
umgraben	<i>cavar</i>
umhängen	<i>colgar de otro modo</i>
umkehren	<i>volcar, volver por el mismo camino</i>
umkippen	<i>volcar</i>
umknicken	<i>quebrar</i>
umkrempeln	<i>volver del revés / arremangar</i>
umleiten	<i>desviar</i>
umpflanzen	<i>transplantar</i>
umräumen	<i>disponer de otro modo</i>
umrühren	<i>remover</i>
umschauen	<i>volver la cabeza</i>
umschlagen	<i>volcar, cambiar bruscamente</i>
umschulen	<i>cambiar de escuela</i>
umsehen	<i>volver la cabeza</i>
umsetzen	<i>trasladar</i>
umsteigen	<i>cambiar de tren</i>
umstimmen	<i>hacer cambiar de opinión</i>
umstülpen	<i>volver boca abajo</i>
umstürzen	<i>derribar</i>
umtauschen	<i>cambiar</i>
umwehen	<i>derribar</i>
umwenden	<i>volver la cabeza</i>
umwerfen	<i>derribar</i>
umziehen	<i>mudarse</i>

Inseparables:

umarmen	<i>abrazar</i>
umfahren	<i>dar la vuelta, doblar</i>
umfassen	<i>abrazar, abarcar</i>
umgeben	<i>rodear</i>
umhüllen	<i>envolver</i>
umjubeln	<i>aplaudir fervorosamente</i>
umklammern	<i>abrazar</i>
umkreisen	<i>rodear</i>
umlagern	<i>sitiar</i>
umranden	<i>contornear</i>
umranken	<i>cobrir de ramas</i>
umringen	<i>cercar</i>

umschließen	<i>circundar</i>
umschwärmen	<i>revolotear</i>
umwehen	<i>soplar</i>
umwickeln	<i>envolver</i>
umzäunen	<i>cercar</i>

* unter-

Separables:

unterbringen	<i>alojar</i>
untergehen	<i>hundirse</i>
unterkriegen	<i>someter</i>
unterordnen	<i>subordinar</i>
untertauchen	<i>sumergir</i>

Inseparables:

unterbleiben	<i>no realizarse</i>
unterbrechen	<i>interrumpir</i>
unterlassen	<i>omitir</i>
untersagen	<i>prohibir</i>
unterschlagen	<i>sustraer</i>
unterschreiben	<i>firmar</i>
unterstellen	<i>subordinar, atribuir</i>
unterstützen	<i>apoyar</i>
untersuchen	<i>examinar, registrar</i>
unterwerfen	<i>someter</i>

* wider-

El prefijo **wider-**, separable y tónico, tiene un sentido literal de *regreso, vuelta*. En el caso de los verbos con este prefijo existe una común significación en la cual se señala la devolución de una acción. En su uso inseparable y átono tiene un sentido figurado.

Separables:

widerhallen	<i>devolver el sonido</i>
widerspiegeln	<i>devolver el reflejo</i>

Inseparables:

widerfahren	<i>suceder</i>
widerlegen	<i>refutar</i>
widerraten	<i>disuadir, desaconsejar</i>

widerrufen	<i>revocar, retractarse, desmentir</i>
widersetzen sich	<i>oponerse</i>
widersprechen	<i>contradecir</i>
widerstehen	<i>resistir</i>
widerstreben	<i>oponerse</i>

• **wieder-**

El prefijo **wieder-** tiene en su versión separable el sentido literal de *devolver* u *obtener de vuelta*.

wiederbringen	<i>traer de vuelta</i>
wiederbekommen	<i>obtener de nuevo</i>
wiedergeben	<i>restituir</i>
wiederhaben	<i>volver a tener</i>
wiederholen	<i>volver a buscar</i>
wiederkriegen	<i>volver a obtener</i>
wiedererkennen	<i>reconocer de nuevo</i>

El uso inseparable sólo lo encontramos en el caso del verbo **wiederholen** (*repetir*).

Ich wiederhole die Übung.
Yo repito el ejercicio.

• **voll-**

En sentido literal, como prefijo separable, significa *completamente lleno*. En la actualidad, por mor de la reforma ortográfica, estos verbos no se escriben más que separadamente.

Separables:

voll füllen	<i>llenar completamente</i>
voll schenken	<i>servir hasta el borde (vino)</i>
voll schmieren	<i>ensuciarse completamente</i>
voll tanken	<i>llenar el depósito de gasolina</i>

Inseparables:

vollenden	<i>ultimar</i>
vollführen	<i>ejecutar, realizar</i>
vollstrecken	<i>ejecutar</i>
vollziehen	<i>ejecutar, efectuar</i>

Verbos con el mismo aspecto y sentidos y usos diversos

• **durch-**

<i>separables con prefijo tónico y sentido literal</i>	<i>inseparables con prefijo átono y sentido figurado</i>
durchbrechen (<i>romper en dos partes</i>) Der erste Zahn ist durchgebrochen. <i>Se ha roto el primer diente.</i>	durchbrechen (<i>abrirse paso violentamente</i>) Ein Lichtstrahl durchbricht die Finsternis. <i>Un rayo de luz atraviesa la oscuridad.</i>
durchdringen (<i>atravesar, abrirse paso</i>) Das Wasser ist durchgedrungen. <i>El agua ha traspasado.</i>	durchdringen (<i>penetrar, atravesar</i>) Elektronische Technologien durchdringen zunehmend alle Lebensbereiche. <i>Las tecnologías electrónicas penetran paulatinamente en todos los ámbitos de la vida.</i>
durchfahren (<i>seguir adelante sin detenerse</i>) Wir sind die ganze Nacht durchgefahren. <i>Hemos viajado toda la noche.</i>	durchfahren (<i>penetrar, atravesar</i>) Ein Schreck durchfuhr mich. <i>Me atravesó una sensación de horror.</i>
durchlaufen (<i>pasar agua por en medio, andar hasta un lugar sin interrupción, gastarse las suelas de los zapatos</i>) Ich bin bis nach Hause durchgelaufen. <i>He ido hasta casa sin detenerme.</i>	durchlaufen (<i>recorrer por etapas</i>) Die neun- bis elfjährigen Kinder durchlaufen einen interessanten Entwicklungsprozess. <i>Los niños de nueve a once recorren un proceso de desarrollo interesante.</i>
durchschauen (<i>mirar a través de algo</i>) Ich habe die Stellenanzeigen durchgeschaut. <i>He estado mirando las ofertas de empleo.</i>	durchschauen (<i>leerle a uno las intenciones, calar</i>) Frauen durchschauen die Lügen der Männer. <i>Las mujeres calan las mentiras de los hombres.</i>
durchsetzen (<i>conseguir, imponer, hacer prevalecer</i>) Er hat seine Meinung durchgesetzt. <i>Él ha impuesto su opinión.</i>	durchsetzen (<i>entremezclar</i>) Sein Kopf ist mit weißgrauen Haaren durchsetzt. <i>Su cabeza está entremezclada de cabellos grises.</i>

• über-

<i>separables con prefijo tónico y sentido literal</i>	<i>inseparables con prefijo átono y sentido figurado</i>
übergehen (<i>convertirse en, pasar a, proceder a</i>) Der Raum ist in Bibliothek übergegangen. <i>El aula se ha convertido en biblioteca.</i> überlaufen (<i>desbordarse</i>) Die Badewanne ist übergelaufen. <i>La bañera se ha desbordado.</i> übersetzen (<i>pasar a la otra orilla</i>) Viele Geschädigten konnten nur schwer übersetzt werden. <i>Muchos afectados sólo pudieron trasladados a la otra orilla con dificultad.</i> überspringen (<i>saltar de un sitio a otro</i>) Im Maschinenraum sind viele Funken übersprungen. <i>En la sala de máquinas han saltado muchas chispas.</i> überstehen (<i>sobresalir</i>) Hier hat fast ein ganzer Millimeter übergestanden. <i>Aquí ha sobresalido casi un milímetro.</i> übertreten (<i>convertirse a, pasarse a</i>) Er ist in eine andere Partei übertreten. <i>Se ha pasado a otro partido.</i> überziehen (<i>ponerse una prenda sobre otra</i>) Sie hat sich einen Pullover übergezogen. <i>Ella se ha puesto un jersey por encima.</i>	übergehen (<i>pasar por alto, omitir</i>) Dieser Autor ist oft übergangen. <i>A este autor se le pasa por alto a menudo.</i> überlaufen sein (<i>estar muy solicitado</i>) Diese Diskothek ist immer überlaufen. <i>Esta discoteca está siempre abarrotada.</i> übersetzen (<i>traducir</i>) Das Buch ist erst viele Jahre später in unsere Sprache übersetzt worden. <i>El libro se tradujo a nuestro idioma sólo muchos años después.</i> überspringen (<i>saltar por encima de algo, saltarse algo</i>) Ich habe einige Seiten übersprungen. <i>Me he saltado varias páginas.</i> überstehen (<i>superar una situación</i>) Der Patient hat das Fieber überstanden. <i>El paciente ha superado la fiebre.</i> übertreten (<i>contravenir, infringir</i>) Er hat mit seiner Handlung das Gesetz übertreten. <i>Ha infringido la ley con su actuación.</i> überziehen (<i>revestir, forrar, exagerar, su- perar el saldo de una cuenta</i>) Er hat sein Konto überzogen. <i>Ha dejado su cuenta al descubierto.</i>

• unter-

<i>separables con prefijo tónico y sentido literal</i>	<i>inseparables con prefijo átono y sentido figurado</i>
untergraben (<i>enterrar</i>) Mülldeponien werden untergegraben. <i>Las basuras son enterradas.</i>	untergraben (<i>socavar, minar</i>) Meinungsfreiheit sollte nicht untergraben werden. <i>La libertad de opinión no debería ser socavada.</i>

• um-

<i>separables con prefijo tónico y sentido literal</i>	<i>inseparables con prefijo átono y sentido figurado</i>
umgehen (<i>tratar a alguien, manejarse, expandirse</i>) Man soll in den schwierigen Situationen vernünftig umgehen. <i>En las situaciones difíciles hay que comportarse razonablemente.</i>	umgehen (<i>evitar, eludir</i>) Diese Steuer kann völlig legal umgangen werden. <i>Este impuesto se puede eludir de forma totalmente legal.</i>

17. AMPLIACIÓN DEL CORPUS LÉXICO VERBAL

El principal mecanismo de ampliación del corpus léxico de los verbos consiste en la prefijación.

Como se vio en el capítulo dedicado a ello [► 15], los verbos con prefijo son de dos tipos: separables e inseparables.

La prefijación de verbos puede suponer apenas pequeños matices significativos respecto de la raíz verbal o modificaciones de significado totales:

gehen	ir	→	hinausgehen	salir
		→	heimgehen	irse a casa
		→	durchgehen	atravesar
kommen	venir	→	hereinkommen	entrar
		→	bekommen	obtener
		→	durchkommen	salir de apuro

Los prefijos verbales tienen distinta procedencia. Buena parte de ellos son preposiciones, pero también hay adverbios, adjetivos y nombres, si bien algunos de ellos tras la reforma ortográfica han recuperado su aspecto como elementos de otras categorías y no se escriben ya ligados al verbo.

<i>antes de la reforma ortográfica</i>	<i>después de la reforma ortográfica</i>
eislaufen radfahren geradestehen aufwärtsgehen	Eis laufen (<i>patinar sobre hielo</i>) Rad fahren (<i>montar en bicicleta</i>) gerade stehen (<i>tenerse derecho</i>) aufwärts gehen (<i>ir cuesta arriba</i>)

• Preposiciones:

anfangen	empezar
entgegenkommen	salir al encuentro
übergeben	entregar

• Adverbios:

hinausgehen	salir
-------------	-------

• Adjetivos:

totschlagen	matar
schwerfallen	costar
kleinschreiben	escribir miniaturas

pero:

klein schreiben	otorgar poco valor
-----------------	--------------------

• Sustantivos:

stattfinden	tener lugar
wegfahren	marcharse (<i>en un vehículo</i>)

Además de éstos existe una gama de prefijos que no proceden de categoría alguna, funcionan sólo en calidad de prefijos y realizan funciones de diversa índole al asociarse a los verbos.

Resulta interesante ver la función más o menos regular que dichos prefijos ejercen en algunas ocasiones sobre los verbos, lo cual nos puede dar la pauta sobre su comportamiento o significado:

be-	er-	ob-
ent-	ge-	ver-
emp-	miss-	zet-

• Prefijo BE-:

El prefijo **be-** convierte en transitivos verbos que no lo son y con ello hace posible la voz pasiva:

Kannst du für die Eintrittskarten sorgen? sorgen
¿Puedes ocuparte de las entradas?

Kannst du die Eintrittskarten besorgen? besorgen
¿Puedes comprar las entradas?

Esto les ocurre, por ejemplo, a los siguientes verbos:

antworten	<i>responder</i>	→	beantworten	<i>responder</i>
kämpfen	<i>luchar</i>	→	bekämpfen	<i>combatir</i>
treten	<i>ir</i>	→	betreten	<i>acceder</i>
sorgen	<i>preocuparse</i>	→	besorgen	<i>conseguir; comprar</i>
drohen	<i>amenazar</i>	→	bedrohen	<i>amenazar</i>
lachen	<i>reír</i>	→	belachen	<i>reírse de</i>
wohnen	<i>habitar</i>	→	bewohnen	<i>habitar</i>

• Prefijo ENT-:

Suele añadir el significado de *retirar* o *quitar* algo:

entfetten	<i>desengrasar</i>
enträtseln	<i>descifrar</i>
entgiften	<i>descontaminar</i>
entwerten	<i>despreciar</i>

• Prefijo ER-:

El prefijo **er-** puede determinar la significación del verbo de las siguientes maneras:

Alcanzar una meta de alguna manera:

erfragen	<i>informarse</i>
ergreifen	<i>agarrar</i>
erlernen	<i>aprender</i>
erraten	<i>acertar</i>

Resultar de la acción del verbo la *muerte* o *aniquilación*:

erschlaffen	<i>quedarse flojo</i>
erstechen	<i>acuchillar</i>
ertränken	<i>ahogarse</i>
erwürgen	<i>estrangular</i>

• Prefijo MISS-:

Suele otorgar un valor negativo al verbo contenido en la raíz:

achten	<i>apreciar</i>	→	missachten	<i>despreciar</i>
missbrauchen	<i>abusar de</i>			
missdeuten	<i>interpretar mal</i>			

missfallen	<i>desagradar</i>
missglücken	<i>malograr</i>
misslingen	<i>fracasar</i>
misstrauen	<i>desconfiar</i>
missverstehen	<i>entender mal</i>

• Prefijo VER-:

El prefijo **ver-** confiere a los verbos alguno de los siguientes sentidos:

— *Desaparecer; arruinarse o echarse a perder:*

verbrennen	<i>quemarse</i>
verdunsten	<i>evaporarse</i>
verfaulen	<i>podrirse</i>
verhungern	<i>morir de hambre</i>

— *Hacer equivocadamente:*

verdrehen	<i>falsear</i>
verführen	<i>seducir</i>
versalzen	<i>echar demasiada sal</i>
versäumen	<i>omitir</i>

— *Malgastar; desperdiciar; emplear mal:*

verhören	<i>entender mal</i>
verlaufen	<i>perderse</i>
verschlucken	<i>atragantarse</i>
versehen	<i>equivocarse</i>

— *Transformar en el sentido del adjetivo del que procede el verbo:*

verbessern	<i>mejorar</i>
vergrößern	<i>agrandar</i>
verdunkeln	<i>oscurecer</i>
verstärken	<i>reforzar</i>

• Prefijo ZER-:

Puede añadir el significado de que algo *se rompe* en múltiples pedazos:

zerchlagen	<i>hacer pedazos golpeando</i>
zerbrechen	<i>hacer pedazos rompiendo</i>
zereissen	<i>hacer pedazos rasgando</i>
zerschmettern	<i>destrozar arrojando</i>

18. EL USO DEL VERBO EN OTRAS CATEGORÍAS

Los verbos pueden pasar a formar parte de otras categorías mediante modificaciones ligeras o sustanciales. Así pueden, por ejemplo, convertirse fundamentalmente en **sustantivos** o **adjetivos**.

1. Nominalización del verbo

La nominalización del verbo se produce de dos maneras principales:

- 1.1. La mayoría de los verbos pueden emplearse como sustantivos con la única condición de escribirlos con mayúscula. Cuando ello sucede tienen **género neutro (das)**. Su uso es el correspondiente a cualquier otra palabra de la misma categoría:

kochen → das Kochen (*el cocinar, la cocina como actividad*)

Ich helfe meiner Mutter beim Kochen.
Ayudo a mi madre en la cocina.

rauchen → das Rauchen (*el fumar*)

Das Rauchen ist hier nicht gestattet.
Fumar no está permitido aquí.

lesen → das Lesen (*la lectura*)

Lesen ist eine sehr empfehlenswerte Tätigkeit.
La lectura es una actividad muy recomendable.

Mediante esta estrategia el alemán se muestra una lengua muy rica en posibilidades, dado que al hablante se le ofrecen infinitud de recursos expresivos más allá del mero uso verbal de algunas expresiones.

El resultado de este modelo de nominalización no se traslada a los diccionarios. Se trata de un recurso de la lengua para la aplicación de la categoría nominal que —por expresarlo de alguna forma— no crea léxico permanente.

Se dan, sin embargo, algunos **casos de lexicalización** que son muy importantes:

essen → das Essen (*la comida*)

Das Essen schmeckt hier sehr gut.
La comida aquí está muy buena.

leben → das Leben (*la vida*)

Er hat sein ganzes Leben bei Siemens gearbeitet.
El ha trabajado toda su vida en Siemens.

Algunos de ellos son los siguientes:

Ansehen	<i>aspecto</i>	Unternehmen	<i>empresa</i>
Anwesen	<i>inmueble</i>	Verbrechen	<i>crimen</i>
Benennen	<i>comportamiento</i>	Verfahren	<i>procedimiento</i>
Einkommen	<i>ingresos</i>	Vermögen	<i>bienes</i>
Essen	<i>comida</i>	Versprechen	<i>promesa</i>
Gutachten	<i>dictamen</i>	Vertrauen	<i>confianza</i>
Leben	<i>vida</i>	Vorhaben	<i>proyecto</i>
Schreiben	<i>escrito</i>	Wesen	<i>ser</i>

- 1.2. A partir de la categoría verbal se ha producido, por otra parte, un fenómeno de **derivación** en la categoría nominal que responde a pautas más o menos regulares y produce palabras que sí forman parte permanente del corpus léxico de la lengua.

Se trata, por lo general, de **sustantivos masculinos** en los cuales es posible reconocer el verbo en su infinitivo, forma de presente, pretérito o participio II, que en todo caso han perdido sus terminaciones:

der Band	<i>volumen</i>	der Bund	<i>unión</i>
der Befehl	<i>orden</i>	der Fall	<i>caso</i>
der Beginn	<i>comienzo</i>	der Flug	<i>vuelo</i>
der Bruch	<i>rotura</i>	der Gang	<i>marcha</i>

der Griff	<i>asidero</i>	der Schrei	<i>grito</i>
der Gruß	<i>saludo</i>	der Schritt	<i>paso</i>
der Klang	<i>sonido</i>	der Sprung	<i>salto</i>
der Ruf	<i>reputación</i>	der Stich	<i>pinchazo</i>
der Schlaf	<i>sueño</i>	der Trank	<i>bebida</i>
der Schlag	<i>golpe</i>	der Tritt	<i>paso</i>
der Schreck	<i>susto</i>	der Zug	<i>trago/tren</i>

Pero también:

das Grab	<i>tumba</i>
das Leid	<i>pena</i>
die Klingel	<i>timbre</i>
die Tat	<i>hecho</i>

- 1.3. Otra derivación muy común la constituye un grupo de sustantivos **terminados en -ung**, todos ellos femeninos:

die Aufforderung	<i>exhortación</i>	die Verabredung	<i>cita</i>
die Entwicklung	<i>desarrollo</i>	die Verwandlung	<i>transformación</i>
die Hoffnung	<i>esperanza</i>	die Voraussetzung	<i>condición</i>

2. El verbo como adjetivo

- 2.1. Mediante sufijación hay un buen número de verbos que colaboran en la formación de adjetivos. Para ello se emplean fundamentalmente dos terminaciones adjetivas: **-lich** y **-haft**:

fragen	fraglich	<i>discutible</i>
glauben	glaubhaft	<i>creíble</i>

- 2.2. Pero el gran mecanismo de participación del verbo en esta categoría es el uso adjetivo de los participios I y II.

En el uso atributivo, esto es, antepuesto al sustantivo el participio adopta los rasgos de la declinación del adjetivo.

weinen	<i>llorar</i>
das weinende Kind	
dem weinenden Kind	
die weinenden Kinder	

sich verspäten	<i>retrasarse</i>
der verspätete Zug	
den verspäteten Zug	
dem verspäteten Zug	

Existen algunas restricciones para que un participio pueda actuar como adjetivo, pero —por lo general— les resulta posible a todos los participios I y a todos los participios II de los verbos transitivos y a aquellos intransitivos que emplean el verbo auxiliar **sein**.

Algunos participios han llegado a **lexicalizarse**, encontrando un lugar en el diccionario y pasando a formar parte en el léxico alemán de la categoría del adjetivo. Entre otros se hallan los siguientes:

auffallend	<i>llamativo</i>
aufregend	<i>excitante</i>
befriedigend	<i>satisfactorio</i>
besorgt	<i>preocupado</i>
betrunken	<i>bebido</i>
entscheidend	<i>decisivo</i>
erfahren	<i>experimentado</i>
geeignet	<i>apropiado</i>
gewogen	<i>propicio</i>
reizend	<i>encantador</i>
spannend	<i>emocionante</i>
verrückt	<i>enloquecido</i>

19. CONJUGACIÓN DE LOS VERBOS

VERBOS REGULARES

SUCHEN BUSCAR

• Formas infinitas

<i>infinitivo</i>	suchen
<i>infinitivo II</i>	gesucht haben
<i>participio I</i>	suchend
<i>participio II</i>	gesucht

• Formas finitas

VOZ ACTIVA

Indicativo

<i>presente</i>		<i>pretérito</i>	
ich	suche	ich	suchte
du	suchst	du	suchtest
er/sie/es	sucht	er/sie/es	suchte
wir	suchen	wir	suchten
ihr	sucht	ihr	suchtet
sie	suchen	sie	suchten
<i>perfecto</i>		<i>pluscuamperfecto</i>	
ich	habe gesucht	ich	hatte gesucht
du	hast gesucht	du	hattest gesucht
er/sie/es	hat gesucht	er/sie/es	hatte gesucht
wir	haben gesucht	wir	hatten gesucht
ihr	habt gesucht	ihr	hattet gesucht
sie	haben gesucht	sie	hatten gesucht

<i>futuro I</i>		<i>futuro II</i>	
ich	werde suchen	ich	werde gesucht haben
du	wirst suchen	du	wirst gesucht haben
er/sie/es	wird suchen	er/sie/es	wird gesucht haben
wir	werden suchen	wir	werden gesucht haben
ihr	wedet suchen	ihr	wedet gesucht haben
sie	werden suchen	sie	werden gesucht haben

Konjunktiv I	Konjunktiv II
<i>presente</i>	<i>presente</i>
ich	suche
du	suchest
er/sie/es	suche
wir	suchen
ihr	suchet
sie	suchen
<i>pasado</i>	<i>pasado</i>
ich	habe gesucht
du	habest gesucht
er/sie/es	habe gesucht
wir	haben gesucht
ihr	habet gesucht
sie	haben gesucht
<i>futuro I</i>	<i>futuro I</i>
ich	werde suchen
du	werdest suchen
er/sie/es	werde suchen
wir	werden suchen
ihr	werdet suchen
sie	werden suchen
<i>futuro II</i>	<i>futuro II</i>
ich	werde gesucht haben
du	werdest gesucht haben
er/sie/es	werde gesucht haben
wir	werden gesucht haben
ihr	werdet gesucht haben
sie	werden gesucht haben

IMPERATIVO

2ª persona del singular	suche!
1ª persona del plural	suchen wir!
2ª persona del plural	sucht!
forma de cortesía	suchen Sie!

VOZ PASIVA

• Pasiva de proceso

Indicativo

<i>presente</i>			<i>pretérito</i>		
ich	werde	gesucht	ich	wurde	gesucht
du	wirst	gesucht	du	wurdest	gesucht
er/sie/es	wird	gesucht	er/sie/es	wurde	gesucht
wir	werden	gesucht	wir	wurden	gesucht
ihr	werdet	gesucht	ihr	wurdet	gesucht
sie	werden	gesucht	sie	wurden	gesucht
<i>perfecto</i>			<i>pluscuamperfecto</i>		
ich	bin	gesucht worden	ich	war	gesucht worden
du	bist	gesucht worden	du	warst	gesucht worden
er/sie/es	ist	gesucht worden	er/sie/es	war	gesucht worden
wir	sind	gesucht worden	wir	waren	gesucht worden
ihr	seid	gesucht worden	ihr	wart	gesucht worden
sie	sind	gesucht worden	sie	waren	gesucht worden
<i>futuro I</i>			<i>futuro II</i>		
ich	werde	gesucht werden	ich	werde	gesucht worden sein
du	wirst	gesucht werden	du	wirst	gesucht worden sein
er/sie/es	wird	gesucht werden	er/sie/es	wird	gesucht worden sein
wir	werden	gesucht werden	wir	werden	gesucht worden sein
ihr	werdet	gesucht werden	ihr	werdet	gesucht worden sein
sie	werden	gesucht werden	sie	werden	gesucht worden sein

Konjunktiv I			Konjunktiv II		
<i>presente</i>			<i>presente</i>		
ich	werde	gesucht	ich	würde	gesucht
du	werdest	gesucht	du	würdest	gesucht
er/sie/es	werde	gesucht	er/sie/es	würde	gesucht
wir	werden	gesucht	wir	würden	gesucht
ihr	werdet	gesucht	ihr	würdet	gesucht
sie	werden	gesucht	sie	würden	gesucht
<i>pasado</i>			<i>pasado</i>		
ich	sei	gesucht worden	ich	wäre	gesucht worden
du	seiest	gesucht worden	du	wärest	gesucht worden
er/sie/es	sei	gesucht worden	er/sie/es	wäre	gesucht worden
wir	seien	gesucht worden	wir	wären	gesucht worden
ihr	seiet	gesucht worden	ihr	wäret	gesucht worden
sie	seien	gesucht worden	sie	wären	gesucht worden

<i>futuro I</i>			<i>futuro I</i>		
ich	werde	gesucht werden	ich	würde	gesucht werden
du	werdest	gesucht werden	du	würdest	gesucht werden
er/sie/es	werde	gesucht werden	er/sie/es	würde	gesucht werden
wir	werden	gesucht werden	wir	würden	gesucht werden
ihr	werdet	gesucht werden	ihr	würdet	gesucht werden
sie	werden	gesucht werden	sie	würden	gesucht werden
<i>futuro II</i>			<i>futuro II</i>		
ich	werde	gesucht worden sein	ich	würde	gesucht worden sein
du	werdest	gesucht worden sein	du	würdest	gesucht worden sein
er/sie/es	werde	gesucht worden sein	er/sie/es	würde	gesucht worden sein
wir	werden	gesucht worden sein	wir	würden	gesucht worden sein
ihr	werdet	gesucht worden sein	ihr	würdet	gesucht worden sein
sie	werden	gesucht worden sein	sie	würden	gesucht worden sein

• Pasiva de estado

Indicativo

<i>presente</i>			<i>pretérito</i>		
ich	bin	gesucht	ich	war	gesucht
du	bist	gesucht	du	warst	gesucht
er/sie/es	ist	gesucht	er/sie/es	war	gesucht
wir	sind	gesucht	wir	waren	gesucht
ihr	seid	gesucht	ihr	wart	gesucht
sie	sind	gesucht	sie	waren	gesucht
<i>perfecto</i>			<i>pluscuamperfecto</i>		
ich	bin	gesucht gewesen	ich	war	gesucht gewesen
du	bist	gesucht gewesen	du	warst	gesucht gewesen
er/sie/es	ist	gesucht gewesen	er/sie/es	war	gesucht gewesen
wir	sind	gesucht gewesen	wir	waren	gesucht gewesen
ihr	seid	gesucht gewesen	ihr	wart	gesucht gewesen
sie	sind	gesucht gewesen	sie	waren	gesucht gewesen
<i>futuro I</i>			<i>futuro II</i>		
ich	werde	gesucht sein	ich	werde	gesucht gewesen sein
du	wirst	gesucht sein	du	wirst	gesucht gewesen sein
er/sie/es	wird	gesucht sein	er/sie/es	wird	gesucht gewesen sein
wir	werden	gesucht sein	wir	werden	gesucht gewesen sein
ihr	werdet	gesucht sein	ihr	werdet	gesucht gewesen sein
sie	werden	gesucht sein	sie	werden	gesucht gewesen sein

Konjunktiv I				Konjunktiv II			
presente				presente			
ich	sei	gesucht		ich	wäre	gesucht	
du	seist	gesucht		du	wärest	gesucht	
er/sie/es	sei	gesucht		er/sie/es	wäre	gesucht	
wir	seien	gesucht		wir	wären	gesucht	
ihr	seiet	gesucht		ihr	wäret	gesucht	
sie	seien	gesucht		sie	wären	gesucht	
pasado				pasado			
ich	sei	gesucht gewesen		ich	wäre	gesucht gewesen	
du	seist	gesucht gewesen		du	wärest	gesucht gewesen	
er/sie/es	sei	gesucht gewesen		er/sie/es	wäre	gesucht gewesen	
wir	seien	gesucht gewesen		wir	wären	gesucht gewesen	
ihr	seiet	gesucht gewesen		ihr	wäret	gesucht gewesen	
sie	seien	gesucht gewesen		sie	wären	gesucht gewesen	
futuro I				futuro I			
ich	werde	gesucht sein		ich	würde	gesucht sein	
du	werdest	gesucht sein		du	würdest	gesucht sein	
er/sie/es	werde	gesucht sein		er/sie/es	würde	gesucht sein	
wir	werden	gesucht sein		wir	würden	gesucht sein	
ihr	werdet	gesucht sein		ihr	würdet	gesucht sein	
sie	werden	gesucht sein		sie	würden	gesucht sein	
futuro II				futuro II			
ich	werde	gesucht gewesen sein		ich	würde	gesucht gewesen sein	
du	werdest	gesucht gewesen sein		du	würdest	gesucht gewesen sein	
er/sie/es	werde	gesucht gewesen sein		er/sie/es	würde	gesucht gewesen sein	
wir	werden	gesucht gewesen sein		wir	würden	gesucht gewesen sein	
ihr	werdet	gesucht gewesen sein		ihr	würdet	gesucht gewesen sein	
sie	werden	gesucht gewesen sein		sie	würden	gesucht gewesen sein	

Las formas de **futuro I y II de la pasiva de proceso** se emplean muy raramente y, por lo general, son sustituidas cada una de ellas por el presente y el perfecto.

Perfecto, pluscuamperfecto, así como **futuro I y II de la pasiva de estado** no se emplean tampoco más que en casos excepcionales. Por lo general, perfecto y pluscuamperfecto se sustituyen por el pretérito, y el futuro I y II por el presente y el perfecto respectivamente.

Esto es válido para todos los verbos.

ANGELN

PESCAR

• Formas infinitas

<i>infinitivo</i>	angeln
<i>participio I</i>	angelnd
<i>participio II</i>	geangelt

• Formas finitas

voz activa				
	<i>indicativo</i>	<i>Konjunktiv I</i>		<i>Konjunktiv II</i>
<i>presente</i>	er angelt	<i>presente</i>	er angle	er angelte
<i>pretérito</i>	er angelte			
<i>perfecto</i>	er hat geangelt	<i>pasado</i>	er habe geangelt	er hätte geangelt
<i>pluscuamperfecto</i>	er hatte geangelt			
<i>futuro I</i>	er wird angeln	er werde angeln		er würde angeln
<i>futuro II</i>	er wird geangelt haben	er werde geangelt haben		er würde geangelt haben

voz pasiva - pasiva de proceso				
	<i>indicativo</i>	<i>Konjunktiv I</i>		<i>Konjunktiv II</i>
<i>presente</i>	er wird geangelt	<i>presente</i>	er werde geangelt	er würde geangelt
<i>pretérito</i>	er wurde geangelt			
<i>perfecto</i>	er ist geangelt worden	<i>pasado</i>	er sei geangelt worden	er wäre geangelt worden
<i>pluscuamperfecto</i>	er war geangelt worden			
<i>futuro I</i>	er wird geangelt werden	er werde geangelt werden		er würde geangelt werden
<i>futuro II</i>	er wird geangelt worden sein	er werde geangelt worden sein		er würde geangelt worden sein

STUDIERN

ESTUDIAR

• Formas infinitas

<i>infinitivo</i>	studieren
<i>participio I</i>	studierend
<i>participio II</i>	studiert

• Formas finitas

voz activa				
	<i>indicativo</i>	<i>Konjunktiv I</i>		<i>Konjunktiv II</i>
<i>presente</i>	er studiert	<i>presente</i>	er studiere	er studierte
<i>pretérito</i>	er studierte			
<i>perfecto</i>	er hat studiert	<i>pasado</i>	er habe studiert	er hätte studiert
<i>pluscuamperfecto</i>	er hatte studiert			
<i>futuro I</i>	er wird studieren	er werde studieren		er würde studieren
<i>futuro II</i>	er wird studiert haben	er werde studiert haben		er würde studiert haben

voz pasiva - pasiva de proceso				
	<i>indicativo</i>	<i>Konjunktiv I</i>		<i>Konjunktiv II</i>
<i>presente</i>	er wird studiert	<i>presente</i>	er werde studiert	er würde studiert
<i>pretérito</i>	er wurde studiert			
<i>perfecto</i>	er ist studiert worden	<i>pasado</i>	er sei studiert worden	er wäre studiert worden
<i>pluscuamperfecto</i>	er war studiert worden			
<i>futuro I</i>	er wird studiert werden	er werde studiert werden		er würde studiert werden
<i>futuro II</i>	er wird studiert worden sein	er werde studiert sein		er würde studiert worden sein

SICH FREUEN ALEGRARSE

• Formas infinitas

<i>infinitivo</i>	sich freuen
<i>participio I</i>	sich freuend
<i>participio II</i>	gefreut

• Formas finitas

voz activa				
	<i>indicativo</i>	<i>Konjunktiv I</i>		<i>Konjunktiv II</i>
<i>presente</i>	er freut sich	<i>presente</i>	er freue sich	er freute sich
<i>pretérito</i>	er freute sich			
<i>perfecto</i>	er hat sich gefreut	<i>pasado</i>	er habe sich gefreut	er hätte sich gefreut
<i>pluscuamperfecto</i>	er hatte sich gefreut			
<i>futuro I</i>	er wird sich freuen	er werde sich freuen		er würde sich freuen
<i>futuro II</i>	er wird sich gefreut haben	er werde sich gefreut haben		er würde sich gefreut haben

voz pasiva: los verbos reflexivos no forman pasiva

VERBOS IRREGULARES

RUFEN LLAMAR

• Formas infinitas

<i>infinitivo</i>	rufen
<i>infinitivo II</i>	gerufen haben
<i>participio I</i>	rufend
<i>participio II</i>	gerufen

• Formas finitas

VOZ ACTIVA

Indicativo

<i>presente</i>			<i>pretérito</i>		
ich	rufe		ich	rief	
du	rufst		du	riefst	
er/sie/es	ruft		er/sie/es	rief	
wir	rufen		wir	riefen	
ihr	ruft		ihr	rieft	
sie	rufen		sie	riefen	
<i>perfecto</i>			<i>pluscuamperfecto</i>		
ich	habe	gerufen	ich	hatte	gerufen
du	hast	gerufen	du	hattest	gerufen
er/sie/es	hat	gerufen	er/sie/es	hatte	gerufen
wir	haben	gerufen	wir	hatten	gerufen
ihr	habt	gerufen	ihr	hattet	gerufen
sie	haben	gerufen	sie	hatten	gerufen
<i>futuro I</i>			<i>futuro II</i>		
ich	werde	rufen	ich	werde	gerufen haben
du	wirst	rufen	du	wirst	gerufen haben
er/sie/es	wird	rufen	er/sie/es	wird	gerufen haben
wir	werden	rufen	wir	werden	gerufen haben
ihr	wedet	rufen	ihr	wedet	gerufen haben
sie	werden	rufen	sie	werden	gerufen haben

Konjunktiv I				Konjunktiv II			
presente				presente			
ich	rufe			ich	riefe		
du	rufest			du	riefest		
er/sie/es	rufe			er/sie/es	riefe		
wir	rufen			wir	riefen		
ihr	rufet			ihr	riefet		
sie	rufen			sie	riefen		
pasado				pasado			
ich	habe	gerufen		ich	hätte	gerufen	
du	habest	gerufen		du	hättest	gerufen	
er/sie/es	habe	gerufen		er/sie/es	hätte	gerufen	
wir	haben	gerufen		wir	hätten	gerufen	
ihr	habet	gerufen		ihr	hättet	gerufen	
sie	haben	gerufen		sie	hätten	gerufen	
futuro I				futuro I			
ich	werde	rufen		ich	würde	rufen	
du	werdest	rufen		du	würdest	rufen	
er/sie/es	werde	rufen		er/sie/es	würde	rufen	
wir	werden	rufen		wir	würden	rufen	
ihr	werdet	rufen		ihr	würdet	rufen	
sie	werden	rufen		sie	würden	rufen	
futuro II				futuro II			
ich	werde	gerufen haben		ich	würde	gerufen haben	
du	werdest	gerufen haben		du	würdest	gerufen haben	
er/sie/es	werde	gerufen haben		er/sie/es	würde	gerufen haben	
wir	werden	gerufen haben		wir	würden	gerufen haben	
ihr	werdet	gerufen haben		ihr	würdet	gerufen haben	
sie	werden	gerufen haben		sie	würden	gerufen haben	

IMPERATIVO

2.ª persona del singular	ruf(e)!
1.ª persona del plural	rufen wir!
2.ª persona del plural	ruft!
forma de cortesía	rufen Sie!

VOZ PASIVA

• Pasiva de proceso

Indicativo

presente				pretérito			
ich	werde	gerufen		ich	wurde	gerufen	
du	wirst	gerufen		du	wurdest	gerufen	
er/sie/es	wird	gerufen		er/sie/es	wurde	gerufen	
wir	werden	gerufen		wir	wurden	gerufen	
ihr	werdet	gerufen		ihr	wurdet	gerufen	
sie	werden	gerufen		sie	wurden	gerufen	
perfecto				pluscuamperfecto			
ich	bin	gerufen worden		ich	war	gerufen worden	
du	bist	gerufen worden		du	warst	gerufen worden	
er/sie/es	ist	gerufen worden		er/sie/es	war	gerufen worden	
wir	sind	gerufen worden		wir	waren	gerufen worden	
ihr	seid	gerufen worden		ihr	wart	gerufen worden	
sie	sind	gerufen worden		sie	waren	gerufen worden	
futuro I				futuro II			
ich	werde	gerufen werden		ich	werde	gerufen worden sein	
du	wirst	gerufen werden		du	wirst	gerufen worden sein	
er/sie/es	wird	gerufen werden		er/sie/es	wird	gerufen worden sein	
wir	werden	gerufen werden		wir	werden	gerufen worden sein	
ihr	werdet	gerufen werden		ihr	werdet	gerufen worden sein	
sie	werden	gerufen werden		sie	werden	gerufen worden sein	

Konjunktiv I				Konjunktiv II			
presente				presente			
ich	werde	gerufen		ich	würde	gerufen	
du	werdest	gerufen		du	würdest	gerufen	
er/sie/es	werde	gerufen		er/sie/es	würde	gerufen	
wir	werden	gerufen		wir	würden	gerufen	
ihr	werdet	gerufen		ihr	würdet	gerufen	
sie	werden	gerufen		sie	würden	gerufen	
pasado				pasado			
ich	sei	gerufen worden		ich	wäre	gerufen worden	
du	seiest	gerufen worden		du	wärest	gerufen worden	
er/sie/es	sei	gerufen worden		er/sie/es	wäre	gerufen worden	
wir	seien	gerufen worden		wir	wären	gerufen worden	
ihr	seiet	gerufen worden		ihr	wäret	gerufen worden	
sie	seien	gerufen worden		sie	wären	gerufen worden	

futuro I			futuro I		
ich	werde	gerufen werden	ich	würde	gerufen werden
du	werdest	gerufen werden	du	würdest	gerufen werden
er/sie/es	werde	gerufen werden	er/sie/es	würde	gerufen werden
wir	werden	gerufen werden	wir	würden	gerufen werden
ihr	werdet	gerufen werden	ihr	würdet	gerufen werden
sie	werden	gerufen werden	sie	würden	gerufen werden
futuro II			futuro II		
ich	werde	gerufen worden sein	ich	würde	gerufen worden sein
du	werdest	gerufen worden sein	du	würdest	gerufen worden sein
er/sie/es	werde	gerufen worden sein	er/sie/es	würde	gerufen worden sein
wir	werden	gerufen worden sein	wir	würden	gerufen worden sein
ihr	werdet	gerufen worden sein	ihr	würdet	gerufen worden sein
sie	werden	gerufen worden sein	sie	würden	gerufen worden sein

• Pasiva de estado

Indicativo

presente			pretérito		
ich	bin	gerufen	ich	war	gerufen
du	bist	gerufen	du	warst	gerufen
er/sie/es	ist	gerufen	er/sie/es	war	gerufen
wir	sind	gerufen	wir	waren	gerufen
ihr	seid	gerufen	ihr	wart	gerufen
sie	sind	gerufen	sie	waren	gerufen
perfecto			pluscuamperfecto		
ich	bin	gerufen gewesen	ich	war	gerufen gewesen
du	bist	gerufen gewesen	du	warst	gerufen gewesen
er/sie/es	ist	gerufen gewesen	er/sie/es	war	gerufen gewesen
wir	sind	gerufen gewesen	wir	waren	gerufen gewesen
ihr	seid	gerufen gewesen	ihr	wart	gerufen gewesen
sie	sind	gerufen gewesen	sie	waren	gerufen gewesen
futuro I			futuro II		
ich	werde	gerufen sein	ich	werde	gerufen gewesen sein
du	wirst	gerufen sein	du	wirst	gerufen gewesen sein
er/sie/es	wird	gerufen sein	er/sie/es	wird	gerufen gewesen sein
wir	werden	gerufen sein	wir	werden	gerufen gewesen sein
ihr	werdet	gerufen sein	ihr	werdet	gerufen gewesen sein
sie	werden	gerufen sein	sie	werden	gerufen gewesen sein

Konjunktiv I			Konjunktiv II		
presente			presente		
ich	sei	gerufen	ich	wäre	gerufen
du	seiest	gerufen	du	wärest	gerufen
er/sie/es	sei	gerufen	er/sie/es	wäre	gerufen
wir	seien	gerufen	wir	wären	gerufen
ihr	seiet	gerufen	ihr	wäret	gerufen
sie	seien	gerufen	sie	wären	gerufen
pasado			pasado		
ich	sei	gerufen gewesen	ich	wäre	gerufen gewesen
du	seiest	gerufen gewesen	du	wärest	gerufen gewesen
er/sie/es	sei	gerufen gewesen	er/sie/es	wäre	gerufen gewesen
wir	seien	gerufen gewesen	wir	wären	gerufen gewesen
ihr	seiet	gerufen gewesen	ihr	wäret	gerufen gewesen
sie	seien	gerufen gewesen	sie	wären	gerufen gewesen
futuro I			futuro I		
ich	werde	gerufen sein	ich	würde	gerufen sein
du	werdest	gerufen sein	du	würdest	gerufen sein
er/sie/es	werde	gerufen sein	er/sie/es	würde	gerufen sein
wir	werden	gerufen sein	wir	würden	gerufen sein
ihr	werdet	gerufen sein	ihr	würdet	gerufen sein
sie	werden	gerufen sein	sie	würden	gerufen sein
futuro II			futuro II		
ich	werde	gerufen gewesen sein	ich	würde	gerufen gewesen sein
du	werdest	gerufen gewesen sein	du	würdest	gerufen gewesen sein
er/sie/es	werde	gerufen gewesen sein	er/sie/es	würde	gerufen gewesen sein
wir	werden	gerufen gewesen sein	wir	würden	gerufen gewesen sein
ihr	werdet	gerufen gewesen sein	ihr	würdet	gerufen gewesen sein
sie	werden	gerufen gewesen sein	sie	würden	gerufen gewesen sein

FAHREN

IR (EN UN VEHÍCULO)

• Formas infinitas

infinitivo	fahren
participio I	fahrend
participio II	gefahren

• Formas finitas

voz activa				
	<i>indicativo</i>	<i>Konjunktiv I</i>		<i>Konjunktiv II</i>
<i>presente</i>	er fährt	<i>presente</i>	er fahre	er führe
<i>pretérito</i>	er fuhr			
<i>perfecto</i>	er ist gefahren			
<i>pluscuamperfecto</i>	er war gefahren	<i>pasado</i>	er sei gefahren	er wäre gefahren
<i>futuro I</i>	er wird fahren		er werde fahren	er würde fahren
<i>futuro II</i>	er wird gefahren sein		er werde gefahren sein	er würde gefahren sein

voz pasiva: no tiene pasiva

KENNEN CONOCER

• Formas infinitas

<i>infinitivo</i>	kennen
<i>participio I</i>	kennend
<i>participio II</i>	gekannt

• Formas finitas

voz activa				
	<i>indicativo</i>	<i>Konjunktiv I</i>		<i>Konjunktiv II</i>
<i>presente</i>	er kennt	<i>presente</i>	er kenne	er kennte
<i>pretérito</i>	er kannte			
<i>perfecto</i>	er hat gekannt			
<i>pluscuamperfecto</i>	er hatte gekannt	<i>pasado</i>	er habe gekannt	er hätte gekannt
<i>futuro I</i>	er wird kennen		er werde kennen	er würde kennen
<i>futuro II</i>	er wird gekannt haben		er werde gekannt haben	er würde gekannt haben

voz pasiva: no tiene pasiva

SCHREIBEN ESCRIBIR

• Formas infinitas

<i>infinitivo</i>	schreiben
<i>participio I</i>	schreibend
<i>participio II</i>	geschrieben

• Formas finitas

voz activa				
	<i>indicativo</i>	<i>Konjunktiv I</i>		<i>Konjunktiv II</i>
<i>presente</i>	er schreibt	<i>presente</i>	er schreibe	er schriebe
<i>pretérito</i>	er schrieb			
<i>perfecto</i>	er hat geschrieben			
<i>pluscuamperfecto</i>	er hatte geschrieben	<i>pasado</i>	er habe geschrieben	er hätte geschrieben
<i>futuro I</i>	er wird schreiben		er werde schreiben	er würde schreiben
<i>futuro II</i>	er wird geschrieben haben		er werde geschrieben haben	er würde geschrieben haben

voz pasiva - pasiva de estado

	<i>indicativo</i>	<i>Konjunktiv I</i>		<i>Konjunktiv II</i>
<i>presente</i>	er wird geschrieben	<i>presente</i>	er werde geschrieben	er würde geschrieben
<i>pretérito</i>	er wurde geschrieben			
<i>perfecto</i>	er ist geschrieben worden			
<i>pluscuamperfecto</i>	er war geschrieben worden	<i>pasado</i>	er sei geschrieben worden	er wäre geschrieben worden
<i>futuro I</i>	er wird geschrieben werden		er werde geschrieben werden	er würde geschrieben werden
<i>futuro II</i>	er wird geschrieben worden sein		er werde geschrieben worden sein	er würde geschrieben worden sein

TUN HACER

• Formas infinitas

<i>infinitivo</i>	tun
<i>participio I</i>	tuend
<i>participio II</i>	getan

• Formas finitas

voz activa				
	<i>indicativo</i>	<i>Konjunktiv I</i>		<i>Konjunktiv II</i>
<i>presente</i>	er tut	<i>presente</i>	er tue	er täte
<i>pretérito</i>	er tat			
<i>perfecto</i>	er hat getan			
<i>pluscuamperfecto</i>	er hatte getan	<i>pasado</i>	er habe getan	er hätte getan
<i>futuro I</i>	er wird tun		er werde tun	er würde tun
<i>futuro II</i>	er wird getan haben		er werde getan haben	er würde getan haben

voz pasiva - pasiva de estado				
	<i>indicativo</i>	<i>Konjunktiv I</i>		<i>Konjunktiv II</i>
<i>presente</i>	er wird getan	<i>presente</i>	er werde	er würde getan
<i>pretérito</i>	er wurde getan		getan	
<i>perfecto</i>	er ist getan worden	<i>pasado</i>	er sei	er wäre getan
<i>pluscuamperfecto</i>	er war getan worden		getan worden	worden
<i>futuro I</i>	er wird getan werden		er werde getan werden	er würde getan werden
<i>futuro II</i>	er wird getan worden sein		er werde getan worden sein	er würde getan worden sein

WISSEN *SABER*

• Formas infinitas

<i>infinitivo</i>	wissen
<i>participio I</i>	wissend
<i>participio II</i>	gewusst

• Formas finitas

voz activa				
	<i>indicativo</i>	<i>Konjunktiv I</i>		<i>Konjunktiv II</i>
<i>presente</i>	er weiß	<i>presente</i>	er wisse	er wüsste
<i>pretérito</i>	er wusste			
<i>perfecto</i>	er hat gewusst		<i>pasado</i>	er habe gewusst
<i>pluscuamperfecto</i>	er hatte gewusst			
<i>futuro I</i>	er wird wissen		er werde wissen	er würde wissen
<i>futuro II</i>	er wird gewusst haben		er werde gewusst haben	er würde gewusst haben

voz pasiva: no tiene pasiva

VERBOS MODALES

KÖNNEN *PODER*

• Formas infinitas

<i>infinitivo</i>	können
<i>infinitivo II</i>	gekonnt haben
<i>participio I</i>	könnend
<i>participio II</i>	gekonnt (können)

• Formas finitas

VOZ ACTIVA

Indicativo

<i>presente</i>			<i>pretérito</i>		
ich	kann		ich	konnte	
du	kannst		du	konntest	
er/sie/es	kann		er/sie/es	konnte	
wir	können		wir	konnten	
ihr	könnt		ihr	konntet	
sie	können		sie	konnten	
<i>perfecto</i>			<i>pluscuamperfecto</i>		
ich	habe	gekonnt (können)	ich	hatte	gekonnt (können)
du	hast	gekonnt (können)	du	hattest	gekonnt (können)
er/sie/es	hat	gekonnt (können)	er/sie/es	hatte	gekonnt (können)
wir	haben	gekonnt (können)	wir	hatten	gekonnt (können)
ihr	habt	gekonnt (können)	ihr	hattet	gekonnt (können)
sie	haben	gekonnt (können)	sie	hatten	gekonnt (können)
<i>futuro I</i>			<i>futuro II</i>		
ich	werde	können	ich	werde	gekonnt haben
du	wirst	können	du	wirst	gekonnt haben
er/sie/es	wird	können	er/sie/es	wird	gekonnt haben
wir	werden	können	wir	werden	gekonnt haben
ihr	werdet	können	ihr	werdet	gekonnt haben
sie	werden	können	sie	werden	gekonnt haben

Konjunktiv I			Konjunktiv II		
presente			presente		
ich	könne		ich	könnte	
du	könnest		du	könntest	
er/sie/es	könne		er/sie/es	könnte	
wir	könnten		wir	könnten	
ihr	könnet		ihr	könntet	
sie	könnten		sie	könnten	
pasado			pasado		
ich	habe	gekonnt (können)	ich	hätte	gekonnt (können)
du	habest	gekonnt (können)	du	hättest	gekonnt (können)
er/sie/es	habe	gekonnt (können)	er/sie/es	hätte	gekonnt (können)
wir	haben	gekonnt (können)	wir	hätten	gekonnt (können)
ihr	habet	gekonnt (können)	ihr	hättet	gekonnt (können)
sie	haben	gekonnt (können)	sie	hätten	gekonnt (können)
futuro I			futuro I		
ich	werde	können	ich	würde	können
du	werdest	können	du	würdest	können
er/sie/es	werde	können	er/sie/es	würde	können
wir	werden	können	wir	würden	können
ihr	werdet	können	ihr	würdet	können
sie	werden	können	sie	würden	können
futuro II			futuro II		
ich	werde	gekonnt haben	ich	würde	gekonnt haben
du	werdest	gekonnt haben	du	würdest	gekonnt haben
er/sie/es	werde	gekonnt haben	er/sie/es	würde	gekonnt haben
wir	werden	gekonnt haben	wir	würden	gekonnt haben
ihr	werdet	gekonnt haben	ihr	würdet	gekonnt haben
sie	werden	gekonnt haben	sie	würden	gekonnt haben

En las formas acompañadas de paréntesis () se está expresando la variedad que se produce en los distintos usos que pueden hacerse del verbo **können**, esto es, como verbo principal con sentido propio o como verbo modal que modifica el sentido de los verbos que lo acompañan en infinitivo.

Según esto, en su uso como verbo independiente, **können** emplearía para la formación del perfecto el participio **gekonnt**. No sería así caso de actuar como verbo auxiliar de otro representado por el infinitivo: en tal situación —mayoritaria por otra parte— al construir ese tiempo compuesto se recurriría al llamado **Ersatzinfinitiv**, o sea, al **infinitivo de sustitución del participio**. Veámoslo en dos ejemplos:

Wart ihr nicht im Konzert?

- Nein, leider haben wir nicht gekonnt.

¿No estuvisteis en el concierto?

- No, por desgracia no pudimos

Ich habe den Zug nicht erreichen können. (Ersatzinfinitiv)
No he podido llegar al tren.

El **futuro I** y el **futuro II** del **Konjunktiv II** se sustituyen, respectivamente, por las formas de **presente** y **pasado** del **Konjunktiv II**.

Los verbos modales no forman el **imperativo**, que carece de sentido.

DÜRFEN

PODER

• Formas infinitas

infinitivo	dürfen
infinitivo II	gedurft haben
participio I	dürfend
participio II	gedurft (können)

• Formas finitas

voz activa				
	<i>indicativo</i>	<i>Konjunktiv I</i>		<i>Konjunktiv II</i>
<i>presente</i>	er darf	<i>presente</i>	er dürfe	er dürfte
<i>pretérito</i>	er durfte			
<i>perfecto</i>	er hat gedurft (dürfen)	<i>pasado</i>	er habe gedurft (dürfen)	er hätte gedurft (dürfen)
<i>pluscuamperfecto</i>	er hatte gedurft (dürfen)			
<i>futuro I</i>	er wird dürfen	er werde dürfen		
<i>futuro II</i>	er wird gedurft haben	er werde gedurft haben		

voz pasiva

No forma pasiva

En las formas acompañadas de paréntesis () se llama la atención sobre el uso del llamado **Ersatzinfinitiv**, es decir, el **infinitivo de sustitución del participio**. (Ver el epígrafe dedicado a este mismo tema en el caso del verbo **können**).

El **futuro I** y el **futuro II** del **Konjunktiv II** se sustituyen, respectivamente, por las formas de **presente** y **pasado** del **Konjunktiv II**.

Los verbos modales no forman el **imperativo**, que carece de sentido.

MÖGEN

GUSTAR, DESEAR

• Formas infinitas

<i>infinitivo</i>	mögen
<i>infinitivo II</i>	gemocht haben
<i>participio I</i>	mögend
<i>participio II</i>	gemocht (mögen)

• Formas finitas

voz activa				
	<i>indicativo</i>	<i>Konjunktiv I</i>		<i>Konjunktiv II</i>
<i>presente</i>	er mag	<i>presente</i>	er möge	er möchte
<i>pretérito</i>	er mochte			
<i>perfecto</i>	er hat gemocht (mögen)	<i>pasado</i>	er habe gemocht (mögen)	er hätte gemocht (mögen)
<i>pluscuamperfecto</i>	er hatte gemocht (mögen)			
<i>futuro I</i>	er wird mögen		er werde mögen	
<i>futuro II</i>	er wird gemocht haben		er werde gemocht haben	

voz pasiva
No forma pasiva

En las formas acompañadas de paréntesis () se llama la atención sobre el uso del llamado **Ersatzinfinitiv**, es decir, el **infinitivo de sustitución del participio**. (Ver el epígrafe dedicado a este mismo tema en el caso del verbo **können**).

El **futuro I** y el **futuro II** del **Konjunktiv II** se sustituyen, respectivamente, por las formas de **presente** y **pasado** del **Konjunktiv II**.

Los verbos modales no forman el **imperativo**, que carece de sentido.

MÜSSEN

DEBER, TENER QUE

• Formas infinitas

<i>infinitivo</i>	müssen
<i>infinitivo II</i>	gemusst haben
<i>participio I</i>	müssend
<i>participio II</i>	gemusst (müssen)

• Formas finitas

voz activa				
	<i>indicativo</i>	<i>Konjunktiv I</i>		<i>Konjunktiv II</i>
<i>presente</i>	er muss	<i>presente</i>	er müsse	er müsste
<i>pretérito</i>	er musste			
<i>perfecto</i>	er hat gemusst (müssen)	<i>pasado</i>	er habe gemusst (müssen)	er hätte gemusst (müssen)
<i>pluscuamperfecto</i>	er hatte gemusst (müssen)			
<i>futuro I</i>	er wird müssen		er werde müssen	
<i>futuro II</i>	er wird gemusst haben		er werde gemusst haben	

voz pasiva: no tiene pasiva

En las formas acompañadas de paréntesis () se llama la atención sobre el uso del llamado **Ersatzinfinitiv**, es decir, el **infinitivo de sustitución del participio**. (Ver el epígrafe dedicado a este mismo tema en el caso del verbo **können**).

El **futuro I** y el **futuro II** del **Konjunktiv II** se sustituyen, respectivamente, por las formas de **presente** y **pasado** del **Konjunktiv II**.

Los verbos modales no forman el **imperativo**, que carece de sentido.

SOLLEN

DEBER, TENER QUE

• Formas infinitas

<i>infinitivo</i>	sollen
<i>infinitivo II</i>	gesollt haben
<i>participio I</i>	sollend
<i>participio II</i>	gesollt (sollen)

• Formas finitas

voz activa				
	<i>indicativo</i>	<i>Konjunktiv I</i>		<i>Konjunktiv II</i>
<i>presente</i>	er soll	<i>presente</i>	er solle	er sollte
<i>pretérito</i>	er sollte			
<i>perfecto</i>	er hat gesollt (sollen)	<i>pasado</i>	er habe gesollt (sollen)	er hätte gesollt (sollen)
<i>pluscuamperfecto</i>	er hatte gesollt (sollen)			
<i>futuro I</i>	er wird sollen		er werde sollen	
<i>futuro II</i>	er wird gesollt haben		er werde gesollt haben	

voz pasiva: no tiene pasiva

En las formas acompañadas de paréntesis () se llama la atención sobre el uso del llamado **Ersatzinfinitiv**, es decir, el **infinitivo de sustitución del participio**. (Ver el epígrafe dedicado a este mismo tema en el caso del verbo **können**).

El **futuro I** y el **futuro II** del **Konjunktiv II** se sustituyen, respectivamente, por las formas de **presente** y **pasado** del **Konjunktiv II**.

Los verbos modales no forman el **imperativo**, que carece de sentido.

WOLLEN *QUERER*

• Formas infinitas

<i>infinitivo</i>	wollen
<i>infinitivo II</i>	gewollt haben
<i>participio I</i>	wollend
<i>participio II</i>	gewollt (wollen)

• Formas finitas

voz activa				
	<i>indicativo</i>	<i>Konjunktiv I</i>		<i>Konjunktiv II</i>
<i>presente</i>	er will	<i>presente</i>	er wolle	er wollte
<i>pretérito</i>	er wollte			
<i>perfecto</i>	er hat gewollt (wollen)	<i>pasado</i>	er habe gewollt (wollen)	er hätte gewollt (wollen)
<i>pluscuamperfecto</i>	er hatte gewollt (wollen)			
<i>futuro I</i>	er wird wollen	er werde wollen		
<i>futuro II</i>	er wird gewollt haben	er werde gewollt haben		

voz pasiva: no tiene pasiva

En las formas acompañadas de paréntesis () se llama la atención sobre el uso del llamado **Ersatzinfinitiv**, es decir, el **infinitivo de sustitución del participio**. (Ver el epígrafe dedicado a este mismo tema en el caso del verbo **können**).

El **futuro I** y el **futuro II** del **Konjunktiv II** se sustituyen, respectivamente, por las formas de **presente** y **pasado** del **Konjunktiv II**.

Los verbos modales no forman el **imperativo**, que carece de sentido.

VERBOS AUXILIARES

SEIN

SER, ESTAR

• Formas infinitas

<i>infinitivo</i>	sein
<i>infinitivo II</i>	gewesen sein
<i>participio I</i>	seiend
<i>participio II</i>	gewesen

• Formas finitas

VOZ ACTIVA

Indicativo

<i>presente</i>			<i>pretérito</i>		
ich	bin		ich	war	
du	bist		du	warst	
er/sie/es	ist		er/sie/es	war	
wir	sind		wir	waren	
ihr	seid		ihr	wart	
sie	sind		sie	waren	
<i>perfecto</i>			<i>pluscuamperfecto</i>		
ich	bin	gewesen	ich	war	gewesen
du	bist	gewesen	du	warst	gewesen
er/sie/es	ist	gewesen	er/sie/es	war	gewesen
wir	sind	gewesen	wir	waren	gewesen
ihr	seid	gewesen	ihr	wart	gewesen
sie	sind	gewesen	sie	waren	gewesen
<i>futuro I</i>			<i>futuro II</i>		
ich	werde	sein	ich	werde	gewesen sein
du	wirst	sein	du	wirst	gewesen sein
er/sie/es	wird	sein	er/sie/es	wird	gewesen sein
wir	werden	sein	wir	werden	gewesen sein
ihr	werdet	sein	ihr	werdet	gewesen sein
sie	werden	sein	sie	werden	gewesen sein

Konjunktiv I			Konjunktiv II		
presente			presente		
ich	sei		ich	wäre	
du	sei(e)st		du	wärest	
er/sie/es	sei		er/sie/es	wäre	
wir	seien		wir	wären	
ihr	seiet		ihr	wäret	
sie	seien		sie	wären	
pasado			pasado		
ich	sei	gewesen	ich	wäre	gewesen
du	sei(e)st	gewesen	du	wärest	gewesen
er/sie/es	sei	gewesen	er/sie/es	wäre	gewesen
wir	seien	gewesen	wir	wären	gewesen
ihr	seiet	gewesen	ihr	wäret	gewesen
sie	seien	gewesen	sie	wären	gewesen
futuro I			futuro I		
ich	werde	sein	ich	würde	sein
du	werdest	sein	du	würdest	sein
er/sie/es	werde	sein	er/sie/es	würde	sein
wir	werden	sein	wir	würden	sein
ihr	werdet	sein	ihr	würdet	sein
sie	werden	sein	sie	würden	sein
futuro II			futuro II		
ich	werde	gewesen sein	ich	würde	gewesen sein
du	werdest	gewesen sein	du	würdest	gewesen sein
er/sie/es	werde	gewesen sein	er/sie/es	würde	gewesen sein
wir	werden	gewesen sein	wir	würden	gewesen sein
ihr	werdet	gewesen sein	ihr	würdet	gewesen sein
sie	werden	gewesen sein	sie	würden	gewesen sein

IMPERATIVO

2.ª persona del singular	sei!
1.ª persona del plural	seien wir!
2.ª persona del plural	seid!
forma de cortesía	seien Sie!

HABEN**HABER, TENER**• **Formas infinitas**

infinitivo	haben
infinitivo II	gehabt haben
participio I	habend
participio II	gehabt

• **Formas finitas****VOZ ACTIVA****Indicativo**

presente			pretérito		
ich	habe		ich	hatte	
du	hast		du	hattest	
er/sie/es	hat		er/sie/es	hatte	
wir	haben		wir	hatten	
ihr	habt		ihr	hattet	
sie	haben		sie	hatten	
perfecto			pluscuamperfecto		
ich	habe	gehabt	ich	hatte	gehabt
du	hast	gehabt	du	hattest	gehabt
er/sie/es	hat	gehabt	er/sie/es	hatte	gehabt
wir	haben	gehabt	wir	hatten	gehabt
ihr	habt	gehabt	ihr	hattet	gehabt
sie	haben	gehabt	sie	hatten	gehabt
futuro I			futuro II		
ich	werde	haben	ich	werde	gehabt haben
du	wirst	haben	du	wirst	gehabt haben
er/sie/es	wird	haben	er/sie/es	wird	gehabt haben
wir	werden	haben	wir	werden	gehabt haben
ihr	werdet	haben	ihr	werdet	gehabt haben
sie	werden	haben	sie	werden	gehabt haben

Konjunktiv I			Konjunktiv II		
presente			presente		
ich	habe		ich	hätte	
du	habest		du	hättest	
er/sie/es	habe		er/sie/es	hätte	
wir	haben		wir	hätten	
ihr	habet		ihr	hättet	
sie	haben		sie	hätten	
pasado			pasado		
ich	habe	gehabt	ich	hätte	gehabt
du	habest	gehabt	du	hättest	gehabt
er/sie/es	habe	gehabt	er/sie/es	hätte	gehabt
wir	haben	gehabt	wir	hätten	gehabt
ihr	habet	gehabt	ihr	hättet	gehabt
sie	haben	gehabt	sie	hätten	gehabt
futuro I			futuro I		
ich	werde	haben	ich	würde	haben
du	werdest	haben	du	würdest	haben
er/sie/es	werde	haben	er/sie/es	würde	haben
wir	werden	haben	wir	würden	haben
ihr	werdet	haben	ihr	würdet	haben
sie	werden	haben	sie	würden	haben
futuro II			futuro II		
ich	werde	gehabt haben	ich	würde	gehabt haben
du	werdest	gehabt haben	du	würdest	gehabt haben
er/sie/es	werde	gehabt haben	er/sie/es	würde	gehabt haben
wir	werden	gehabt haben	wir	würden	gehabt haben
ihr	werdet	gehabt haben	ihr	würdet	gehabt haben
sie	werden	gehabt haben	sie	würden	gehabt haben

IMPERATIVO

2.ª persona del singular	habe!
1.ª persona del plural	haben wir!
2.ª persona del plural	habt!
forma de cortesía	haben Sie!

WERDEN

LLEGAR A SER, CONVERTIRSE EN

• Formas infinitas

infinitivo	werden
infinitivo II	geworden sein
participio I	werdend
participio II (forma participial de pasiva)	geworden (worden)

• Formas finitas

VOZ ACTIVA

Indicativo

presente			pretérito		
ich	werde		ich	wurde	
du	wirst		du	wurdest	
er/sie/es	wird		er/sie/es	wurde	
wir	werden		wir	wurden	
ihr	werdet		ihr	wurdet	
sie	werden		sie	wurden	
perfecto			pluscuamperfecto		
ich	bin	geworden	ich	war	geworden
du	bist	geworden	du	warst	geworden
er/sie/es	ist	geworden	er/sie/es	war	geworden
wir	sind	geworden	wir	waren	geworden
ihr	seid	geworden	ihr	wart	geworden
sie	sind	geworden	sie	waren	geworden
futuro I			futuro II		
ich	werde	werden	ich	werde	geworden sein
du	wirst	werden	du	wirst	geworden sein
er/sie/es	wird	werden	er/sie/es	wird	geworden sein
wir	werden	werden	wir	werden	geworden sein
ihr	werdet	werden	ihr	werdet	geworden sein
sie	werden	werden	sie	werden	geworden sein

Konjunktiv I			Konjunktiv II		
presente			presente		
ich	werde		ich	würde	
du	werdest		du	würdest	
er/sie/es	werde		er/sie/es	würde	
wir	werden		wir	würden	
ihr	werdet		ihr	würdet	
sie	werden		sie	würden	
pasado			pasado		
ich	sei	geworden	ich	wäre	geworden
du	sei(e)st	geworden	du	wärest	geworden
er/sie/es	sei	geworden	er/sie/es	wäre	geworden
wir	seien	geworden	wir	wären	geworden
ihr	seiet	geworden	ihr	wäret	geworden
sie	seien	geworden	sie	wären	geworden
futuro I			futuro I		
ich	werde	werden	ich	würde	werden
du	werdest	werden	du	würdest	werden
er/sie/es	werde	werden	er/sie/es	würde	werden
wir	werden	werden	wir	würden	werden
ihr	werdet	werden	ihr	würdet	werden
sie	werden	werden	sie	würden	werden
futuro II			futuro II		
ich	werde	geworden sein	ich	würde	geworden sein
du	werdest	geworden sein	du	würdest	geworden sein
er/sie/es	werde	geworden sein	er/sie/es	würde	geworden sein
wir	werden	geworden sein	wir	würden	geworden sein
ihr	werdet	geworden sein	ihr	würdet	geworden sein
sie	werden	geworden sein	sie	würden	geworden sein

IMPERATIVO

2.ª persona del singular	werde!
1.ª persona del plural	werden wir!
2.ª persona del plural	werdet!
forma de cortesía	werden Sie!

20. VERBOS IRREGULARES ORDENADOS ALFABÉTICAMENTE

Esta lista de verbos regulares contiene cinco columnas en las que se expresan consecutivamente el infinitivo del verbo, la forma del singular en tercera persona del presente de indicativo, el pretérito (3.ª persona del singular), el participio con mención del auxiliar (ist) cuando éste es distinto a **haben** y, por último, su traducción.

INFINITIVO	PRESENTE	PRETÉRITO	PARTICIPIO II	
backen	backt (bäckt)	backte (buk)	gebacken	hornear
befehlen	befiehlt	befahl	befohlen	ordenar
beginnen	beginnt	begann	begonnen	empezar
beißen	beißt	biss	gebissen	morder
bergen	birgt	barg	geborgen	poner a salvo
bersten	birst	barst	geborsten	explotar
betrügen	betrügt	betrog	betrogen	engañar
bewegen (r)	bewegt	bewog	bewogen	motivar (mover)
biegen	biegt	bog	gebogen	doblar
bieten	bietet	bot	geboten	ofrecer
binden	bindet	band	gebunden	atar
bitten	bittet	bat	gebeten	pedir
blasen	bläst	blies	geblasen	soplar
bleiben	bleibt	blieb	geblieben (ist)	permanecer
braten	brät	briet	gebraten	asar, freír
brechen	bricht	brach	gebrochen	romper
brennen	brennt	brannte	gebrannt	quemar
bringen	bringt	brachte	gebracht	traer
denken	denkt	dachte	gedacht	pensar
dürfen	darf	durfte	gedurft	poder
drischen	drischt	drosch	gedroschen	trillar
empfangen	empfängt	empfang	empfangen	recibir
empfehlen	empfiehlt	empfahl	empfohlen	recomendar

empfinden	empfindet	empfand	empfunden	<i>sentir</i>
erlöschen	erlischt	erlosch	erloschen (ist)	<i>apagarse</i>
erschrecken	erschrickt	erschrak	erschrocken (ist)	<i>asustarse</i>
erwägen	erwägt	erwog	erwogen	<i>considerar</i>
erwerben	erwirbt	erwarb	erworben	<i>adquirir</i>
essen	isst	aß	gegessen	<i>comer</i>
fahren	fährt	fuhr	gefahren (ist/hat)	<i>ir, conducir</i>
fallen	fällt	fiel	gefallen (ist)	<i>caer</i>
fangen	fängt	fang	gefangen	<i>apresar</i>
fechten	ficht	focht	gefochten	<i>esgrimir</i>
finden	findet	fand	gefunden	<i>encontrar</i>
flechten	flecht	flocht	geflochten	<i>trenzar</i>
fliegen	fliegt	flog	geflogen (ist/hat)	<i>volar</i>
fliehen	flieht	floh	geflohen (ist)	<i>huir</i>
fließen	fließt	floss	geflossen (ist)	<i>fluir</i>
fressen	frisst	fraß	gefressen	<i>devorar</i>
frieren	friert	fror	gefroren (ist/hat)	<i>helarse</i>
gebären	gebirt	gebar	geboren	<i>parir</i>
geben	gibt	gab	gegeben	<i>dar</i>
gehen	geht	ging	gegangen (ist)	<i>ir</i>
gelingen	gelingt	gelang	gelungen (ist)	<i>salir bien</i>
gelten	gilt	galt	gegolten	<i>ser válido</i>
genießen	genießt	genoss	genossen	<i>saborear</i>
geraten	gerät	geriet	geraten (ist)	<i>caer en</i>
geschehen	geschieht	geschah	geschehen (ist)	<i>suceder</i>
gewinnen	gewinnt	gewann	gewonnen	<i>ganar</i>
gießen	gießt	goss	gegossen	<i>regar</i>
gleichen	gleich	glich	geglichen	<i>parecerse</i>
gleiten	gleitet	glitt	geglichen (ist)	<i>deslizarse</i>
graben	gräbt	grub	gegraben	<i>cavar</i>
greifen	greift	griff	gegriffen	<i>asir</i>
halten	hält	hielt	gehalten	<i>sostener</i>
hängen (r)	hängt	hing	gehangen	<i>colgar</i>
hauen	haut	hiebt (haute)	gehauen	<i>golpear</i>
heben	hebt	hob	gehoben	<i>levantar</i>
heißen	heißt	hieß	geheißen	<i>llamarse</i>
helfen	hilft	half	geholffen	<i>ayudar</i>
kennen	kennt	kannnte	gekannt	<i>conocer</i>
klingen	klingt	klang	geklungen	<i>sonar</i>
kneifen	kneift	kniff	gekniffen	<i>pellizcar</i>
kommen	kommt	kam	gekommen (ist)	<i>venir</i>
können	kann	konnte	gekonnt	<i>poder</i>
kriechen	kriecht	kroch	gekrochen (ist)	<i>arrastrarse</i>
laden	lädt	lud	geladen	<i>cargar</i>
lassen	läßt	ließ	gelassen	<i>dejar, hacer</i>
laufen	läuft	lief	gelaufen (ist)	<i>correr</i>
leiden	leidet	litt	gelitten	<i>sufrir</i>

leihen	leiht	lieh	geliehen	<i>prestar</i>
lesen	liest	las	gelesen	<i>leer</i>
liegen	liegt	lag	gelegen	<i>estar tumbado</i>
lügen	lügt	log	gelogen	<i>mentir</i>
meiden	meidet	mied	gemieden	<i>evitar</i>
messen	misst	maß	gemessen	<i>medir</i>
mögen	mag	mochte	gemocht	<i>gustar, desear</i>
müssen	muss	musste	gemusst	<i>deber</i>
nehmen	nimmt	nahm	genommen	<i>tomar</i>
nennen	nennt	nannte	genannt	<i>nombrar</i>
pleißen	pfeift	pfiff	gepfiffen	<i>silbar</i>
quellen	quillt	quoll	gequollen	<i>manar</i>
raten	rät	riet	geraten	<i>aconsejar</i>
reiben	reibt	rieb	gerieben	<i>frotar</i>
reißen	reißt	riss	gerissen	<i>arrancar</i>
reiten	reitet	ritt	geritten (ist/hat)	<i>cabalgar</i>
rennen	rennt	rannte	gerannt (ist)	<i>correr</i>
riechen	riecht	roch	gerochen	<i>oler</i>
ringen	ringt	rang	gerungen	<i>luchar</i>
rinnen	rinnt	rann	geronnen	<i>fluir</i>
rufen	ruft	rief	gerufen	<i>llamar</i>
saufen	säuft	soff	gesoffen	<i>beber</i>
saugen (r)	saugt	sog (saugte)	gesogen (gesaugt)	<i>mamar</i>
schaffen (r)	schafft	schuf	geschaffen	<i>crear</i>
scheiden	scheidet	schied	geschieden	<i>separar</i>
scheinen	scheint	schien	geschienen	<i>parecer</i>
schelten	schildt	schalt	gescholten	<i>reñir</i>
schieben	schiebt	schob	geschoben	<i>empujar</i>
schießen	schießt	schoss	geschossen	<i>disparar</i>
schlafen	schläft	schlieff	geschlafen	<i>dormir</i>
schlagen	schlägt	schlug	geschlagen	<i>golpear</i>
schleichen	schleicht	schlich	geschlichen (ist)	<i>andar con sigilo</i>
schließen	schließt	schloss	geschlossen	<i>cerrar</i>
schmeißen	schmeißt	schmiss	geschmissen	<i>arrojar</i>
schmelzen	schmilzt	schmolz	geschmolzen (ist/hat)	<i>derretir(se)</i>
schneiden	schneidet	schnitt	geschnitten	<i>cortar</i>
schreiben	schreibt	schrieb	geschrieben	<i>escribir</i>
schreien	schreit	schrie	geschrien	<i>chillar</i>
schweigen	schweigt	schwie	geschwiegen	<i>callar</i>
schwellen	schwillt	schwell	geschwollen	<i>hincharse</i>
schwimmen	schwimmt	schwamm	geschwommen (ist)	<i>nadar</i>
schwören	schwört	schwor	geschworen	<i>jurar</i>
sehen	sieht	sah	gesehen	<i>ver</i>
sein	ist	war	gewesen (ist)	<i>ser, estar</i>
senden (r)	sendet	sandte	gesandt	<i>enviar</i>
singen	singt	sang	gesungen	<i>cantar</i>
sinken	sinkt	sank	gesunken (ist)	<i>caer</i>

sinnen	sinnt	sann	gesonnen	meditar
sitzen	sitzt	saß	gesessen	<i>estar sentado</i>
spinnen	spinnt	spann	gesponnen	<i>hilar; estar loco</i>
sprechen	spricht	sprach	gesprochen	<i>hablar</i>
springen	springt	sprang	gesprungen (ist)	<i>saltar</i>
stechen	sticht	stach	gestochen	<i>pinchar</i>
stehen	steht	stand	gestanden	<i>estar de pie</i>
stehlen	stiehlt	stahl	gestohlen	<i>robar</i>
steigen	steigt	stieg	gestiegen (ist)	<i>subir</i>
sterben	stirbt	starb	gestorben (ist)	<i>morir</i>
stinken	stinkt	stank	gestunken	<i>oler mal</i>
stoßen	stößt	stieß	gestoßen	<i>chocar; empujar</i>
streichen	streicht	strich	gestrichen	<i>pintar</i>
streiten	streitet	stritt	gestritten	<i>pelear</i>
tragen	trägt	trug	getragen	<i>llevar</i>
treffen	trifft	traf	getroffen	<i>encontrarse</i>
treiben	treibt	trieb	getrieben	<i>impulsar</i>
treten	tritt	trat	getreten	<i>ir; pisar</i>
trinken	trinkt	trank	getrunken	<i>beber</i>
tun	tut	tat	getan	<i>hacer</i>
verbieten	verbietet	verbot	verboten	<i>prohibir</i>
verderben	verdirbt	verdarb	verdorben	<i>estropear(se)</i>
vergessen	vergisst	vergaß	vergessen	<i>olvidar</i>
verlieren	verliert	verlor	verloren	<i>perder</i>
verlöschen	verlischt	verlosch	verloschen (ist)	<i>irse apagando</i>
verschwinden	verschwindet	verschwand	verschwunden	<i>desaparecer</i>
verzeihen	verzeiht	verzieh	verziehen	<i>disculpar</i>
wachsen	wächst	wuchs	gewachsen	<i>crecer</i>
waschen	wäscht	wusch	gewaschen	<i>lavar</i>
weichen	weicht	wich	gewichen (ist)	<i>ablandarse</i>
weisen	weist	wies	gewiesen	<i>señalar</i>
wenden (r)	wendet	wandte	gewandt	<i>volverse</i>
werben	wirbt	warb	geworben	<i>hacer publicidad</i>
werden	wird	wurde	geworden (ist)	<i>llegar a ser</i>
werfen	wirft	warf	geworfen	<i>lanzar</i>
wiegen	wiegt	wog	gewogen	<i>mecer</i>
wissen	weiß	wusste	gewusst	<i>saber</i>
wollen	will	wollte	gewollt	<i>querer</i>
ziehen	zieht	zog	gezogen	<i>tirar</i>
zwingen	zwingt	zwang	gezwungen	<i>obligar</i>

21. VERBOS IRREGULARES ORDENADOS POR SU TIPOLOGÍA

INFINITIVO	PRETÉRITO	PARTICIPIO II
a - a - a		
backen	backte (buk)	gebacken
e - a - a		
brennen	brannte	gebrannt
denken	dachte	gedacht
kennen	kannte	gekannt
nennen	nannte	genannt
rennen	rannte	gerannt
senden (r)	sandte	gesandt
wenden (r)	wandte	gewandt
l - a - a		
bringen	brachte	gebracht
e - a - a		
stehen	stand	gestanden
u - a - a		
tun	tat	getan
e - a - e		
essen	aß	gegessen

fressen	fraß	gefressen
geben	gab	gegeben
geschehen	geschah	geschehen (sein)
lesen	las	gelesen
messen	maß	gemessen
sehen	sah	gesehen
treten	trat	getreten (sein)
vergessen	vergaß	vergessen

i, ie - a - e

bitten	bat	gebeten
sitzen	saß	gesessen
liegen	lag	gelegen

e - a - o

befehlen	befahl	befohlen
bergen	barg	geborgen
bersten	barst	geborsten
brechen	brach	gebrochen
empfehlen	empfohl	empfohlen
erschrecken	erschrak	erschrocken
erwerben	erwarb	erworben
gebären	gebar	geboren
gelten	galt	gegolten
helfen	half	geholten
nehmen	nahm	genommen
schelten	schalt	gescholten
sprechen	sprach	gesprochen
stechen	stach	gestochen
stehlen	stahl	gestohlen
sterben	starb	gestorben (sein)
treffen	traf	getroffen
verderben	verdarb	verdorben
werben	warb	geworben
werfen	warf	geworfen

i - a - o

beginnen	begann	begonnen
gewinnen	gewann	gewonnen
rinnen	rann	geronnen
sinnen	sann	gesonnen
spinnen	spann	gesponnen

o - a - o

kommen	kam	gekommen
--------	-----	----------

i - a - u

binden	band	gebunden
empfinden	empfund	empfund
finden	fand	gefunden
gelingen	gelang	gelungen (sein)
klingen	klang	geklungen
ringen	rang	gerungen
singen	sang	gesungen
sinken	sank	gesunken
springen	sprang	gesprungen (sein)
stinken	stank	gestunken
trinken	trank	getrunken
verschwinden	verschwand	verschwunden
zwingen	zwang	gezwungen

a - i - a

fangen	fang	gefangen
--------	------	----------

e - i - a

gehen	ging	gegangen (sein)
-------	------	-----------------

ü - i - a

hängen	hing	gehangen
--------	------	----------

a - ie - a

blasen	blies	geblasen
braten	briet	gebraten
fallen	fiel	gefallen (sein)
geraten	geriet	geraten
halten	hielt	gehalten
lassen	ließ	gelassen
raten	riet	geraten
schlafen	schlief	geschlafen

ai - i - ai

heißen	hieß	geheißen
--------	------	----------

au - ie - auhauen
laufenhieb
liefgehauen
gelaufen (sein)**ei - i - i**gleichen
schleichen
streichen
weichen
beißen
gleiten
greifen
kneifen
leiden
pfeifen
reißen
reiten
schmeißen
schneiden
streitenglich
schlich
strich
wich
biss
glitt
griff
kniff
litt
pfiff
riss
ritt
schmiss
schnitt
strittgeglichen
geschlichen (sein)
gestrichen
gewichen (sein)
gebissen
geglichen (sein)
gegriffen
gekniffen
gelitten
gepfiffen
gerissen
geritten (sein)
geschmissen
geschnitten
gestritten**ei - ie - ie**bleiben
leihen
meiden
reiben
scheiden
scheinen
schreiben
schreien
schweigen
steigen
treiben
verzeihen
weisenblieb
lieh
mied
rieb
schied
schien
schrieb
schrie
schwieg
stieg
trieb
verzieh
wiesgeblieben (sein)
geliehen
gemieden
gerieben
geschieden
geschienen
geschrieben
geschrien
geschwiegen
gestiegen (sein)
getrieben
verziehen
gewiesen**o - ie - o**

stoßen

stieß

gestoßen

u - ie - u

rufen

rief

gerufen

au - o - osaugen (r)
saufensog
soffgesogen
gesoffen**e - o - o**dreschen
flechten
flechten
heben
quellen
schmelzen
schwellendrosch
focht
flocht
hob
quoll
schmolz
schwollgedroschen
gefochten
geflochten
gehoben
gequollen
geschmolzen (sein)
geschwollen**e - o - o**bewegen
erwägenbewog
erwogbewogen
erwogen**ie - o - o**biegen
bieten
fliegen
fliehen
fließen
frieren
genießen
gießen
kriechen
riechen
schieben
schießen
schließen
verbieten
verlieren
wiegen
ziehenbog
bot
flog
floh
floss
fror
genoss
goss
kroch
roch
schob
schoss
schloss
verbot
verlor
wog
zoggebogen
geboten
geflogen (sein)
geflohen (sein)
geflossen (sein)
gefroren
genossen
gegossen
gekrochen (sein)
gerochen
geschoben
geschossen
geschlossen
verboten
verloren
gewogen
gezogen**ö - o - o**schwören
erlöschen
verlöschenschwor
erlosch
verloschgeschworen
erloschen
verloschen (sein)

ü - o - o

betrügen
lügen

betrog
log

betrogen
gelogen

a - u - a

fahren
graben
laden
schaffen
schlagen
tragen
wachsen
waschen

fuhr
grub
lud
schuf
schlug
trug
wuchs
wusch

gefahren (sein)
gegraben
geladen
geschaffen
geschlagen
getragen
gewachsen (sein)
gewaschen

Verbos con peculiaridades

werden

wurde

geworden (sein)

dürfen
müssen
wissen

durfte
musste
wusste

gedurft
gemusst
gewusst

können
mögen
sollen
wollen

konnte
mochte
sollte
wollte

gekonnt
gemocht
gesollt
gewollt

sein
haben

war
hatte

gewesen
gehabt

22. VERBOS QUE PUEDEN LLEVAR UNA ESTRUCTURA INFINITIVA

sich abgewöhnen
es ablehnen
absehen von
achten auf
Acht geben auf
es akzeptieren
anbieten D
anfangen
anfeuern A zu
sich (D) angewöhnen
anklagen A
es kommt jdm darauf an
sich anstrengen
arbeiten an
es aufgeben
aufhören mit
jdm auftragen
es nicht aushalten
es macht jdm etwas/nichts aus
sich aussprechen dafür/dagegen
bängen um
beabsichtigen
beanspruchen
beantragen
jdn beauftragen mit
bedauern
jdn bedrohen mit
sich beeilen mit
jdm befehlen
befürchten

perder la costumbre
rechazar
prescindir de
fijarse en
cuidar de
aceptar
ofrecer
empezar
alentar
acostumbrarse
acusar
importar
esforzarse
trabajar en
renunciar
terminar con
encargar
no soportar
no importarle a uno
pronunciarse a favor/en contra
inquietarse por
proponerse
pretender
solicitar
encargar a alguien
lamentar
amenazar
apresurarse
ordenar
temer

beginnen
jdn beglückwünschen zu
sich begnügen mit
beharren auf
behaupten
sich beklagen über
sich bemühen um
sich beschäftigen mit
beschließen
sich beschränken auf
jdn beschuldigen
sich beschweren über
bestehen auf
bestehen in
bestreiten
es bevorzugen
jdn bewegen zu
sich bewerben um
bezweifeln
bitten A um
jdm drohen mit
sich eignen für/zu
sich einbilden
sich einigen auf/über
einladen A zu
eintreten für
sich ekeln vor
jdm empfehlen
sich entscheiden für
sich entschließen zu
sich entschuldigen für
sich entsinnen
sich erinnern an
erklären
jdm erlauben
jdn ermahnen
jdn ermuntern zu
jdn ermutigen zu
erwägen
erwarten
jdn erziehen zu
fordern
fortfahren mit
sich freuen über/auf
sich fürchten vor
es gefällt jdm
es geht jdm darum

comenzar
dar la enhorabuena
contentarse
persistir en
afirmar
quejarse
esforzarse
ocuparse con
decidir
limitarse a
inculpar
quejarse
insistir en
consistir en
negar
preferir
mover a alguien a
solicitar
poner en duda
pedir
amenazar
ser adecuado para
imaginar
ponerse de acuerdo
invitar
abogar por
sentir asco
recomendar
decidirse por
decidirse a
disculparse
acordarse
acordarse
explicar
permitir
exhortar
animar
alentar
sopesar
esperar
educar para
exigir
seguir
alegrarse
asustarse
gustarle a uno algo
tratarse de

es gehört dazu
es gelingt jdm
es genügt jdm
jdm gestatten
sich A gewöhnen an
glauben
es eilig haben
etwas/nichts halten von
es handelt sich darum
helfen D bei
jdn hinweisen darauf
hoffen
sich hüten vor
kämpfen für/gegen
klagen über
sich konzentrieren auf
es fällt jdm. leicht
leiden an/unter
es sich nicht leisten können
es lohnt sich
sich etwas/nichts machen daraus
meinen
es missfällt jdm
es misslingt jdm
es mögen
neigen zu
etw. nutzen zu
planen
pochen auf
probieren
sich rächen für
raten D zu
rechnen mit
es schaffen
sich schämen
sich scheuen vor
es fällt jdm schwer
schwören
sich sehnen nach
dafür/dagegen sein
staunen über
stimmen für/gegen
streben nach
sich trauen
träumen von
übereinstimmen darin
sich überzeugen von

formar parte de
salirle bien a uno
ser suficiente
permitir
acostumbrarse
creer
tener prisa
pensar de
tratarse de
ayudar
indicarle a alguien
tener la esperanza
defenderse de
luchar por/contra
quejarse
concentrarse
resultarle difícil a uno
sufrir
no poderse permitir
merecer la pena
interesarle/no interesarle a uno
opinar
desagradar
fracasar
gustar
tender a
utilizar
planear
insistir en
probar
vengarse
aconsejar
contar con
conseguir
avergonzarse
recelar de
resultarle difícil a uno
prometer
anhelar
estar por/contra
admirarse
votar por/contra
aspirar a
atreverse
soñar
coincidir
persuadirse

jdm bleibt nichts (anderes) übrig,

als ...

verbieten

vergessen

verlangen

sich verlassen können auf

es vermeiden

versichern

versprechen

sich verständigen

verstehen

versuchen

es nicht vertragen (können)

jdm verzeihen

verzichten auf

vorhaben

sich vornehmen

vorschlagen

jdm vorwerfen

wagen

warnen vor

sich weigern

wünschen

zögern

sich zufriedengeben mit

zugeben

jdm zusichern

zweifeln an

jdn zwingen zu

no quedarle a uno más que...

prohibir

olvidar

exigir

poder confiar en

evitar

asegurar

prometer

entenderse

comprender

intentar

no poder soportar

perdonar

renunciar a

tener previsto

proponerse

proponer

reprochar

arriesgarse

prevenir

rehusar

desear

titubear

darse por satisfecho

admitir

asegurarle a alguien

dudar

obligar

23. VERBOS QUE DENOTAN SONIDOS

bimmeln

(campana) tintinear, repiquetear

heulen

(sirena) aullar

klirren

(cristal o metal, una ventana, una copa) tintinear

knacken

(nuez, articulaciones, casa antigua) cascar, crujir, estallar

knallen

(látigo, disparos) estallar

knarren

(madera seca, puerta, escalera, árbol) rechinar, crujir, chirriar

knattern

crepitar, traquetear

knirschen

(nieve, dientes, arena) crujir, rechinar

knistern

(fuego, papel) crujir, crepitar

knurren

(perro, tripas) gruñir, refunfuñar

krachen

(bomba, trueno, disparo) estallar

plätschern

(fuente, cascada, ola, lluvia) chapalear, murmurar

pochen

(corazón) latir

prasseln

(fuego) crepitar, crujir

rattern

(camión, máquina, motor) traquetear

rauschen

(mar, lluvia) murmurar, susurrar

schmalzen

chasquear con la lengua

schnarchen

roncar

schnattern

(ganso) graznar

schnauben

(caballo) resoplar, bufar

schnaufen

resoplar, jadear

schnipsen

chasquear con los dedos

schnurren

(gato, ruedas) ronronear

ticken

(reloj) hacer tic tac

SONIDOS DE ANIMALES

Biene

abeja

► **summen**

zumbar

Elefant

elefante

► **trompeten**

bramar

Frosch	<i>rana</i>	► quaken	<i>croar</i>
Gans	<i>ganso</i>	► schnattern	<i>graznar</i>
Grille	<i>grillo</i>	► zirpen	<i>cantar</i>
Hahn	<i>gallo</i>	► krähen	<i>cantar</i>
Hirsch	<i>ciervo</i>	► röhren	<i>bramar</i>
Huhn	<i>gallina</i>	► gackern	<i>cacarear</i>
Hund	<i>perro</i>	► bellen	<i>ladrar</i>
Katze	<i>gato</i>	► miauen	<i>maullar</i>
Kuh	<i>vaca</i>	► muhen	<i>mugir</i>
Löwe	<i>león</i>	► brüllen	<i>rugir</i>
Pferd	<i>caballo</i>	► wiehern	<i>relinchar</i>
Rabe	<i>cuervo</i>	► krächzen	<i>graznar</i>
Schaf	<i>oveja</i>	► blöcken	<i>balar</i>
Schlange	<i>serpiente</i>	► zischen	<i>silbar</i>
Schwein	<i>cerdo</i>	► grunzen	<i>gruñir</i>
Vogel	<i>pájaro</i>	► zwitschern	<i>gorgojear</i>
Wolf	<i>lobo</i>	► heulen	<i>aullar</i>
Ziege	<i>cabra</i>	► meckern	<i>balar</i>